CORPUS

SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIUM

EDITUM CONSILIO

UNIVERSITATIS CATHOLICAE AMERICAE

ET UNIVERSITATIS CATHOLICAE LOVANIENSIS

Vol. 39

SCRIPTORES AETHIOPICI

TOMUS 22

APOCRYPHA DE BEATA MARIA VIRGINE

EDIDIT

M. CHAINE, S. I.

LOUVAIN

SECRÉTARIAT DU CORPUSSCO

49, CH. DE WAVRE

1962

RÉIMPRESSION ANASTATIQUE

SCRIPTORES AETHIOPICI

SERIES PRIMA — TOMUS VII

APOCRYPHA DE B. MARIA VIRGINE

CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIUM

CURANTIBUS
I.-B. CHABOT, I. GUIDI
H. HYVERNAT, B. CARRA DE VAUX

SCRIPTORES AETHIOPICI

TEXTUS

SERIES PRIMA — TOMUS VII

APOCRYPHA DE B. MARIA VIRGINE

EDIDIT M. CHAINE. S. I.

ROMAE
EXCUDEBAT KAROLUS DE LUIGI

PARISIIS
CAROLUS POUSSIELGUE BIBLIOPOLA
15, RUE CASSETTE, 15

LIPSIAE: OTTO HARRASSOWITZ

MDCCCCIX.

I

LIBER NATIVITATIS MARIAE.

EDIDIT

MARIUS CHAINE.

Opusculum quod inscribitur *Liber Nativitatis Mariae*, saepe etiam *Protoevangelium Iacobi* dicitur, iam dudum eruditis viris notum est. Fabricius illud latine edidit [1], graece Tischendorf [2], syriace Wright [3]. Sed textus aethiopicus, pariter ac arabicus [4], hucusque in publicam lucem non prodiit. Quid autem discriminis sit inter editos textus et recensionem aethiopicam, facili negotio ab ipsa editione aut versione nostra animadvertet lector diligens; ceteroquin cl. v. H. Zotenberg [5], iam praecipuas differentias inter textum graecum et aethiopicum notavit.

In adornanda nostra editione duobus codicibus usi sumus, in Bibliotheca Nationali Parisiensi asservatis. Sunt autem codex aethiopicus 53, fol. 1-24, scriptus saeculo XVI, et codex aethiopicus 131, fol. 129 *v.*-143 *r.*, qui exaratus videtur saeculo XIII. Eorum descriptionem legas, si lubet,

[1] *Codex apocryphus Novi Testamenti*, p. 66 et seqq.
[2] *Evangelia apocrypha*, p. 1 et seqq.
[3] *Contribution to the apocryphal literature of the New Testament*, p. 1 et seqq.
[4] Eum continent codd. Parisienses syr. 232, 238, syriacis litteris sed arabica lingua exarati, et codd. arabici 147 et 262; aliique alibi.
[5] *Catal. des Mss. éthiopiens*, p. 57-58.

quam dedit Zotenberg, *Catalogue des Manuscrits éthiopiens de la Bibliothèque nationale*, p. 57, 196.

Textus idem fere invenitur in utroque codice, si excipias aliquot menda et diversam rationem scribendi, ex. gr. litteras gutturales.

Editio nostra textum codicis 131 (= *A*) accurate refert, qui tamen hic illic, ut non raro fit in antiquis codicibus, a sermonis usu recepto nonnihil discrepat. Verba autem in codice 53 (= *B*) addita, uncis quadratis inclusimus.

Beryti, kal. ianuar. anni MDCCCCVII.

M. C.

መጽሐፈ ፡ ልደታ ፡ ለማርያም ፡፡

ንቅድም ፡ በረድኤተ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ንጽሐ f. 129 *v.*
ፍ ፡ መጽሐፈ ፡ ልደታ ፡ *ለማርያም ፡ እግዝእትነ ፡ ወላዲተ ፡ አም f. 130 *r.*
ላክ ፡ ቅድስት [1] ፡፡
5 ሀሎ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ እምዐሠርቱ ፡ ወክልኤቱ ፡ ነገደ ፡ ⌜ደቂ
ቀ [2] ፡ እስራኤል ፡ ዘስሙ ፡ ኢዮአቄም ፡ ዘእምትዝምደ ፡ ዳዊት ፡
ወባዕል ፡ ውእቱ ፡ ፈድፋደ ፡ ወሶበ ፡ ያበውእ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእ
ግዚአብሔር ፡ ይገብር ፡ ምክዕቢተ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይገብር ፡ ከማሁ ፡
እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እንዘ ፡ ይኄሊ ፡ ወይብል ፡ ትኩን ፡ መ
10 ሥዋዕትየ ፡ ዛቲ ፡ በእንተ ፡ ኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡
ይስረይ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ ኀጢአቶሙ ፡፡ ወሶበ ፡ ኮነ ፡ በዓሎ
ሙ ፡ ለአይሁድ ፡ አቅረቡ ፡ ኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ መሥ
ዋዕቶሙ ፡ መጽአ ፡ ብእሲ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዘስሙ ፡ ሮቤ
ል ፡ ወይቤሎ ፡ ለኢዮአቄም ፡ ኢመፍትው ፡ ለከ ፡ ታቅርብ ፡ ⌜መሥ
15 ዋዕተ [2] ፡ ቅድሜነ ፡ እስመ ፡ አልብከ ፡ ዘርአ ፡ በውስተ ፡ እስራኤል ፡፡
ወሰሚዖ ፡ ኢዮአቄም ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ሐዘነ ፡ ዐቢየ ፡ ሐዘነ ፡ ወአሐ
ዘ ፡ የኃሊ [3] ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ናሁ ፡ ኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በ
ሙ ፡ ⌜ዘርአ [2] ፡ ወውሉደ ፡ ወአንሰ ፡ አልብየ ፡ ወእምዝ ፡ ኀለየ ፡ በ
እንተ ፡ ጻድቃን ፡ ወኄራን ፡ ከመ ፡ ቦሙ ፡ ዘርአ ፡ ወውሉደ ፡ ወተ
20 ዘከሮ ፡ ለአቡነ ፡ አብርሃም ፡ ⌜ቀዳማዊ [2] ፡ ወአእመረ ፡ ከመ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ወሀቦ ፡ ውሉደ ፡ በርስእናሁ ፡ ወሰመዮ ፡ ይስሐቅ [4] ፡ ወ
ተከዘ ፡ ኢዮአቄም ፡ ወኢነገራ ፡ ለብእሲቱ ፡ በእንተ ፡ ሐዘኑ ፡ ወበ
እንተ ፡ ዘይቤሎ ፡ ሮቤ*ል ፡፡ ወውእቱሰ ፡ ተግሕሰ ፡ ወሖረ ፡ ውስተ ፡ f. 130 *v.*
ገዳም ፡ ወጾመ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አርብዓ ፡ መዓልተ ፡ ወአርብዓ ፡
25 ሌሊተ ፡ ወይቤ ፡ በሕሊናሁ ፡ ኢያበውእ ፡ ውስተ ፡ ከርሥየ ፡ ሲሲ
ተ ፡ እስከ ፡ ይሁበኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ስእለትየ ፡ ወትኩነኒ ፡ ጸሎ
ትየ ፡ ወብላዕየኒ ፡ ወስቴየኒ ፡፡ ወብእሲቱኒ ፡ አሐዘት ፡ ትብኪ ፡ ወ
ትላሑ ፡ ትስአል ፡ ወታንቀዓዱ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ የሀ
ባ ፡ ውሉደ ፡ ወያእትት ፡ እምላዕሌሃ ፡ ፅእለተ ፡፡

[1] B add.: ጸሎታ : ወስእለታ : የሀሉ : ምስሌነ : አሜን :: — [2] B om. —
[3] A ይኄሊ. — [4] *Gen.*, XV-XXI.

ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ በዓሎሙ ፡ ዘየዐቢ ፡ መጽአት ፡ ኀበ ፡ ሐና ፡ አ
ሐቲ ፡ ብእሲት ፡ እምአግዋሪሃ ፡ ወትቤላ ፡ እስከ ፡ ማእዜኑ ፡ ታዐር
ጊ ፡ ሐዘነ ፡ ውስተ ፡ ልብኪ ፡ ወትኩንኒ[1] ፡ ርእሰኪ ፡ በዝንቱ ፡ ሐ
ዘን ፡ ናሁ ፡ በጽሐ ፡ በዓል ፡ ወበእንተዝ ፡ ኢመፍትው ፡ ለኪ ፡ ት
ሕዝኒ ፡ ፈድፋደ ፡ ወባሕቱ ፡ ንሥኢ ፡ ዘንተ ፡ ልብሰ ፡ ዘወሀበኒ ፡ መ
ምህርየ ፡ ወልበሲ ፡ አንቲ ፡ እስመ ፡ ዝንቱ ፡ ልብስ ፡ እምልብሰተ ፡
ነገሥት ፡ ውእቱ ፡ እስመ ፡ ለኪ ፡ ይደሉ ፡ ትልበሲ ፡ ዘንተ ። ወት
ቤላ ፡ ሐና ፡ ተአተቲ ፡ እምኔየ ፡ እስመ ፡ ኢይለብስ ፡ አንሰ ፡ እም
ብዝኀ ፡ ሐዘንየ ፡ [በእንተ ፡ ዘአልብየ ፡] ውሉደ ፡ እንዳዒ ፡ ለእመ
ቦ ፡ ፍቁርኪ ፡ ዘወሀበኪ ፡ ዘንተ ፡ ልብሰ ፡ ወሊተኑ ፡ ትፈቅዲ ፡ ት
ደምርኒ ፡ በኀጢአትኪ ። ወአውሥአት ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ወትቤ
ላ ፡ ለሐና ፡ ሠናየ ፡ ገብረ ፡ እስመ ፡ ዐጸወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡
f. 131 r. ኢትር*ከቢ ፡ ውሉደ ፡ ወኢዘርአ ፡ በውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።
ወሰሚዓ ፡ ሐና ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ሐዘነት ፡ ዐቢየ ፡ ሐዘነ ። ወእምዝ ፡
ተንሥአት ፡ ፍጡነ ፡ ወአእተተት ፡ እምላዕሌሃ ፡ አልባሲሃ ፡ ወተ
ሐፅበት ፡ ወለብሰት ፡ ሠናየ ፡ አልባሰ ፡ ወሶበ ፡ ኮነ ፡ ጊዜ ፡ ትስዐቱ ፡
ሰዓት ፡ ዘመዓልት ፡ ሖረት ፡ ትጸሊ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወ
እንዘ ፡ ተሐውር ፡ በውስተ ፡ ፍኖት ፡ ርእየት ፡ ዕፀ ፡ ነዋኀ ፡ ወውስ
ቴታ ፡ አዕዋፍ ፡ ምስለ ፡ እጐሊሆን ፡ ወትቤ ፡ ሐና ፡ ባርክ ፡ እግዚ
አ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወአብዝኖሙ ፡ ፈድፋደ ፡ ወስማዕ ፡ ጸሎትየ ፡ ወ
ሀበኒ ፡ ስእለትየ ፡ ወባርክ ፡ ላዕሌየ ፡ በከመ ፡ ባረከ ፡ ውስተ ፡ ከር
ሣ ፡ ለሳራ ፡ ወወሀብካ ፡ ውሉደ ፡ በልሀቃቲሃ ። ወእምዝ ፡ አንስ
አት ፡ አዕይንቲሃ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወአሐዘት ፡ ትላሑ ፡ ወትብኪ ፡
እንዘ ፡ ትብል ፡ አሌሊተ ፡ በመኑ ፡ እትሜሰል ፡ እመስልኑ ፡ እንከ ፡
ከመ ፡ ዖፍ ፡ ወባሕቱ ፡ አዕዋፍኒ ፡ ቦሙ ፡ ውሉደ ። አሌሊተ ፡ በመ
ኑ ፡ እትሜሰል ፡ እትመስልኑ ፡ እንከ ፡ ከመ ፡ እንስሳ ፡ ወአራዊት ፡
ወባሕቱ ፡ እንስሳ ፡ ወአራዊት ፡ ቦሙ ፡ ውሉደ ። አሌሊተ ፡ በመኑ ፡
እትሜሰል ፡ እትመሰልኑ ፡ እንከ ፡ ከመ[2] ፡ ምድር ፡ ወባሕቱ ፡ ምድ
ር ፡ ባቲ ፡ ፍሬ ። ወእንዘ ፡ ከመዝ ፡ ትበኪ ፡ ወትላሑ ፡ ወታንቀዐ
ዱ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ናሁ ፡ መልአክ ፡ ወረደ ፡ እምሰማይ ፡ ወቆ
መ ፡ ቅድሜሃ ፡ ወይቤላ ፡ ናሁ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰምዐ ፡ ጸሎተኪ ፡
f. 131 v. ወተወክፈ ፡ ስእለተኪ ፡ ወአንቲኒ ፡ ዕንስት ፡ ወ*ትቤ ፡ ሐና ፡ እግዚ
እየ ፡ ወአምላኪየ ፡ እመሰ ፡ ወሀበኒ ፡ ውሉደ ፡ እሁቦ ፡ ለእግዚአብ

[1] Sic. — [2] B om.

ሔር ፡ ወእሬስዮ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደሱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵ
ሎ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወቱ ። ወእምዝ ፡ ይቤላ ፡ መልአክ ፡ ናሁ ፡ ኢ
ዮአቄም ፡ ምትኪ ፡ መጽአ ፡ እምውስተ ፡ ገዳም ፡ ወምስሌሁ ፡ ጠ
ሊ ፡ ንሥኢያ ፡ ወብልዒ ፡ ወሖረ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀ
በ ፡ ኢዮአቄም ፡ ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰምዐ ፡ ጸሎተ
ከ ፡ ወተወክፈ ፡ ስእለተከ ፡ ወብእሲትከኒ ፡ ሐና ፡ ፀንሰት ። ወሰሚ
ዖ ፡ ኢዮአቄም ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ተፈሥሐ ፡ ዐቢየ ፡ ፍሥሓ ፡ ወአእ
ኰቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ወእምዝ ፡ ጸውዐ ፡ ኢዮአቄም ፡
ኖሎተ ፡ መራዕይሁ ፡ ወይቤሎሙ ፡ አምጽኡ ፡ ሊተ ፡ ክልኤ ፡ አባ
ግዐ ፡ መሥዋዕተ ፡ ቍርባን ፡ ለእግዚእየ ፡ ወአምላክየ ፡ ወአምጽ
ኡ ፡ ሊተ ፡ ዐሠርተ ፡ ወክልኤተ ፡ አልህምተ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለቤተ ፡
መቅደሱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወአምጽኡ ፡ ሊተ ፡ ሰመንተ ፡ አባ
ግዐ ፡ ለምሳሐ ፡ በዓል ፡ ወገብሩ ፡ በከመ ፡ አዘዞሙ ፡ ወአምጽአ ፡
ኢዮአቄም ፡ ወኖሎተ ፡ መራዕይሁ ፡ ምስሌሁ ። ወተንሥአት ፡ ሐ
ና ፡ ወቆመት ፡ ቅድመ ፡ ኆኅተ ፡ ቤታ ፡ ወሶበ ፡ ርእየቶ ፡ ለምታ ፡
እንዘ ፡ ይመጽእ ፡ ኀቤሃ ፡ ወኖረት ፡ ኀቤሁ ፡ ወኀቀፈቶ ፡ ክሳዶ ፡
ወትቤሎ ፡ ኢያእመርከኑ ፡ ከመ ፡ እግዚአብሔር ፡ መሐረኒ ፡ ወተሣ
ሀለኒ ፡ ወባረከኒ ፡ ዐቢየ ፡ በረከተ ፡ ወመካንኒ ፡ እምይእዜሰ ፡ ኢኮነ
ት ፡ መካነ ፡ ወእንተ ፡ አልባቲ ፡ [ውሉደ ፡] ወበዊአ ፡ ኢ*ዮአቄም ፡ f. 132 r.
ውስተ ፡ ቤቱ ፡ አዕረፈ ፡ ይእተ ፡ ዕለተ ፡ ወበሳኒታ ፡ ተንሥአ ፡ ኢዮ
አቄም ፡ ወነሥአ ፡ መሥዋዕቶ ፡ ምስሌሁ ፡ ወሐለየ ፡ በልቡ ፡ እን
ዘ ፡ ይብል ፡ እመሰ ፡ ተወክፈ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምኔየ ፡ መሥዋዕ
ትየ ፡ ናሁ ፡ እሬኢ ፡ ገጽየ ፡ ውስተ ፡ አክሊል ፡ ዘውስተ ፡ ቤተ ፡ መ
ቅደስ ፡ እስመ ፡ ሀሎ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ አክሊል ፡ ዘይነብ
ር ፡ መልዕልተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወሶበ ፡ ያበውእ ፡ አሐዱ ፡ እምደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ቍርባነ ፡ መሥዋዕት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወተወክፈ ፡
እምኔሁ ፡ ያስተርኢ ፡ ገጹ ፡ ውስተ ፡ አክሊል ፡ ከመ ፡ መጽሄት ፡
ለዘ ፡ አብአ ፡ መሥዋዕተ ። ወእመሰ ፡ ኢተወክፈ ፡ መሥዋዕቱ ፡
ኢያስተርኢ ፡ ገጹ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ አክሊል ።

ወሶበ ፡ አብአ ፡ ኢዮአቄም ፡ መሥዋዕቶ ፡ ነጸረ ፡ ርእየተ ፡ ገጹ ፡
ውስተ ፡ ውእቱ ፡ አክሊል ፡ ይቤ ፡ ኢዮአቄም ፡ ናሁ ፡ አእመርኩ ፡
ከመ ፡ እግዚአብሔር ፡ መሐረኒ ፡ ወሰምዐኒ ፡ ጸሎትየ ፡ ወተወክፈ ፡
ስእለትየ ፡ ወወሀበኒ ፡ ውሉደ ። ወእምዝ ፡ ተመይጠ ፡ ኢዮአቄም ፡
እምውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደሱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሖረ ፡ ውስተ ፡
ቤቱ ፡ በፍሥሓ ፡ ወሐሤት ፡ እንዘ ፡ ይሴብሖ ፡ ወያአኵቶ ፡ ለእግ

ዚአብሔር ፡ አምላክ ። ወሶበ ፡ ኮና ፡ ለሐና ፡ ትስዐቱ ፡ አውራኅ ፡
ወለደት ፡ ወለተ ፡ ወትቤላ ፡ ሐና ፡ ለመወልድ ፡ ምንተኒ ፡ ዘወልድ
ኩ ። ወትቤላ ፡ ወለተ ፡ ወለድኪ ። ወትቤ ፡ ሐና ፡ ታዐቢዮ ፡ ነፍስ
f. 132 v. የ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዮም ፡ *ወሰመየታ ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፡ ማርያ
ም ። ወሶበ ፡ ኮና ፡ ለሐና ፡ አርብዓ ፡ መዋዕለ ፡ ተሐፅበት ፡ ወለብሰ
ት ፡ አልባሲሃ ፡ ወአጥበወታ ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፡ ወሶበ ፡ ተፈጸመ ፡
ለይእቲ ፡ ወለት ፡ ስድስቱ ፡ አውራኅ ፡ አቆመታ ፡ ውስተ [1] ፡ ምድ
ር ፡ ከመ ፡ ታመክራ ፡ ለእመ ፡ ተሐውር ፡ በእገሪሃ ፡ ወይእቲ ፡ ወለ
ት ፡ ሖረት ፡ ሰብዓተ ፡ ምስጋረ ፡ እግር ፡ ወገብአት ፡ ውስተ ፡ ሕፅነ ፡
እማ ። ትቤ ፡ ሐና ፡ ሕያው ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ኢየ
ኅድጋ ፡ ለዛቲ ፡ ወለት ፡ ታንሶሱ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እስከ ፡ እወስ
ዳ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደሱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወእምዝ ፡ ሐነጸ
ት ፡ ላቲ ፡ ንስቲተ ፡ ማኅደረ ፡ ወአንበረታ ፡ ውስቴቱ ፡ እስከ ፡ ሶበ ፡
ኮና ፡ አሐቲ ፡ ዓመት ።

ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ ገብረ ፡ ኢዮአቄም ፡ ዐቢየ ፡ ምሳሐ ፡ ወጸውዖ
ሙ ፡ ለካህናት ፡ ወለረበናት ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወዐበይቶ
ሙ ፡ ወመልሀቃቲሆሙ ፡ ወአጽገበሙ ፡ ⌈ለኵሎሙ [2] ፡ ወአምጽአ ፡
ኢዮአቄም ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፡ ኀበ ፡ ካህናት ፡ ወባረክዋ ፡ ኵሎሙ ፡
እንዘ ፡ ይብሉ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ይባርካ ፡ ለዛቲ ፡ ወለ
ት ፡ ወየሀባ ፡ ጽንዐ ፡ ወኀይለ ፡ ወዐቢየ ፡ ስመ ፡ እስከ ፡ ለዓለመ ፡
ዓለም ፡ አሜን ። ወይብል ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ አሜን ፡ [ለ
ይኩን ።]

ወእምዝ ፡ ወሰድዋ ፡ ኀበ ፡ ሊቃነ ፡ ካህናት ፡ ወመላህቅቲሁ ፡ ለሕ
ዝብ ፡ ወባረክዋ ፡ ኵሎሙ ፡ በበ ፡ አስማቲሆሙ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡
f. 133 r. እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ *አበዊነ ፡ አምላከ ፡ አብርሃም ፡ አምላከ ፡
ይስሐቅ ፡ ወአምላከ ፡ ያዕቆብ ፡ ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ አርያም ፡ ይባር
ካ ፡ ለዛቲ ፡ ወለት ፡ ዐቢየ ፡ በረከተ ፡ ዘኢይሰስል ፡ እምላዕሌሃ ። ወ
እምዝ ፡ ነሥአታ ፡ እማ ፡ ወአብአታ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ማኅደር ፡
እንተ ፡ ሐነጸት ፡ ላቲ ፡ ወትቤ ፡ ሐና ፡ እሴብሖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
በስብሐት ፡ ቅዱስ [3] ፡ ናሁ ፡ እባርኮ ፡ ወእአኵቶ ፡ ወእቄድሶ ፡ ወአ
ሌዕሎ ፡ እስመ ፡ አሰሰለ ፡ እምላዕሌየ ፡ ነገረ ፡ ፅእለት ፡ ወሐሳር ፡ ወ
ወሀበኒ ፡ ውሉደ ፡ በውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወሶበ ፡ ፈጸሙ ፡
ምሳሐ ፡ ተንሥኡ ፡ ወአተዉ ፡ ውስተ ፡ አብያቲሆሙ ፡ በፍሥሓ ፡

[1] B ላዕለ. — [2] B om. — [3] Fortasse melius በስብሐተ ፡ ቅዱሳኒሁ ።

ወሐሤት ፡ እንዘ ፡ ያአኵትዎ ፡ ለአምላከ ፡ እስራኤል ፡ ወሶበ ፡ ኮና ፡
ለይእቲ ፡ ወለት ፡ ክልኤ ፡ ዓመት ፡ ይቤ ፡ ኢዮአቄም ፡ ንውስዳ ፡
ለዛቲ ፡ ወለት ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደሱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በከ
መ ፡ በጻዕነ ፡ ቀዳሚ ፡ ከመ ፡ ኢይትመዐዓነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወት
ቤ ፡ እማ ፡ ⌈ሐና [1] ፡ ተዐገስ ፡ እስከ ፡ ይከውና ፡ ሠለስቱ ፡ ዓመት ፡ ከ
መ ፡ ኢትጽሀቅ ፡ በእንተ ፡ አቡሃ ፡ ወእማ ፡ ወከዊኖ ፡ ሠለስተ ፡ ዓ
መተ ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፡ ጸውዖን ፡ ኢዮአቄም ፡ ለአዋልደ ፡ እብራ
ዊያን ፡ ንጹሓተ ፡ ወወሀበን ፡ መኃትወ ፡ መዓረ ፡ ግራ ፡ ውስተ ፡ እ
ደዊሆን ፡ ወሖራ ፡ ቅድሜሃ ፡ ወአብእዋ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደ
ስ ፡ ወተወክፋ ፡ ካህን ፡ ባረካ ፡ ወይቤ ፡ ያዕቢ ፡ እግዚአብሔር ፡ ስ
መኪ ፡ በይ*እቲ ፡ ዕለት ፡ አመ ፡ ያስተርኢ ፡ እግዚአብሔር ፡ እም f. 133 v.
ኔኪ ፡ ወእምዝ ፡ ነሥእዋ ፡ ካህናት ፡ ወአንበርዋ ፡ ውስተ ፡ ሣልስ ፡
ምዕራግ ፡ ዘቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወባረክዋ ፡ ካህናት ፡ ወመላህቅት ፡ ወ
ኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአምጽአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌ
ሃ ፡ ዐቢየ ፡ ፍሥሓ ፡ ወተመይጡ ፡ አዝማዲሃ ፡ ወሰብአ ፡ ቤታ ፡ ወ
ገብኡ ፡ ውስተ ፡ አብያቲሆሙ ፡ በዐቢይ ፡ ፍሥሓ ፡ እንዘ ፡ ይሴብ
ሕዎ ፡ ወያአኵትዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ በእንተ ፡ ዘኢተ
መይጠት ፡ ድኅሬሃ ፡ ሶበ ፡ ወሰድዋ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ። ⌈ወነበረት ፡
ማርያም ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደሱ [1] ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ ር
ግብ ፡ ንጽሕት ። ወመልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ያወርድ ፡ ላቲ ፡ ሲ
ሳያ ፡ ኵሎ ፡ አሚረ ። ወሶበ ፡ ነበረት ፡ ማርያም ፡ ዐሠርተ ፡ ወክል
ኤተ ፡ ዓመተ ፡ ተጋብኡ ፡ ዐበይት ፡ ወማእምራኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወይቤሉ ፡ ናሁ ፡ ለማርያም ፡ ኮና ፡ ዐሠርቱ ፡ ወክልኤ
ቱ ፡ ዓመት ፡ በውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደሱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወይእ
ዜኒ ፡ ንፈርህ ፡ ከመ ፡ ኢትትክት ፡ በሀየ ፡ ወእምዝ ፡ ሖሩ ፡ ኀበ ፡ ዘ
ካርያስ ፡ ካህን ፡ ወይቤልዎ ፡ ባእ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወሰአ
ል ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ያርኢከ ፡ ዘንሬስያ ፡
ለዛቲ ፡ ወለት ፡ ወስማዕ ፡ ዘይብለከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ንግበ
ር ፡ ላዕሌሃ ። ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ ተንሥአ ፡ ዘካርያ*ስ ፡ ወቦአ ፡ ውስ f. 134 r.
ተ ፡ ቅድሳተ [2] ፡ ቅድስተ ፡ ቅዱሳን ፡ ወሰአለ ፡ ወአንቃዕደወ ፡ ኀበ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወይቤ ፡ እግዚእየ ፡ ወአምላክየ ፡ ረዳኢየ ፡ ወመ
ድኅኒየ ፡ እስእለከ ፡ ወአስተበቍዓከ ፡ ከመ ፡ ታርእየኒ ፡ ዘንገብር ፡
ላዕለ ፡ ዛቲ ፡ ወለት ፡ ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ ወረደ ፡ መልአከ ፡ እግዚአ

[1] B om. — [2] Sic.

ብሔር ፡ እምሰማይ ፡ ወቆመ ፡ ቅድሜሁ ፡ ለዘካርያስ ፡ ወይቤሎ ፡
አዘካርያስ ፡ አስተጋብእ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሎ ፡ ብእሴ ፡
ዘኢያውሰበ ፡ ወያምጽእ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ በትሮ ፡ ወዘአስተርአ
የ ፡ እምኔሁ ፡ ውስተ ፡ በትሩ ፡ ትእምርት ፡ አእምርኬ ፡ ከመ ፡ ውእ
ቱ ፡ መፍትው ፡ ይንሥኣ ፡ ለዛቲ ፡ ወለት ፡ ሀቦ ፡ ኪያሃ ፡ ወረስዮ ፡
ምእመነ ፡ ዲቤሃ ፡ ወሰሚዖ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ወፅአ ፡
አፍአ ፡ እምቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወፈነወ ፡ አዋዴ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ም
ድረ ፡ ይሁዳ ፡ በእንተዝ ፡ ነገር ። ወሶበ ፡ ⌈ሰምዐ ፡ ዮሴፍ ፡ ጸራቢ ፡
ወረወ ፡ ምሳሮ ፡ [ውስተ ፡ ምድር ፡] እምውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወሖረ ፡
ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ምስለ ፡ ኵሉ ፡ ሰብእ ፡ ወተጋቢአሙ ፡ ኵ
ሎሙ ፡ ኀበ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ፡ ወነሥአ ፡ እምኔሆሙ ፡ አብትሪሆ
ሙ ፡ ወአብአሙ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወሰአለ ፡ ወአንቃዕደ
ወ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወፈጺሞ ፡ ጸልዮ ፡ ነሥኦን ፡ ለእማንቱ ፡
አብትር ፡ ወአውፅኦን ፡ አፍአ ፡ ወወሀቦሙ ፡ ለአሐዱ ፡ አሐዱ ፡ በ
ትረ ፡ ወበትር ፡ እንተ ፡ ተረፈት ፡ ደኃሪት ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ ዮሴፍ ።
f. 134 v. ወሶበ ፡ ወ*ሀቦ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ፡ በትሮ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወፅአ ፡ እምው
እቱ ፡ በትር ፡ ርግብ ፡ ወቆመት ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወውእተ ፡
ጊዜ ፡ ይቤ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ፡ ለዮሴፍ ፡ አንተ ፡ ውእቱ ፡ ዘኀረየከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወረሠየከ ፡ ምእመነ ፡ ዲበ ፡ ቅድስት ፡ ድንግል ፡ ን
ሥኣ ፡ ይእዜኒ ፡ ወዕቀባ ፡ አውሥአ ፡ ዮሴፍ ፡ ወይቤሎ ፡ ለዘካርያ
ስ ፡ እሬ ፡ እክል ፡ ነሢኦታ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ⌈ብእሲ⌉[1] ፡ አረጋይ ፡ ልሂ
ቅ ፡ አነ ፡ ወዛቲ ፡ ወለት ፡ ዘበጽሐት ፡ ለአውስቦ ፡ ወእመሰ ፡ ነሣ
እክዋ ፡ ይከውነኒ ፡ ዕእለት ፡ በውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ይቤሎ ፡
ዘካርያስ ፡ ⌈ካህን⌉[1] ፡ አዮሴፍ ፡ ዑቅ ፡ ርእሰከ ፡ ከመ ፡ ኢይትመዓዕከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወተዘከር ፡ ዘገብረ ፡ ላዕለ ፡ ቆሬ ፡ ወዳታን ፡ ወአ
ቤሮን ፡ ወአብቀወት ፡ ምድር ፡ ወውሕጠቶሙ ፡ ሕያዋኒሆሙ ፡ በ
እንተ ፡ ዘዐለዉ ፡ ወአበዩ ፡ ሰሚዐ ፡ ትእዛዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ አም
ላክ ። ወይእዜኒ ፡ ዑቅ ፡ ርእሰከ ፡ አዮሴፍ ፡ ከመ ፡ ኢይርከብከ ፡ ዘ
ረከቦሙ ፡ ለእሉ ። ወሰሚዖ ፡ ዮሴፍ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ በኀበ ፡ ዘካርያ
ስ ፡ ካህን ፡ ፈርሀ ፡ ዐቢየ ፡ ፍርሀተ ፡ ወነሥአ ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፡ ኀ
ቤሁ ፡ ወይቤላ ፡ አማርያም ፡ ናሁ ፡ ነሣእኩኪ ፡ እምቤተ ፡ መቅደ
ሱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወአንሰ ፡ እፈቅድ ፡ ሐዊረ ፡ ውስተ ፡ ንግድ ፡
ወናሁ ፡ በጽሐ ፡ ጊዜሁ ፡ ይእዜኒ ፡ ዕቀቢ ፡ ርእሰኪ ፡ እስከ ፡ እገብ

[1] B om.

እ ፡ ኀቤኪ ፡ ወአነ ፡ እስእሎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ከመ ፡ ይ
ዕቀብኪ ፡ ወየሀሉ ፡ ምስሌኪ ። ወእምዝ ፡ ትጋብኡ ፡ ካህ*ናተ ፡ f. 135 r.
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ መንጦላዕተ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ፡ አምጽኡ ፡ ሊተ ፡ ሰመንተ ፡ አዋ
ልደ ፡ ድንግል ፡ ንጹሓተ ፡ እምትዝምደ ፡ ዳዊት ፡ ወአምጽኡ ፡ ሎ
ቱ ፡ በከመ ፡ አዘዘሙ ፡ ሰብዐተ ፡ አዋልደ ፡ ወተዘከራ ፡ ካህን ፡ ለማ
ርያም ፡ ወአእመረ ፡ ከመ ፡ ቅድስት ፡ ይእቲ ፡ ለአከ ፡ ላቲ ፡ ወመጽ
አት ፡ ኀቤሁ ፡ ወእምዝ ፡ አዘዘን ፡ ለእማንቱ ፡ ደናግል ፡ ይባአ ፡ ኀ
ቤሁ ፡ ወይቤሎን ፡ ተዓጸዋ ፡ በበይናቲክን ፡ ወዘበጽሐ ፡ ዕፃ ፡ ይፍ
ትል ፡ ፀምረ ፡ ሜላት ፡ ለመንጦላዕተ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወገብራ ፡
በከመ ፡ አዘዘን ፡ መልአክ ፡ ወተዓጸዋ ፡ በበይናቲሆን ፡ ወበጽሐት ፡
ዕፅ ፡ ላዕለ ፡ ማርያም ፡ ወነሥአት ፡ ፀምረ ፡ ሜላት ፡ ወሖረት ፡ ውስ
ተ ፡ ቤታ ። ወበውእቱ ፡ መዋዕል ፡ አርመመ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ፡ ወ
ተሠይመ ፡ ህየንቴሁ ፡ ካህን ፡ ዘስሙ ፡ ሳሙኤል ፡ ወነበረ ፡ እንዘ ፡
ይገብር ፡ ግብረ ፡ ክህነት ፡ እስከ ፡ ሶበ ፡ ወረደ ፡ መልአከ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ወፈትሐ ፡ ማእሰረ ፡ ልሳኑ ፡ ወእምዝ ፡ አሐዘት ፡ ማርያም ፡
ትፍትል ፡ ሜላተ ። ወበአሐቲ ፡ ዕለት ፡ ሖረት ፡ ማርያም ፡ ትቅዳ
ሕ ፡ ማየ ፡ እምውስተ ፡ ዐዘቅት ፡ በናዝሬት ፡ ሀገረ ፡ ዳዊት ፡ ወና
ሁ ፡ ፈነዎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለገብርኤል ፡ መልአክ ፡ ኀቤሃ ፡ ወይ
ቤላ ፡ ሰላም ፡ ለኪ ፡ አቅድስት ፡ ወንጽሕት ፡ ማርያም ፡ እስመ ፡ እ
ግዚአብሔር ፡ ባረከኪ ፡ ወውእቱ ፡ ምስሌኪ ፡ ወረከብኪ ፡ ሞገሰ ፡
በ*ኀቤሁ ፡ ወተዐብይ ፡ እምኵሎን ፡ አንስት ፡ እለ ፡ ተፈጥራ ፡ ው f. 135 v.
ስተ ፡ ዓለም ፡ ወሰሚዓ ፡ ማርያም ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ተመይጠት ፡ ይ
ምነ ፡ ወዕግመ ፡ ከመ ፡ ትርአይ ፡ ዘይትናገራ ፡ ወአልቦ ፡ ዘርእየት ፡
ወኢመነሂ ፡ ወበእንተዝ ፡ ፈርሀት ፡ ዐቢየ ፡ ፍርሃተ ፡ ወኀደገት ፡
ቀሡታ ፡ ወገብአት ፡ ውስተ ፡ ቤታ ፡ ወአሐዘት ፡ ትፍትል ፡ ሜላ
ተ ፡ ወናሁ ፡ መጽአ ፡ ኀቤሃ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዳግመ ፡
ወይቤላ ፡ ኢትፍርሂ ፡ አማርያም ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ ረከብኪ ፡ ሞገሰ ፡
በኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወዐቢየ ፡ ፍሥሓ ፡ ወአንቲኒ ፡ ዕንስት ፡ በ
ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበመንፈሱ ፡ ቅዱስ ። አውሥአት ፡ ማርያ
ም ፡ ወትቤ ፡ እፎ ፡ ይከውነኒ ፡ ዝንቱ ፡ እንዘ ፡ ኢያአምር ፡ ብእሴ ።
ወይቤላ ፡ መልአክ ፡ አእምሪኬ ፡ አማርያም ፡ አከ ፡ ዘትወልዲ ፡ በ
ከመ ፡ ይወልዳ ፡ አንስት ፡ አላ ፡ ባሕቱ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ይመጽ
እ ፡ ላዕሌኪ ፡ ወኀይለ ፡ ልዑል ፡ ይጼልለኪ ፡ ወዘኒ ፡ [ይትወለድ ፡
እምኔኪ ፡] ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ወይሰመይ ፡ ወልደ ፡ ልዑል ፡ ወይሰመ

ይ ፡ ስሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ወውእቱ ፡ ያድኅኖሙ ፡ ለሕዝቡ ፡ እምኀጢ
አቶሙ ፡ ወአውሥአት ፡ ማርያም ፡ ወትቤሎ ፡ ለመልአክ ፡ ነየ ፡ አ
ነ ፡ አመቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወመንፈስየ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወው
እቱ ፡ ይገብር ፡ ላዕሌየ ፡ በከመ ፡ ፈቀደ ፡ ወይኩነኒ ፡ በከመ ፡ ትቤ
ለኒ ፡ ወእምዝ ፡ ፈጸመት ፡ ፈቲለ ፡ ውእተ ፡ ሜላተ ፡ ወወሰደት ፡ 5
f. 136 r. ኀበ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ፡ ወነሥአ ፡ እምኔሃ ፡ ባረካ ፡ ወይ*ቤላ ፡ አማ
ርያም ፡ ናሁ ፡ እግዚአብሔር ፡ ያዐቢ ፡ ስመኪ ፡ እስመ ፡ ቡርክት ፡
አንቲ ፡ እምአንስት ፡ እለ ፡ ሀለዋ ፡ ውስተ ፡ ዓለም ፡ ወሰሚዓ ፡ ማ
ርያም ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ተፈሥሐት ፡ ዐቢየ ፡ ፍሥሓ ፡ ወአእኰተቶ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወወፂአ ፡ እምኀበ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ፡ ሖረት ፡ ኀ 10
በ ፡ ቤተ ፡ ኤልሳቤጥ ፡ እኅተ ፡ አቡሃ ፡ ወሰሚዓ ፡ ኤልሳቤጥ ፡ ከ
መ ፡ ማርያም ፡ መጽአት ፡ ኀቤሃ ፡ ወፅአት ፡ ወአርኀወት ፡ ኆኅተ ፡
ቤታ ፡ ⌈አስተብቍዓታ[1] ፡ ወትቤ ፡ ምንትኑ ፡ አነ ፡ ከመ ፡ ትምጽእ ፡
እሙ ፡ ለእግዚእየ ፡ ኀቤየ[2] ፡ ሶበ ፡ ሰማዕኩ ፡ ቃለኪ ፡ እንዘ ፡ ትት
አምኀኒ ፡ አንፈርዐጸ ፡ እጓል ፡ በውስተ ፡ ከርሥየ ፡ በፍሥሓ ፡ ወሐ 15
ሤት ፡ ወሰገደ ፡ ለዘ ፡ ሀሎ ፡ ውስተ ፡ ከርሥኪ ፡ ወሰሚዓ ፡ ማርያ
ም ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ እምኀበ ፡ ኤልሳቤጥ ፡ አንሥአት ፡ አዕይንቲሃ ፡
ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወትቤ ፡ ታዐቢዮ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወ
ትትሐሠይ ፡ መንፈስየ ፡ በአምላኪየ ፡ ወመድኀኒየ ፡ እስመ ፡ ርእየ ፡
ሕማማ ፡ ለአመቱ ፡ ናሁ ፡ እምይእዜሰ ፡ ያስተበጽዑኒ ፡ ኵሉ ፡ ትው 20
ልድ ፡ እስመ ፡ ገብረ ፡ ሊተ ፡ ኃይለ ፡ ዐቢያተ ፡ ወቅዱስ ፡ ስሙ ፡ ወ
ሣህሉኒ ፡ ለትውልደ ፡ ትውልድ ፡ ለእለ ፡ ይፈርህዎ ። ወገብረ ፡ ኀ
ይለ ፡ በመዝራዕቱ ፡ ወዘረዎሙ ፡ ለእለ ፡ ያዐብዩ ፡ ሕሊና ፡ ልቦሙ ፡
ወነሠቶሙ ፡ ለሐያላን ፡ እመናብርቲሆሙ ፡ ወአዕበዮሙ ፡ ለትሑ
ታን ፡ ወአጽገቦሙ ፡ በረከቶ ፡ ለርኁባን ። ወፈነዎሙ ፡ ዕራቆ 25
f. 136 v. ሙ ፡ ለብዑላን ፡ ወተወክፎ ፡ ለእስራኤል ፡ ቍል*ዔሁ ፡ ወተዘከረ ፡
ሣህሎ ፡ ዘይቤሎሙ ፡ ለአበዊነ ፡ ለአብርሃም ፡ ወለዘርኡ ፡ እስከ ፡
ለዓለም ። ወእምዝ ፡ ነበረት ፡ ኀቤሃ ፡ ሠለስተ ፡ አውራኀ ፡ ወአተወ
ት ፡ ቤታ ። ወእምድኅረዝ ፡ አተ ፡ ዮሴፍ ፡ እምውስተ ፡ ንግድ ፡
ወቦአ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ወርእያ ፡ ለማርያም ፡ ከመ ፡ ፅንስት ፡ ይእ 30
ቲ ፡ ወበእንተዝ ፡ ዘበጠ ፡ ገጾ ፡ ወወደየ ፡ ሐመደ ፡ ውስተ ፡ ርእሱ ፡
ወተነጽሐ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወበከየ ፡ ዐቢየ ፡ ብካየ ፡ እንዘ ፡ ይብ
ል ፡ አሌሊተ ፡ መኑ ፡ ውእቱ ፡ ዘአስሐታ ፡ ለወለተ ፡ ዳዊት ፡ አሌ

[1] B om. — [2] B add. ወናሁ.

ሊተ ፡ መኑ ፡ ውእቱ ፡ ዘገብረ ፡ ላቲ ፡ ዘንተ ፡ መሥገርተ ፡ አሌሊ
ተ ፡ እፎ ፡ እገብር ፡ ለዛቲ ፡ ወለት ፡ እንተ ፡ ነሣእክዋ ፡ እምውስተ ፡
ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ድንግለ ፡ ወንጽሕተ ፡ አሌ ፡ ሊተ ፡ መኑ ፡ ውእቱ ፡
ዘዔወዋ ፡ ለድንግል ፡ ወአማሰና ፡ አሌሊተ ፡ ናሁ ፡ ኮነ ፡ ላዕሌየ ፡ ኃ
5 ፍረተ ፡ ወኀሳረ ፡ በውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አሌ ፡ ሊተ ፡ አመ ፡
ይትከሠት ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ በቅድመ ፡ ካህናት ፡ ወረበናት ፡ ወመል
ሀቅተ ፡ ሕዝብ ፡ አሌሊተ ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ መጽአ ፡ ኀበ ፡ ድንግል ፡
ከይሲ ፡ እኩይ ፡ ወአስሐታ ፡ ለድንግል ፡ በከመ ፡ አስሐታ ፡ ለሔ
ዋን ፡ አርዌ ፡ እኩይ ፡ ወአብልዓ ፡ እምዕፅ ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔ
10 ር ፡ ከመ ፡ ኢይብልዑ ፡ እምኔሁ ። እንዘ ፡ ከመዝ ፡ ይበኪ ፡ ወይላ
ሑ ፡ ተንሥአ ፡ እምሐመድ ፡ ወጸውዓ ፡ ለማርያም ፡ ወይቤላ ፡ አብ
እሲት ፡ ለምንት ፡ ገበርኪ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ወአሕዘንኪ ፡ ነፍሰኪ ፡
ወአርኰስኪ ፡ ርእሰኪ ፡ ወአምጻእኪ ፡ ላዕሌየ ፡ ወላዕለ ፡ *ርእስኪ ፡ f. 137 r.
ዐቢየ ፡ ኀፍረተ ፡ ወኀሳረ ፡ ወጽእለተ ፡ በማእከለ ፡ ሕዝብ ፡ ረሳዕኪ
15 ዮኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክኪ ፡ ወእፎ ፡ ኢተዘከርኪ ፡ ዘቀዳ
ሚ ፡ ንብረትኪ ፡ በውስተ ፡ ቅድስተ ፡ ቅዱሳን ፡ ወዘከመ ፡ ያወርድ ፡
ለኪ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሲሳየኪ ፡ እምሰማይ ፡ ኵሎ ፡ አ
ሚረ ፡ ረሳዕኪኑ ፡ ዘከመ ፡ ልህቂ ፡ በኀበ ፡ አበዊኪ ፡ በክብር ፡ ወበ
ጽድቅ ፡ ወበቅድስና ። ወሰሚዓ ፡ ማርያም ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ በከየት ፡
20 ዐቢየ ፡ ብካየ ፡ ከሠተት ፡ አፉሃ ፡ ወትቤ ፡ አንሰ ፡ አልቦ ፡ ዘገበርኩ ፡
እኩየ ፡ ወኢምንተኒ ፡ ወይቤላ ፡ ዮሴፍ ፡ ወዝንቱ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስ
ተ ፡ ከርሥኪ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ። አውሥአት ፡ ማርያም ፡ ቅድስት ፡
ወትቤ ፡ ያአምር ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኪየ ፡ ከመ ፡ አልቦ ፡ ዘገ
በርኩ ፡ እኩየ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኢምንተኒ ፡ ወኢያር
25 ኰስኩ ፡ ሥጋየ ። ወሰሚዖ ፡ ዮሴፍ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ሐለየ ፡ ወይ
ቤ ፡ ምንተ ፡ እሬስያ ፡ ለዛቲ ፡ ብእሲት ፡ እመሰ ፡ ኅባእክዎ ፡ ለዝ
ንቱ ፡ ነገር ፡ ናሁ ፡ እከውን ፡ ዐላዌ ፡ ሕገ ፡ ኦሪት ፡ ወእመሰ ፡ ከ
ሠትክዎ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እፈርህ ፡ እመ ፡ ይከውን ፡ ዘሀለ
ወ ፡ ውስተ ፡ ከርሣ ፡ መንፈሳዊ ፡ ወእከውን ፡ አነ ፡ ዘመጠውኩ ፡
30 ደመ ፡ ንጹሐ ፡ ወእምዝ ፡ ይቤ ፡ ምንተ ፡ እሬስያ ፡ እሕድጋኑ ፡ ጽ
ምሚተ ፡ ወሚመ ፡ አንብራ ፡ ኀቤየ ። ወእምዝ ፡ ተንሥአ ፡ ወሖ
ረ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወሰአለ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አንቃዕዲዎ ፡
ወይቤ ፡ አንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ፈጣሬ ፡ *ኵሉ ፡ ወገባ f. 137 v.
ሬ ፡ ኵሉ ፡ ዘታአምር ፡ ኵሎ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይሰወር ፡ እምኔከ ፡ ዘኅ
35 ቡእ ፡ ክሡት ፡ ለከ ፡ አንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኪየ ፡ ታአም

ር ፡ ዘከመ ፡ ነሣአክዋ ፡ ለቅድስት ፡ ወንጽሕት ፡ ድንግል ፡ ወአል
ቦ ፡ ዘገበርኩ ፡ ላዕሌሃ ፡ እኩየ ፡ ወይእዜኒ ፡ ኢያእመርኩ ፡ ዘከ
ነ ፡ ላዕሌሃ ፡ አላ ፡ ባሕቱ ፡ አንተ ፡ አለብወኒ ፡ ዘከመ ፡ እሬስያ ፡ ለ
ዛቲ ፡ ብእሲት ፤ ወብዙኀ ፡ ሰአለ ፡ ወአስተብቍዐ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ በብካይ ፡ ወላሕ ፡ ወፈጺሞ ፡ ጸሎቶ ፡ አተወ ፡ ቤቶ ፡ ወኖ
መ ፤ ወበይእቲ ፡ ሌሊት ፡ አስተርአዮ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለዮሴፍ ፡ በሕልም ፡ ወይቤሎ ፡ ኢትፍራህ ፡ ኦዮሴፍ ፡ ነሢኦታ ፡ ለ
ምርያም ፡ [እስመ ፡] ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ ከርሣ ፡ እመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡
ውእቱ ፡ ወናሁ ፡ ትወልድ ፡ ወልደ ፡ ወይሠመይ ፡ ስሞ ፡ ኢየሱስ ፡
ወውእቱ ፡ ያድኅኖሙ ፡ ለሕዝብ ፡ እምኀጢአቶሙ ። ወነቂሆ ፡ ዮ
ሴፍ ፡ እምንዋም ፡ ተፈሥሐ ፡ ዐቢየ ፡ ፍሥሓ ፡ ወአእኰቶ ፡ ወሰብ
ሖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡ ወእምድኅረዝ ፡ መጽ
አ ፡ ብእሲ ፡ እምካህናት ፡ ዘስሙ ፡ ዮሐንስ ፡ ኀበ ፡ ዮሴፍ ፡ ተአም
ኖ ፡ ወይቤሎ ፡ ኦዮሴፍ ፡ ለምንት ፡ ጐንደይከ ፡ መጺአ ፡ ኀቤነ ፡ ው
ስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ተሰጥዎ ፡ ወይቤሎ ፡ እስመ ፡ ነበርኩ ፡ ው
ስተ ፡ ንግድ ፡ ወትማልም ፡ መጻእኩ ፡ ወደከምኩ ፡ በሐዊረ ፡ ፍኖ
ት ፡ ወበእንተዝ ፡ እፈቅድ ፡ ከመ ፡ አዕርፍ ፡ ክልኤ ፡ ዕለተ ፡ ውስ
[f. 138 r.] ተ ፡ ቤትየ ፡ ወእንዘ ፡ ይትናገ*ር ፡ ዮሴፍ ፡ ከመዝ ፡ ተመይጠ ፡ ዮሐ
ንስ ፡ ኀበ ፡ ማርያም ፡ ወርእየ ፡ ከመ ፡ ዕንስት ፡ ይእቲ ፡ ወሖረ ፡ ዮ
ሐንስ ፡ ኀበ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን[1] ፡ ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ ዮሴፍ ፡ ዘአንተ ፡
ትቤ ፡ በእንቲአሁ ፡ ከመ ፡ ኄር ፡ ወምእመን ፡ ውእቱ ፡ ናሁ ፡ ገብ
ረ ፡ ሀቢየ ፡ ኀጢአተ ፡ ወይቤሎ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ፡ ምንተ ፡ ገብረ ፡
አውሥአ ፡ ዮሐንስ ፡ ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ ማርያም ፡ ዘነሥአ ፡ እምው
ስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደሱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወረሠይከ ፡ ማእምነ ፡ ዲ
ቤሃ ፡ ወናሁ ፡ ዘመወ ፡ ባቲ ፡ ወአዕነሳ ። ወይቤሎ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህ
ን ፡ ዮሴፍኑ ፡ ገብረ ፡ ዘንተ ፡ ግብረ ። ወይቤሎ ፡ ዮሐንስ ፡ ለአክ ፡
ላቲ ፡ ትምጻእ ፡ ኀቤከ ፡ ከመ ፡ ትርአያ ፡ ወትእመን ፤ ወእምዝ ፡ ፈ
ነወ ፡ መልእክተ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ፡ ኀበ ፡ ድንግል ፡ ወመጽአት ፡
ኀቤሁ ፡ ወርእያ ፡ ከመ ፡ ዕንስት ፡ ይእቲ ፡ ወአውሥአ ፡ ዘካርያስ ፡
ካህን ፡ ወይቤላ ፡ ለማርያም ፡ ምንትኑ ፡ ዝንቱ ፡ ግብር ፡ ዘገበርኪ ፡
አሕዘንኪ ፡ ነፍሰኪ ፡ በውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፤ ረሳዕክዮኑ ፡ ለ
እግዚአብሔር ፡ አምላክኪ ፡ አመ ፡ ይፌኑ ፡ ለኪ ፡ ሲሳየኪ ፡ ምስ
ለ ፡ መልአክ ፡ እምሰማይ ፡ ኵሎ ፡ አሚረ ፡ አኮኑ ፡ አንቲ ፡ ዘነበር

[1] B om.

ኪ ፡ ውስተ ፡ ቅድስተ ፡ ቅዱሳን ፡ እንዘ ፡ ትሰምዒ ፡ ቃለ ፡ ስብሓተ ፡
ማኅሌተ ፡ መዘምር ፡ መዓልተ ፡ ወሌሊተ ። ወእምዝ ፡ ፈነወ ፡ ዘካርያ
ስ ፡ ካህን ፡ መልእክተ ፡ ኀበ ፡ ዮሴፍ ፡ ወመጽአ ፡ ኀቤሁ ፡ ወይቤሎ ፡
ዘካርያስ ፡ ኦዮሴፍ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ ዝግብር ፡ ዘገበርከ ፡ ወገበርከ ፡
ከብካበ ፡ ወአ*ዕነስካ ፡ ለድንግል ፡ እንተ ፡ ነሣእካ ፡ እምቤተ ፡ መቅደ [f. 138 v.]
ስ ፡ ወኢፀናሕከ[1] ፡ እስከ ፡ ያነብር ፡ እዴሁ ፡ ካህን ፡ ዲበ ፡ ርእስከ ፡ ወ
ይባርከከ ፡ ወአርመመ ፡ ዮሴፍ ፡ ወአልቦ ፡ ዘተናገረ ፡ ወኢምንተኒ ።
ወካዕበ ፡ ይቤሎ ፡ ካህን ፡ ለዮሴፍ ፡ አግብኣ ፡ ለነ ፡ ለዛቲ ፡ ወለት ፡
በከመ ፡ ነሣእካ ፡ ወበከየ ፡ ዮሴፍ ፡ ዐቢየ ፡ ብካየ ፡ ወይቤሎ ፡ ዘካር
ያስ ፡ አእምር ፡ ናሁ ፡ አሰትየከ ፡ ማየ ፡ ዘለፋ ፡ ዘይትሜከር ፡ ቦቱ ፡
ኵሉ ፡ ዘዘመወ ፡ ወሶበ ፡ ሰተይከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይከሥት ፡ ምግ
ባረከ ፡ በቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ሰብእ[2] ፡ ወእምዝ ፡ ነሥአ ፡ ዘካርያስ ፡ ካ
ህን ፡ ወአሐዘ ፡ እዴሁ ፡ ወአስተዮ ፡ ማየ ፡ ዘለፋ ፡ ወካዕበ ፡ ጸው
ዓ ፡ ለማርያም ፡ ወአስተያ ፡ እምውእቱ ፡ ማይ ፡ ወተጋብኡ ፡ ኵ
ሉ ፡ ሰብእ ፡ ከመ ፡ ይርአዩ ፡ ዘይከውን ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወሶበ ፡ ርእ
ዩ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ፡ ወኵሉ ፡ ሰብእ ፡ ከመ ፡ አልቦ ፡ ዘረሰዮሙ ፡
ወኢያሕሠመ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ አንከሩ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወይቤሉ ፡ አ
ማን ፡ እሉ ፡ ንጹሓን ፡ እሙንቱ ፡ ወፈነዎሙ ፡ ካህን ፡ ወአተዉ ፡
በሰላም ፡ ወእምድኅረዝ ፡ አዘዘ ፡ ሄሮድስ ፡ ንጉሥ ፡ ከመ ፡ ያምጽ
ኡ ፡ ኀቤሁ ፡ ኵሎ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ አድያሚሃ ፡ ለቤተ ፡ ልሔ
ም ። ወሰሚዖ ፡ ዮሴፍ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ይቤ ፡ በሕሊናሁ ፡ ምንተ ፡
እሬስያ ፡ ለዛቲ ፡ ብእሲት ፡ እጽሕፍ ፡ ላቲ ፡ ከመ ፡ ብእሲትየ ፡ ይእ
ቲ ፡ ወባሕቱ ፡ ኢኮነት ፡ ብእሲትየ ፡ ወእጽሕፍ ፡ ላቲ ፡ ከመ ፡ እ
ኅትየ ፡ ይእቲ ፡ ወባሕቱ ፡ ኢኮነት ፡ *እኅትየ ፡ እስመ ፡ ኵሎሙ ፡ [f. 139 r.]
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አእመሩ ፡ ከመ ፡ ኢኮነት ፡ ብእሲትየ ፡ ወኢ
እኅትየ ፡ ወእምዝ ፡ ሐለየ ፡ ወይቤ ፡ ዛቲ ፡ ወለት[3] ፡ እንተ ፡ ገብ
ረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይግበር ፡ ባቲ ፡ ዘሠምረ ፡ ወውእቱሰ ፡ ተንሥ
አ ፡ ወአምጽአ ፡ አድገ ፡ ወጸዐና ፡ ለማርያም ፡ ዲቤሁ ፡ ወሖረ ፡
ቤተ ፡ ልሔም ፡ ወተለዎ ፡ በውስተ ፡ ፍኖት ፡ ካህን ፡ ዘስሙ ፡ ሳ
ሙኤል ፡ ወሖረ ፡ ምስሌሁ ፡ ወሶበ ፡ በጽሑ ፡ መጠነ ፡ ሠለስቱ ፡
ምዕራፍ ፡ ተመይጠ ፡ ዮሴፍ ፡ ወርእየ ፡ ለማርያም ፡ እንዘ ፡ ታክ
ሞስስ ፡ ወትስሕቅ ፡ ወትቤሎ ፡ ናሁ ፡ አሐዘኒ ፡ ማኅምም ፡ እስመ ፡
አልጸቁ ፡ ለወሊድ ። ወይቤላ ፡ ዮሴፍ ፡ እፎ ፡ እሬስየኪ ፡ በዝ ፡

[1] A om. ኢ. — [2] B ሕዝብ. — [3] Ms. ዕለት.

መከን ፡ ወእምዝ ፡ አንሥአ ፡ ዮሴፍ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወናሁ ፡ ርእ
የ ፡ እሐተ ፡ በዐተ ፡ ወአብአ ፡ ለማርያም ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ በዐ
ት ፡ ወወፅአ ፡ ይኅሥሥ ፡ ላቲ ፡ መወልዲተ ፡ ወእንዘ ፡ የሐውር ፡
በፍኖት ፡ ናሁ ፡ ርእያ ፡ ለምድር ፡ እንዘ ፡ ትርዕድ ። ወካዕበ ፡ ርእየ ፡
አልህምተ ፡ እንዘ ፡ ይትረዐዩ ፡ ወያንሥኡ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡ ውስ 5
ተ ፡ ሰማይ ፡ ወዓዲ ፡ ርእየ ፡ ዐባየ ፡ ፈለገ ፡ ዘሀለው ፡ ውስቴታ ፡ ብ
ዙኃን ፡ አባግዕ ፡ ወእማንቲኒ ፡ ይፈቅዳ ፡ ይስትያ ፡ ወባሕቱ ፡ አንሥ
አ ፡ አዕይንቲሆን ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወእምዝ ፡ አንሥአ ፡ ዮሴፍ ፡
አዕይንቲሁ ፡ መንገለ ፡ አድባር ፡ ዘቤተ ፡ ልሔም ፡ ወናሁ ፡ ርእየ ፡
ብእሲተ ፡ እንዘ ፡ ትመጽእ ፡ ወውእቱኒ ፡ ሖረ ፡ ኀቤሃ ፡ ወተአምኃ ፡ 10
f. 139 v. ወትቤሎ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ አይቴ ፡ ተሐውር ፡ *ወምንተ ፡ ትፈቅ
ድ ፡ ወይቤላ ፡ ዮሴፍ ፡ እፈቅድ ፡ መወልዲተ ፡ ወትቤሎ ፡ ይእቲ ፡
ብእሲት ፡ መኑኢ ፡ ዛቲ ፡ ብእሲት ፡ እንተ ፡ ትወልድ ፡ ውስተ ፡
በዐት ፡ ወይቤላ ፡ ዮሴፍ ፡ ማርያም ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ ፀንሰት ፡
በመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወትቤ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ እሙነ ፡ ትቤ ፡ 15
ወይቤላ ፡ ዮሴፍ ፡ ንዒ ፡ ኀቤሃ ፡ ወሖሩ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ኅቡረ ፡
ወቦኡ ፡ ውስተ ፡ በዐት ፡ ወናሁ ፡ ርእዩ ፡ ደመና ፡ ብሩሀ ፡ ዘከለ
ላ ፡ ለማርያም ፡ ወካዕበ ፡ ወፅአ ፡ እምውእቱ ፡ በዐት ፡ ብርሃን ፡
ዐቢይ ፡ ወአብርሀ ፡ ውስተ ፡ ኵላ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ወርእዩ ፡
ሕፃነ ፡ ይሰክብ ፡ ውስተ ፡ ጎል ። ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ ከልሐት ፡ ይ 20
እቲ ፡ ብእሲት ፡ በዐቢይ ፡ ቃል ፡ ወትቤ ፡ ታዐብዮ ፡ ነፍስየ ፡ ለእ
ግዚአብሔር ፡ ዮም ፡ እስመ ፡ ርኢኩ ፡ ሐዲሰ ፡ ብርሃነ ፡ ወዐቢየ ፡
ስብሐተ ፡ ወሐራ ፡ ሰማይ ፡ የዐርጉ ፡ ወይወርዱ ፡ ኀበ ፡ ውእቱ [1] ፡
ዘተወልደ ፡ ዮም ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡ ወያድኅኖሙ ፡ ለሕዝብ ፡
እምኀጢአቶሙ ፡ ወወፅአት ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ እምውስተ ፡ በዐ 25
ት ፡ ወናሁ ፡ ረከበታ ፡ ለካልእት ፡ ብእሲት ፡ ዘፈነዋ ፡ እግዚአብሔ
ር ፡ ኀበ ፡ ማርያም ፡ እንተ ፡ ስማ ፡ ሱላሜ ፡ ወትቤላ ፡ ይእቲ ፡ ብእ
ሲት ፡ ለሱላሜ ፡ ንዒ ፡ ትርአይ ፡ ዕፁበ ፡ ግብረ ፡ ዘኢኮነ ፡ ግሙራ ፡
እምአሜ ፡ ይትፈጠር ፡ ዓለም ፡ ወኢሂ ፡ ኢይከውን ፡ እስከ ፡ ለዓለ
መ ፡ ዓለም ፡ እስመ ፡ ማርያም ፡ ድንግል ፡ ወለደት ፡ ወእምድኅረ ፡ 30
f. 140 r. ወለደት ፡ ነበረት ፡ በድንግልና ፡ አውሥአት ፡ ሰሎሜ ፡ ወት*ቤላ ፡
ሕያው ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ኢየአምን ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡
እስከ ፡ እሬኢ ፡ በአዕይንትየ ። ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ ሖራ ፡ ክልኤሆን ፡

[1] B add. ኅፃን ፡ ዘውእቱ.

ኅቡረ ፡ ወቦአ ፡ ውስተ ፡ በዐት ፡ ወቀርበት ፡ ሰሎሜ ፡ ኀበ ፡ ማርያ
ም ፡ ወሰፍሐት ፡ እዴሃ ፡ ከመ ፡ ትርአየ ፡ ወወፅአ ፡ እሳት ፡ እምው
ስተ ፡ ሥጋሃ ፡ ለማርያም ፡ ወአውዐየ ፡ ክልኤሆን ፡ እደዊሃ ፡ ለሱላ
ሜ ፡ [ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ ከልሐት ፡] በዐቢይ ፡ ቃል [1] ፡ ወትቤ ፡ አሌሊ
5 ተ ፡ አሌሊተ ፡ ለብዝኀ ፡ ኀጢአትየ ፡ ወኀጸተ ፡ ሃይማኖትየ ። ወሰገደ
ት ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወትቤ ፡ አንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ አ
ብርሃም ፡ ወይስሐቅ ፡ ወያዕቆብ ፡ ኢትረስየኒ ፡ ሰሐቀ ፡ ወስላቀ ፡ በ
ውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወነጽር ፡ ትሕትናየ ፡ ወፈውሰኒ ፡ እም
ደዌየ ፡ እስመ ፡ ኵሉ ፡ ዘይጼውዕ ፡ ስመከ ፡ ይትፌወስ ፡ እምደዌሁ ፡
10 ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ መጽአ ፡ መልአክ ፡ ኀበ ፡ ሱላሜ ፡ ወይቤላ ፡ ና
ሁ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰምዐ ፡ ጸሎተኪ ፡ ወስእለተኪ ፡ ንሥእዮ ፡ ለ
ሕፃን ፡ ወጹርዮ ፡ በእደዊኪ ፡ እለ ፡ ውዕያ ፡ በእሳት ፡ ወትረክቢ ፡
ዐቢየ ፡ ፍሥሓ ፡ ወበእንተዝ ፡ ሰገደት ፡ ሱላሜ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
ወጾረቶ ፡ ለሕፃን ፡ በእደዊሃ ፡ እለ ፡ ውዕያ ፡ በእሳት ፡ ወተፈወሰት ፡
15 በጊዜሃ ፡ ወትቤ ፡ አማን ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ንጉሠ ፡ እስራኤል ፡ ወ
ወፅአት ፡ እምይእቲ ፡ በዐት ፡ በዐቢይ ፡ ፍሥሓ ፡ ወናሁ ፡ መጽአ ፡
ኀቤሃ ፡ ቃል ፡ እምሰማይ ፡ ዘይብል ፡ ሱላሜ ፡ ዑቂ ፡ ርእሰኪ ፡ *ኢ f. 140 v.
ትንግሪ ፡ ወኢለመኑሂ ፡ ዘርኢኪ ፡ እስከ ፡ ይበውእ ፡ ሕፃን ፡ ኢየ
ሩሳሌም ። ወናሁ ፡ መጽኡ ፡ ሰብአ ፡ ሰገል ፡ እምብሔረ ፡ ጽባሕ ፡
20 ውስተ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ወዝውእቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ተኒሱራም ፡ ወ
መሊከ ፡ ወጺስስባ ፡ ወይቤሉ ፡ አይቴ ፡ ሀሎ ፡ ዘተወልደ ፡ ንጉሠ ፡
አይሁድ ፡ እስመ ፡ ርኢነ ፡ ኮከበ ፡ ዚአሁ ፡ በምሥራቅ ፡ ወመጻእነ ፡
ንስግድ ፡ ሎቱ ፡ ወሰሚዖ ፡ ሄሮድስ ፡ ንጉሥ ፡ ተሀውከ ፡ ወኵላ ፡
ኢየሩሳሌም ፡ ምስሌሁ ፡ ወአስተጋብአሙ ፡ ሄሮድስ ፡ ለኵሎሙ ፡
25 ሊቃነ ፡ ካህናት ፡ ወጸሐፍቶሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ወተስእሎሙ ፡ በአይ
ቴ ፡ ይትወለድ ፡ ክርስቶስ ፡ ወይቤልዎ ፡ በቤተ ፡ ልሔም ፡ ዘይሁዳ ፡
እስ*መ ፡ ከማሁ ፡ ጽሑፍ ፡ በነቢይ ፡ ወአንቲኒ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡
ምድረ ፡ ይሁዳ ፡ ለግሙራ ፡ ኢትዴኀሪ ፡ እምንግሥተ ፡ ይሁዳ ፡ እ
ስመ ፡ እምኔኪ ፡ ይወፅእ ፡ ንጉሥ ፡ ዘይርዕዮሙ ፡ ለሕዝብየ ፡ እስ
30 ራኤል ፡ ወእምዝ ፡ ጸውዖሙ ፡ ሄሮድስ ፡ ለሰብአ ፡ ሰገል ፡ እንተ ፡
ባሕቲቶሙ ፡ ወተጠየቆሙ ፡ ዕለቶ ፡ በዘ ፡ አስተርአዮሙ ፡ ኮከብ ፡
ወፈነዎሙ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሖሩ ፡ ተሰአሉ ፡ ጥዩቀ ፡
በእንተ ፡ ውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ወኀበ ፡ ረከብክምዎ ፡ ዜንዉኒ ፡ ከመ ፡

[1] B om.

እምጻእ ፡ አነሂ ፡ ወእስግድ ፡ ሎቱ ፡ ወተአዚዘሙ ፡ በኀበ ፡ ንጉሥ ፡
ሑሩ ፡ ወናሁ ፡ ውእቱ ፡ ኮከብ ፡ ዘአስተርአዮሙ ፡ በምሥራቅ ፡ መር
f. 141 r. ሖሙ ፡ እስከ ፡ አብጽሖሙ ፡ ወቆመ ፡ መልዕልተ ፡ ሕፃን ፡ ወሶ*በ ፡
ርእይዎ ፡ ለውእቱ ፡ ኮከብ ፡ ተፈሥሑ ፡ ዐቢየ ፡ ትፍሥሕተ ፡ ጥቀ ።
ወበዊአሙ ፡ ቤተ ፡ ረከብዎ ፡ ለሕፃን ፡ ወለማርያም ፡ እሙ ፡ ወሰገ
ዱ ፡ ሎቱ ፡ ወእምሔዎ[1] ፡ ወፈትሑ ፡ መዛግብቲሆሙ ፡ ወቀዳሚ ፡
አምጽኡ ፡ ሎቱ ፡ አምኃ ፡ ወርቀ ፡ እስመ ፡ ንጉሥ ፡ ውእቱ ፡ ወዳ
ግመ ፡ አምጽኡ ፡ ስኂነ ፡ እስመ ፡ አምላክ ፡ ውእቱ ፡ ወሣልሰ ፡ አ
ምጽኡ ፡ ከርቤ ፡ በእንተ ፡ ትስብእተ ፡ ሥጋሁ ፡ ወነሥአ ፡ እምኔሆ
ሙ ። ወቆመ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀቤሆሙ ፡ ወስብሐተ ፡
እግዚአብሔር ፡ በረቀ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወፈርሁ ፡ ዐቢየ ፡ ፍርሀተ ፡ ወ
ይቤሎሙ ፡ መልአክ ፡ ኢትፍርሁ ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ እዜንወክሙ ፡ ዐ
ቢየ ፡ ዜና ፡ ፍሥሓ ፡ ዘይከውን ፡ ለኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ እስመ ፡ ተወ
ልደ ፡ ለክሙ ፡ ዮም ፡ መድኅን ፡ ዝውእቱ ፡ ክርስቶስ ፡ እግዚእ ፡
በሀገረ ፡ ዳዊት ፡ ወከመዝ ፡ ትእምርቱ ፡ ትረክቡ ፡ ሕፃነ ፡ እሱረ ፡
መንኮብያቲሁ ፡ ወስኩበ ፡ ውስተ ፡ ጎል ፡ ወግብተ ፡ መጽኡ ፡ ምስ
ለ ፡ ውእቱ ፡ መልአክ ፡ ብዙኃን ፡ ሐራ ፡ ሰማይ ፡ ይሴብሕዎ ፡ ለእ
ግዚአብሔር ፡ ወይብሉ ፡ ስብሐት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በሰማያት ፡
ወሰላም ፡ በምድር ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡ ስምረቱ ፡ ወሰብአ ፡ ሰገ
ልሰ ፡ ወፅኡ ፡ እምኀበ ፡ ሕፃን ፡ እንዘ ፡ ይፈቅዱ ፡ ይሖሩ ፡ ኀበ ፡ ሄ
ሮድስ ፡ ወኖሙ ፡ በፍኖት ፡ ወናሁ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አ
f. 141 v. ስተርአዮሙ ፡ በሕልም ፡ ወይቤሎሙ ፡ ኢትባኡ ፡ ኢየሩሳሌ*ም ፡
አላ ፡ ባሕቱ ፡ ሖሩ ፡ እንተ ፡ ካልእ ፡ ፍኖት ፡ ወግብኡ ፡ ውስተ ፡ ብ
ሔርክሙ ፡ ወሶበ ፡ ጸብሐ ፡ ገብሩ ፡ በከመ ፡ አዘዘሙ ፡ መልአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወበጽሑ ፡ ውስተ ፡ ብሔሮሙ ፡ ወቦኡ ፡ ኀበ ፡ ን
ጉሦሙ ፡ ተስእሎሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ምንተኑ ፡ ርኢክሙ ፡ ወነገር
ዎ ፡ ኵሎ ፡ ዘርእዩ ፡ ወዘከመ ፡ ነሥአ ፡ አምኃ ፡ እምኔሆሙ ። ወካ
ዕበ ፡ ተስእሎሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ምንተኑ ፡ ወሀበክሙ ፡ አውሥኡ ፡
ወይቤሉ ፡ ወሀበነ ፡ ንስቲተ ፡ በረከተ ፡ ኀብስተ ፡ ወኀበእነ ፡ ውስተ ፡
ምድር ። ወይቤሎሙ ፡ ንጉሥ ፡ ሖሩ ፡ ወአምጽኡ ፡ ሊተ ፡ ወወፂ
አሙ ፡ ሖሩ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ኀበ ፡ ኀብኡ ፡ ወከረዩ ፡ ው
ስተ ፡ ምድር ፡ ወወፅአ ፡ እሳት ፡ እምውእቱ ፡ መካን ፡ ወበእንተዝ ፡
ሰብአ ፡ ሰገል ፡ ያመልኩ ፡ እሳተ ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ሄ

[1] Sic (ወእምኅዎ).

ሮድስ ፡ ከመ ፡ ተሳለቁ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሰብአ ፡ ሰገል ፡ ተምዕዐ ፡ ጥቀ ፡ ወ
ፈነወ ፡ ወቀተለ ፡ ኵሎ ፡ ሕፃናተ ፡ ዘቤተ ፡ ልሔም ፡ ወዘኵሎ ፡ ደ
ወላ ፡ ዘክልኤ ፡ ክረምቱ ፡ ወዘይንእስ ፡ እምኔሁ ። ወሶበ ፡ ሰምዐት ፡
ኤልሳቤጥ ፡ ብእሲቱ ፡ ለዘካርያስ ፡ ካህን ፡ ከመ ፡ የሐሥሥዎ ፡ ለወ
ልዳ ፡ ዮሐንስ ፡ ከመ ፡ ይቅትልዎ ፡ ነሥአቶ ፡ ለወልዳ ፡ ወወሰደቶ ፡
ውስተ ፡ ደብር ፡ ወአሐዘት ፡ ትትመየጥ ፡ ይምነ ፡ ወፀግመ ፡ ወት
ቤ ፡ አይቴ ፡ አነብሮ ፡ ለወልድየ ፡ ወምንተ ፡ እሬስዮ ፡ ወእምዝ ፡
ጸርኀት ፡ በዐቢይ ፡ ቃል ፡ ወትቤ ፡ አደብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዕቀቦ ፡
ለዝንቱ ፡ ወልድየ ፡ ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ *አብቀወት ፡ ይእቲ ፡ ኰኵሕ ፡ f. 142 r.
ወቦአት ፡ ኤልሳቤጥ ፡ ምስለ ፡ ወልዳ ፡ ውስቴታ ፡ ወተሐትመት ፡
ይእቲ ፡ ኰኵሕ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወፈነወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዐቢየ ፡ ብ
ርሃነ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ በዐት ፡ ወመልአክ ፡ ያመጽእ ፡ ሎሙ ፡ ሲ
ሳዮሙ ፡ ኵሎ ፡ አሚረ ። ወእምዝ ፡ ናሁ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔ
ር ፡ አስተርአዮ ፡ ለዮሴፍ ፡ በሕልም ፡ ወይቤሎ ፡ ተንሥእ ፡ ንሣእ ፡
ሕፃነ ፡ ወእሞ ፡ ወጕየይ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወንበር ፡ ህየ ፡ እስከ ፡
አመ ፡ እብለከ ፡ እስመ ፡ ሀሎ ፡ ሄሮድስ ፡ ⌈ንጉሥ[1] ፡ የኀሥሦ ፡ ለሕ
ፃን ፡ ከመ ፡ ይቅትሎ ፡ ወተንሢኦ ፡ ነሥአ ፡ ሕፃነ ፡ ወእሞ ፡ ወወፅ
አ ፡ በሌሊት ፡ ወሖረ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወነበረ ፡ ህየ ፡ እስከ ፡ አ
መ ፡ ሞተ ፡ ሄሮድስ ፡ ከመ ፡ ይብጻሕ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘይ
ቤ ፡ በነቢይ ፡ እምግብጽ ፡ ጸዋዕክዎ ፡ ለወልድየ ። ወሄሮድስ ፡ ንጉ
ሥ ፡ ዐርገ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ከመ ፡ ይሕስሶ[2] ፡ ለሕፃን ፡ [illegible]ተ
ወልደ ፡ ወኢረከቦ ፡ ወሐሠሠ ፡ ለዮሐንስ ፡ ወልደ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህ
ን ፡ ወእምከመ ፡ ኢረከቦ ፡ ለአከ ፡ ኀበ ፡ አቡሁ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ፡
እንዘ ፡ ይብል ፡ ንጉሥ ፡ ይኤዝዘከ ፡ ከመ ፡ ታምጽእ ፡ ለወልድከ ።
አውሥአ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ፡ ወይቤሎሙ ፡ ለሐራሁ ፡ ለንጉሥ ፡ እ
ለ ፡ መጽኡ ፡ ኀቤሁ ፡ ኢያእመርኩ ፡ ኀበ ፡ ሀሎ ፡ ወልድየ ፡ እስመ ፡
አንሰ ፡ እትቀነይ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደሱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መ
ዐልተ ፡ ወሌሊተ ። ወሖሩ ፡ እሙ*ንቱ ፡ ሐራሁ ፡ ለንጉሥ ፡ ወነገር f. 142 v.
ዎ ፡ ዘከመ ፡ ነገሮሙ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ፡ ወእምዝ ፡ ዳግመ ፡ ፈነዎ
ሙ ፡ ኀቤሁ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አጠይቀነ ፡ ኀበ ፡ ሀለወ ፡ ወልድከ ፡
ወእመሰ ፡ አበይከ ፡ አእምር ፡ ደምከ ፡ ውስተ ፡ እዴየ ፡ ወሖሩ ፡ እ
ሙንቱ ፡ ሐራ ፡ ኀበ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ፡ ወነገርዎ ፡ ኵሎ ፡ ዘከመ ፡
ይቤሎሙ ፡ ንጉሥ ፡ ወተሰጥዎሙ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ፡ ወነገሮሙ ፡

[1] B om. — [2] Ms. ይሕስቦ.

በከመ ፡ ቀዳሚ ፡ ወመሐለ ፡ ከመ ፡ ኢያአምር ፡ ኀበ ፡ ሀለወ ፡ ወል
ዱ ፡ ወእምዝ ፡ ፈነወ ፡ ኀቤሁ ፡ ሣልሰ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ እመሰ ፡ ኢ
ያምጻእከ ፡ ወልደከ ፡ ለቡ ፡ ወጠይቅ ፡ ከመ ፡ እመጽእ ፡ ኀቤከ ፡ ወ
እቀትለከ ። ወሰሚዖ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ይቤ ፡ ሕያ
ው ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሶበሂ ፡ ከዐውክሙ ፡ ደምየ ፡ እመኢ
ያእመርኩ ፡ ኀበ ፡ ሀሎ ፡ ወልድየ ፡ ወሖሩ ፡ እሙንቱ ፡ ሐራ ፡ ወነገ
ርዎ ፡ ለንጉሥ ፡ ኵሎ ፡ ዘይቤሎሙ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ፡ ወእምዝ ፡
ተንሥአ ፡ ሄሮድስ ፡ ንጉሥ ፡ በሌሊት ፡ ወሖረ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መ
ቅደሱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ሀሎ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ፡ ወቀተሎ ፡
በሀየ ፡ ወአልቦ ፡ ዘአእመረ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኢመኑሂ ።
ወሶበ ፡ ጸብሐ ፡ ሖሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡
በከመ ፡ ሕጎሙ ፡ ወሥርዐቶሙ ፡ ወረከቡ ፡ ኆኅተ ፡ ቤተ ፡ መቅደ
ስ ፡ ዕፁወ ፡ ወቆሙ ፡ አፍአ ፡ ኆኅት ፡ ወፀንሕዎ ፡ ለዘካርያስ ፡ ካህ
f. 143 r. ን ፡ እስከ ፡ ያርኁ ፡ ሎሙ ፡ ኆኅተ ፡ በ*ከመ ፡ ያርኁ ፡ ኵሎ ፡ አሚ
ረ ፡ ወአልቦ ፡ ዘወፅአ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ወኢሂ ፡ አርኀወ ፡ ሎሙ ፡ ወሶ
በ ፡ ጐንደዩ ፡ ቀዊመ ፡ ዐርገ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ እምኔሆሙ ፡ ውስ
ተ ፡ ናሕሰ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወቦአ ፡ እንተ ፡ መስኮት ፡ ወወሪዶ ፡
ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ሰምዐ ፡ ቃለ ፡ ዘይብል ፡ አማን ፡ ጥዩቀ ፡
ቀተሎ ፡ ሄሮድስ ፡ ለዘካርያስ ፡ ካህን ፡ ወአርመመ ፡ ውእቱ ፡ ቃል ፡
ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ አርኀወ ፡ ኆኅተ ፡
ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወነገሮሙ ፡ ኵሎ ፡ ዘሰምዐ ፡ እምኀበ ፡ ውእቱ ፡ ቃ
ል ፡ ወቦኡ ፡ ኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደ
ስ ፡ ከመ ፡ ይርአዩ ፡ ወኢረከቡ ፡ ሥጋሁ ፡ ለዘካርያስ ፡ ካህን ፡ ወበ
ሕቱ ፡ ረከቡ ፡ ደመ ፡ ይቡሰ ፡ ወበእንተዝ ፡ ሐዘኑ ፡ ዐቢየ ፡ ሐዘነ ፡
ወበከዩ ፡ ወላሐዉ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሠሉሰ ፡ መዋዕለ ፡ ወሠሉሰ ፡ ለያል
የ ፡ ወእምዝ ፡ ተማከሩ ፡ ካህናት ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ከመ ፡ ይሢሙ ፡
ካልአ ፡ ህየንቴሁ ፡ ወተዓጸው ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ወበጽሐ ፡ ዕፃ ፡ ላ
ዕለ ፡ ስምዖን ፡ ካህን ፡ ከመ ፡ ኢይትፈለጥ ፡ እምዝንቱ ፡ ዓለም ፡ እስ
ከ ፡ ይሬኢ ፡ መሲሐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መድኅኔ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም ።
ወእምድኅረ ፡ ኅዳጥ ፡ መዋዕል ፡ ሞተ ፡ ሄሮድስ ፡ ንጉሥ ፡ ወመዊ
ቶ ፡ ሄሮድስ ፡ ናሁ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አስተርአዮ ፡ በሕ
ልም ፡ ለዮሴፍ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወይቤሎ ፡ ተንሢአከ ፡ ንሣእ ፡
f. 143 v. ሕፃነ ፡ ወእሞ ፡ ወሖር ፡ ውስተ ፡ ምድ*ረ ፡ እስራኤል ፡ እስመ ፡ ሞቱ ፡
እለ ፡ የኀሥሥዋ ፡ ለነፍሰ ፡ ሕፃን ፡ ወተንሢአ ፡ ነሥአ ፡ ሕፃነ ፡ ወ
እሞ ፡ ወቦአ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ እስራኤል ፡ ወሰሚዖ ፡ ከመ ፡ አር

ኬላዎስ ፡ ነግሠ ፡ በይሁዳ ፡ ህየንተ ፡ አቡሁ ፡ ሄሮድስ ፡ ፈርሀ ፡ ሐ
ዊረ ፡ ህየ ፡ ወአስተርአዮ ፡ በሕልም ፡ ወተግሕሰ ፡ ውስተ ፡ ደወለ ፡
ገሊላ ፡ ወበጺሖ ፡ ኀደረ ፡ ውስተ ፡ ብሔር ፡ እንተ ፡ ስማ ፡ ናዝሬት ፡
ከመ ፡ ይትፈጸም ፡ ዘተብህለ ፡ በነቢይ ፡ ከመ ፡ ናዝራዊ ፡ ይሰመይ ፡
ወልድየ ፡ ወኤልሳቤጥኒ ፡ ወወልዳ ፡ ወፅኡ ፡ እምይእቲ ፡ ኰኵሕ ፡
ወሐይወ ፡ ዮሐንስ ፡ እንዘ ፡ ይሰብክ ፡ በገዳመ ፡ ዮርዳኖስ ፡ ፍኖተ ፡
ንስሓ ፡ ወኮነ ፡ ጸያሔ ፡ ፍኖት ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔርኒ ፡ ወመ
ድኅኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘሎቱ ፡ ክብር ፡ ወስብሐት ፡ ወእኂ
ዝ ፡ ወዕበይ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ።
[ለዘጸሐፎ ፡ ወለዘአጽሐፎ ፡ ወለዘ ፡ አንበቦ ፡ ወለዘ ፡ ሰምዓ ፡ ቃላ
ቲሁ ፡ ሕቡረ ፡ ይምኃሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ አሜን ።]

LIBER
DE TRANSITU VIRGINIS MARIAE.

EDIDIT

MARIUS CHAINE.

Opusculum, cuius recensionem aethiopicam edimus, inter scripta apocrypha antiquitatis christianae, sub titulo *Liber de Transitu Virginis Mariae*, iam diu notum est. Pro argumento habet mortem et resurrectionem Beatae Mariae Virginis Bethlehem quattuorque versionibus (Graeca [1], Syriaca [2], Arabica [3], Aethiopica) traditum est. Ex his iam versionibus, tres editae fuerunt, saeculo proxime elapso, et tum ad pleniorem intellegentiam huius operis, tum ad fovenda studia aethiopica, perutilem huius versionis aethiopicae editionem fore censuimus. Ipsius quidem, in codicibus quos bibliothecae europaeae servant, duplex forma invenitur: una longior, altera brevior quae prioris compendium videtur esse; et in Bibliotheca Nationali Parisiensi utraque invenitur codicibus numeris 53 et 54 in catalogo Zoten-

[1] Tischendorf, *Apocalypses apocryphae*, p. xxxvi et p. 99.

[2] Wright, *Contribution to the apocriphal literature of the New Testament* (Journal of sacred literature, Januar, April, 4th Series, vol. VI, VII, 1865).

[3] Enger, *Ioannis apostoli de transitu beatae Mariae Virginis.* Elberfeld, 1854.

berg notatis[1]. Longiorem, quae cum aliis versionibus magis convenit, typis mandandam elegimus, textumque nostrum e codice membranaceo n° 53 (fol. 22 *r*—fol. 54 *r* = *P*) excerpsimus. E codicibus plurimis eumdem textum continentibus, varias lectiones solius codicis Abbadiensis n° 158 (fol. 115 *v*—fol. 129 *v* = *A*)[2] in adnotatione critica dabimus, cum nobis concessum non fuerit ceteros codices excutere. Locum vero unum vel alterum, in *P* manifeste corruptum et verba quaedam ibi omissa, ad fidem codicis *A* vel emendavimus vel supplevimus; cf. Adnot. crit.

Dictio huius operis puram et nitidam se praebet; in scriptura autem, solitas transmutationes litterarum eiusdem ordinis et usum vocalis *a* brevioris aut longioris sine discrimine cum litteris gutturalibus inveniri, semel admonuisse satis erit.

[1] Zotenberg, *Catalogue des mss. éthiopiens de la Bibliothèque nationale*. Paris, 1877.

[2] Antoine d'Abbadie, *Catalogue raisonné des mss. éthiopiens appartenant à Antoine d'Abbadie*. Paris 1859.

f. 25 r.

አመ፲ወ፮ ፡ ለወርኃ ፡ ነኃሴ ፡ ፍልሰታ ፡ ለማርያም ።

ክርስቶስ ፡ አምላኪየ ፡ ወተስፋየ ፡ ወእግዝእትየ ፡ ማርያም ፡ ትስ
አል ፡ ሊተ ፡ በውእቱ ፡ ዜናሃ ፡ ለቅድስት ፡ ወንጽሕት ፡ ማርያም ፡
እሙ ፡ ለክርስቶስ ፡ አምላክነ ፡ ወፍልስታ ፡ እምዝ ፡ ዓለም ፡ ውስ
ተ ፡ ሕይወት ።

ወእምገ፡ በሠለስቱ ፡ ዕለት ፡ ጊዜ ፡ ቀትር ፡ ወዕአት ፡ ማርያም ፡
እምቤታ ፡ ወሖረት ፡ ትጸሊ ፡ ኀበ ፡ መቃብረ ፡ ወልዳ ፡ እስመ ፡ ከ
መዝ ፡ ውእቱ ፡ ልማዳ ፡ ተሐውር ፡ ኵሎ ፡ አሚረ ፡ ኀበ ፡ መቃብ
ረ ፡ ጎልጎታ ፡ ወበህየ ፡ ትጼሊ ።

ወእምድኅረ ፡ ሞተ ፡ ክርስቶስ ፡ አንበሩ ፡ አይሁድ ፡ እብነ ፡ ዓቢ
የ ፡ ውስተ ፡ አፈ ፡ መቃብር ፡ ወኃተሙ ፡ በማኅተም ፡ ወአንበሩ ፡
ዓቀብተ ፡ ወአዘዝዎሙ ፡ ከመ ፡ ኢይኅድጉ ፡ መነሂ ፡ ይጸሊ ፡ በሀ
የ ። ወአመቦ ፡ ዘመጽአ ፡ ይጸሊ ፡ ይውግርዎ ፡ በእብን ፡ ወይቅትል
ዎ ። ወከዕበ ፡ ነሥኡ ፡ አይሁድ ፡ መስቀሎ ፡ ለክ*ርስቶስ ፡ ወክል f. 25 v.
ኤ ፡ መስቀለ ፡ በዘተሰቅሉ ፡ ፈያት ፡ ወኵናተ ፡ በዘረገዙ ፡ ገቦሁ ፡ ወ
አልባስ ፡ ዘአልበስዎ ፡ ወአክሊለ ፡ ሦክ ፡ ዘአስተቀጸልዎ ፡ ወቅንዋ
ተ ፡ በዘቀነውዎ ፡ ነሥኡ ፡ ወደፈኑ ፡ ኀቡረ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እስ
መ ፡ ፈርሁ ፡ ከመ ፡ ኢይምጻእ ፡ አሐዱ ፡ ይስአሎሙ ፡ በእንተ ፡ ዝ
ንቱ ፡ ኵሉ ፡ ዘኮነ ፡ ላዕለ ፡ ክርስቶስ ፡ ወበእንተዝ ፡ ደፈኑ ፡ ውስ
ተ ፡ ምድር ። ወአይሁድሰ ፡ ኵሎ ፡ አሚረ ፡ ይኤጽርዋ ፡ ለማርያም ፡
እንዘ ፡ ትመጽእ ፡ ኀበ ፡ መቃብር ፡ ከመ ፡ ትጸሊ ፡ ወይእቲሰ ፡ ትሰ
ግድ ፡ በገጻ ፡ ወትቀውም ፡ ጕንዱየ ፡ ሰዓተ ፡ እንዘ ፡ ትብል ።

እግዚእየ ፡ ወአምላኪየ ፡ ፈኑ ፡ ዘይነስአኒ ፡ እምዝንቱ ፡ ዓለም ፡
እኩይ ፡ እስመ ፡ ብዙኃ ፡ እፈርሆሙ ፡ ለአይሁድ ፡ ጸላእትየ ፡ ወጸ
ላእትከ ። እምትከት ፡ ሶበ ፡ ይመፅኡ ፡ ኀቤየ ፡ እሰድዶሙ ፡ ወአ
ርሕቆሙ ፡ ወበቃል ፡ ዘ*ይወጽእ ፡ እምአፉየ ፡ የዓውር ፡ አዕይንቲ f. 26 r.
ሆሙ ፡ ወይጸልም ፡ ልበሙ ፡ በኃይለ ፡ አምላኪየ ፡ ዘተወልደ ፡ እ
ምኔየ ፡ በፈቃዱ ። እስመ ፡ እሙንቱሰ ፡ ስእኑ ፡ ገቢረ ፡ እኩይ ፡ ላ
ዕሌየ ፡ ወማየ ፡ ዘለፋሂ ፡ አስተዩኒ ። ወሶበ ፡ ርእዩኒ ፡ እመጽእ ፡ ወ
እጼሊ ፡ ኀበ ፡ መቃብር ፡ ይጼእሉኒ ፡ ወያዓብዩ ፡ ርእሶሙ ፡ ላዕሌ
የ ። ወእምገ፡ ሖሩ ፡ ዓቀብት ፡ ኀበ ፡ ካህናት ፡ ወይቤልዎሙ ፡ አ
ልቦ ፡ ዘይመጽእ ፡ ይጸሊ ፡ ኀበ ፡ መቃብረ ፡ ጎልጎታ ፡ ዘእንበለ ፡ ማ
ርያም ፡ ባሕቲታ ፡ ወይእቲሰ ፡ ትመጽእ ፡ ኵሎ ፡ አሚረ ፡ ትጸሊ ፡
ሰርከ ፡ ወነግሀ ።

ወአውሥኡ ፡ ካህናት ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ለዓቀብት ፡ እምከመ ፡
መጽአት ፡ ዳግመ ፡ ውግርዋ ፡ በእብን ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ዐቀብት ፡
ለካህናት ፡ ንሕነሰ ፡ ኢንወግራ ፡ ወባሕቱ ፡ ሶበ ፡ መጽአት ፡ ኀበ ፡
f. 26 v. መቃብር ፡ ንነግረክሙ ፡ ረስይዋ ፡ ዘፈቀድክሙ ። *ወይቤልዎሙ ፡
ካህናት ፡ ለዓቀብት ፡ አብዝኑ ፡ ፈድፋደ ፡ ወጊሮታ ፡ እስመ ፡ ይደ
ልዋ ፡ ዓቢይ ፡ ኵነኔ ፡ በእንተ ፡ ዘአስተሐፈረቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስ
ራኤል ።

ወበዓርብ ፡ ዕለት ፡ ሖረት ፡ ማርያም ፡ ትጸሊ ፡ ኀበ ፡ መቃብረ ፡
ጎልጎታ ፡ ወእንዘ ፡ ትጼሊ ፡ አንሥአት ፡ አዕይንቲሃ ፡ ውስተ ፡ ሰማ
ይ ፡ ምስለ ፡ ጼና ፡ መዓዛ ፡ ሠናይ ፡ ዕጣን ። ወእምዝ ፡ መጽአ ፡ ገብ
ርኤል ፡ መልአክ ፡ ኀበ ፡ ማርያም ፡ ሰገደ ፡ ላቲ ፡ ወይቤላ ፡ ሰላም ፡
ለኪ ፡ አቡርክት ፡ እምአንስት ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌኪ ፡ ወላዲተ ፡
አምላክ ፡ ናሁ ፡ በጽሐ ፡ ጸሎትኪ ፡ ወተወክፈ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱ
ስ ፡ ክርስቶስ ፡ እምይእዜሰ ፡ ትወጽኢ ፡ እምዝ ፡ ዓለም ፡ ወተሐው
ሪ ፡ ውስተ ፡ ሕይወት ፡ ዘለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ።

እስመ ፡ በእንተዝ ፡ ተፈነውኩ ፡ ኀቤኪ ፡ እንግርኪ ፡ ወእዜኑኪ ፡
f. 27 r. ከመ ፡ በይእቲ ፡ ሰዓት ፡ እንተ ፡ ጸለይኪ ፡ በዲበ ፡ ምድ*ር ፡ ተሰም
ዓ ፡ ጸሎትኪ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወኵሎ ፡ ዘኃሠሥኪ ፡ በኀበ ፡ ክርስ
ቶስ ፡ ዘይነብር ፡ በየማነ ፡ አብ ፡ ይሁበኪ ፡ ስእለተኪ ፡ ወይገብር ፡
ለኪ ፡ ፈቃደኪ ፡ በሰማይ ፡ ወበምድር ፡ ይትባረክ ፡ ስሙ ፡ ለዓለመ ፡
ዓለም ፡ አሜን ። ወከዕበ ፡ መጽኡ ፡ ዐቀብት ፡ ኀበ ፡ ካህናት ፡ ወነገ
ርዎሙ ፡ ከመ ፡ መጽአት ፡ ማርያም ፡ ወጸለየት ፡ ኀበ ፡ መቃብር ፡
ወእምዝ ፡ ተመይጠት ፡ ወገብአት ፡ ወአተወት ፡ ውስተ ፡ ቤታ ፡ ወ
ናሁ ፡ ኮነ ፡ ዓቢየ ፡ ሀከክ ፡ በቤተ ፡ መቅደስ ፡ በእንተ ፡ ማርያም ። ወ
ሐሩ ፡ ካህናት ፡ ኀበ ፡ መኰንን ፡ ወይቤልዎ ፡ ፈኑ ፡ ኀበ ፡ ማርያም ፡
ከመ ፡ ኢትሖር ፡ ኀበ ፡ መቃብረ ፡ ጎልጎታ ፡ ወኢትጸሊ ፡ በህየ ።

ወእንዘ ፡ ይቴክዙ ፡ በእንተዝ ፡ ነገር ፡ ናሁ ፡ በጽሐ ፡ መጽሐፈ ፡
መልእክት ፡ እምኀበ ፡ አንኮር ፡ ንጉሠ ፡ ሮሐ ፡ ኀበ ፡ ጢባርዮስ ፡
ንጉሥ ፤ አንክርኬ ፡ ከመ ፡ አሐዱ ፡ ሐዋርያ ፡ እምሰብዓ ፡ ወክልኤ
f. 27 v. ቱ ፡ አርድእት ፡ ሐነጸ ፡ ቤተ ፡ ክ*ርስቲያን ፡ በሮሃ ፡ ሀገር ፡ ውእቱ
ኬ ፡ ፈወሰኒ ፡ እምደዌየ ፡ እንተ ፡ ነበረት ፡ ላዕሌየ ፡ ወዜነወኒ ፡ መ
ንክራቲሁ ፡ ዘገብረ ፡ ክርስቶስ ፡ ወሶቤሃ ፡ ቦአ ፡ ፍቅሩ ፡ ውስተ ፡ ል
ብየ ፡ ወፈቀድኩ ፡ እርአዮ ፡ ወየሀሉ ፡ ምስሌየ ፡ ውስተ ፡ ሀገርየ ።
ወሰሚዕየ ፡ ከመ ፡ ነሥእዎ ፡ አይሁድ ፡ ወሰቀልዎ ፡ ሐዘንኩ ፡ ፈድ
ፋደ ፡ ወእምዝ ፡ ተንሣእኩ ፡ ወተጽዕንኩ ፡ አፍራሰ ፡ ወበጻሕኩ ፡

ፋራት ፡ ከመ ፡ እሐር ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ እጽባእ ፡ ወአመዝብራ ፡
ወእቅትሎሙ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴታ ፡ በእንተ ፡ ዘቀተልዎ ፡
ለክርስቶስ ፡ ወእንዘ ፡ አሐውር ፡ በፍኖት ፡ ሐለይኩ ፡ በልብየ ፡ ወ
እቤ ፡ እመሰ ፡ ሐለፍኩ ፡ እንተ ፡ ፋራት ፡ ዘኢኮነት ፡ እንቲአየ ፡ ያ
ነብር ፡ ጢባርዮስ ፡ ውስተ ፡ ልቡ ፡ ቂመ ፡ ወይከውን ፡ ጋእዘ ፡ ወቀት
ለ ፡ ማእከሌነ ፡ በእንተዝ ፡ ተመየጥኩ ፡ ወገባእኩ ፡ ውስተ ፡ ሀገር
የ ። ወይእዜኒ ፡ አንሰ ፡ እፈቅድ ፡ ት*ትበቀሎሙ ፡ ለአይሁድ ፡ እ f. 28 r.
ለ ፡ ሰቀልዎ ፡ ለክርስቶስ ፡ ዘእልቦ ፡ ዐመፃ ። ወሶበ ፡ ቀደምኩ ፡ አእ
ምሮ ፡ ከመ ፡ ይስቅልዎ ፡ ለክርስቶስ ፡ እመጻእኩ ፡ ኀቤከ ፡ ከመ ፡
ኢይስቅልዎ ። ከመዝ ፡ ጸሐፈ ፡ አንኮር ፡ ንጉሠ ፡ ሮሃ ፡ ኀበ ፡ ጢባር
ዮስ ። ወአንቢቦ ፡ ጢባርዮስ ፡ ንጉሥ ፡ ርዕደ ፡ ወደንገጸ ፡ ወፈርሀ ፡
ዓቢየ ፡ ፍርሃተ ፡ ወፈቀደ ፡ ይቅትሎሙ ፡ ለአይሁድ ። ወሶበ ፡ ሰም
ዑ ፡ ሰብአ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ አሐዞሙ ፡ ፍርሃት ። ወእምዝ ፡ ሖ
ሩ ፡ ኀበ ፡ መኰንን ፡ ወይቤልዎ ፡ ዝኵሉ ፡ ኮነ ፡ በእንተ ፡ ማርያም ፡
ወበእንተ ፡ ዘተወልደ ፡ እምኔሃ ፡ ትትመዘበር ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወ
ይእዜኒ ፡ ፈኑ ፡ ኀበ ፡ ማርያም ፡ ከመ ፡ ኢትሖር ፡ ኀበ ፡ መቃብረ ፡
ጎልጎታ ፡ ወኢትጸሊ ፡ በህየ ። ወአውሥአ ፡ መኰንን ፡ ወይቤሎ
ሙ ፡ ሖሩ ፡ ንግርዋ ፡ ለሊክሙ ፡ ዘከመ ፡ ትፈቅዱ ፡ ወእምዝ ፡ ሖ
ሩ ፡ ካህናት ፡ ኀበ ፡ ማርያም ፡ ወይቤልዋ ፡ ናሁኬ ፡ እምይእዜሰ ፡
ዕቀቢ ፡ ርእሰኪ ፡ ወኢትሖሪ ፡ ዳግመ ፡ ወኢትጸ*ልዪ ፡ ኀበ ፡ መቃ f. 28 v.
ብረ ፡ ጎልጎታ ፡ አማርያም ፡ ነገርናኪ ፡ ተዘከሪ ፡ ኀጢአተኪ ፡ ዘገበ
ርኪ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ። ወእመሰ ፡ ትፈቅዲ ፡ ጸልዩ ፡ ጸል
ይ ፡ በውስተ ፡ ሕዝብ ፡ ወትልዊ ፡ ትእዛዘተ ፡ ሙሴ ፡ ከመ ፡ ይስረ
ይ ፡ ኃጣውአ ፡ ዘገበርኪ ፡ ወባኢ ፡ በሰንበታት ፡ ውስተ ፡ ምኵራብ
ት ፡ ምስለ ፡ ሕዝብ ፡ ወያነብሩ ፡ ካህናት ፡ አሬተ ፡ ዲበ ፡ ርእስኪ ፡
ከመ ፡ ይስረይ ፡ ኃጢአተኪ ፡ ወእመሰ ፡ ከመዝ ፡ ገበርኪ ፡ ኢንሜ
ንነኪ ፡ ወኢንገድፈኪ ፡ ወእመሂ ፡ ደወይኪ ፡ ንጸርኀ ፡ በቃለ ፡ ቀ
ርን ፡ ወበጊዜሃ ፡ ትትፈወሲ ፡ ወንስእሎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡
ይምሐርኪ ፡ ወይስሃልኪ ፡ ወእመሰ ፡ ኢዓቀብኪ ፡ ቃለነ ፡ ጻኢ ፡ እ
ምቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወሖሪ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ እስመ ፡ ኢነሐድገኪ ፡
ዳግመ ፡ ትጸልይ ፡ ኀበ ፡ መቃብረ ፡ ጎልጎታ ። ወአውሥአት ፡ ማርያ
ም ፡ ወትቤ ፡ ሎሙ ፡ አመፍትው ፡ ትንግሩኒ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ አን
ሰ ፡ ኢይትወከፍ ፡ ትእዛዘክሙ ፡ ወኢይ*ሰምዕ ፡ ቃለክሙ ፡ ወው f. 29 r.
ስተ ፡ ጠዋይ ፡ ፍኖትክሙ ፡ ኢየሐውር ። ወእምዝ ፡ ወጽኡ ፡ አይ
ሁድ ፡ እምኀበ ፡ ማርያም ፡ በዓቢይ ፡ ቍጥዓ ፡ ወመዐት ፡ ወሖሩ ፡ ው

ስተ ፡ አብያቲሆሙ ፡ እስመ ፡ ተቈልቈለ ፡ ፀሓይ ። ወበሳኒታ ፡ መጽ
ኡ ፡ ኀበ ፡ ማርያም ፡ ወይቤልዋ ፡ አማርያም ፡ ናሁ ፡ አቅደምነ ፡
ነጊሮተኪ ፡ ወአንቲሰ ፡ ኢተወከፍኪ ፡ ትእዛዘነ ፡ ወኢሰማዕኪ ፡ ቃ
ለነ ፡ ወምኑነ ፡ ረሰይኪ ፡ ነገረነ ፡ ወይእቲሰ ፡ አርመመት ፡ ወኢያው
ሥአቶሙ ፡ ወኢምንተኒ ። ወእምድኅረዝ ፡ ሐመት ፡ ማርያም ፡ ወ
ጸውዓቶን ፡ ለኵሎን ፡ አንሥት ፡ አግዋሪሃ ፡ ወትቤሎን ፡ ሰላም ፡
ለክን ፡ ናሁ ፡ እፈቅድ ፡ ሐዊረ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ወእኅድ
ር ፡ ህየ ፡ ውስተ ፡ ቤትየ ፡ እስመ ፡ ከልኡኒ ፡ አይሁድ ፡ ጸልዮ ፡ ኀ
በ ፡ መቃብረ ፡ ጎልጎታ ። ወእመሰበ ፡ ዘይፈቅድ ፡ ይምጻእ ፡ ምስሌ
የ ፡ ወኢይጐንዲ ፡ መጺአ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌየ ፡ አም
f. 29 r. ላኪየ ፡ ዘ*ሀሎ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወኵሎ ፡ ዘሰአልክዎ ፡ ለእግዚአ
ብሔር ፡ ይሁበኒ ፡ ወይገብሮ ፡ ሊተ ፡ ፈቃድየ ።

ወዓዲ ፡ ተፈሥሐ ፡ ልባ ፡ ለማርያም ፡ በእንተ ፡ ቃል ፡ ዘዜነዋ ፡ ገ
ብርኤል ፡ መልአክ ፡ እንዘ ፡ ትጼሊ ፡ ኀበ ፡ መቃብር ፡ ዘይቤላ ፡ አቡ
ር[ክ]ት ፡ እምአንስት ፡ ናሁ ፡ ትወጽኢ ፡ እምዝ ፡ ዓለም ፡ ኅላፊ ፡ ወ
ተሐውሪ ፡ ውስተ ፡ ሕይወት ፡ ዘለዓለም ። አንተ ፡ አልባቲ ፡ ማኅለቅ
ት ፡ ወኢተፍፃሚት ፡ እስመ ፡ ተሰምዓ ፡ ጸሎትኪ ፡ ወስእለትኪ ፡
ውስተ ፡ እዘኒሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ጸባኦት ። ወእምዝ ፡ መጽአ ፡
ኀቤሃ ፡ ሠለስቱ ፡ ደናግል ፡ እለ ፡ ይትቀነያ ፡ ላቲ ፡ ወይቤላሃ ፡ ኢ
ትሕዝኒ ፡ አእግዝእትነ ፡ ናሁ ፡ ንሕነ ፡ ንመጽእ ፡ ምስሌኪ ፡ ከመ ፡
ንርከብ ፡ ሣህለ ፡ ወምሕረተ ፡ በኀበ ፡ እግዚእ ፡ ዘተወልደ ፡ እምኔ
ኪ ፡ እስመ ፡ በእንቲአኪ ፡ ኃደግነ ፡ ዘመደ ፡ ወኵሎ ፡ ዘብነ ፡ ኃረይ
ናኪ ፡ ወመጻእነ ፡ ኀቤኪ ፡ ከመ ፡ ንሙት ፡ ወንሕየው ፡ ምስሌኪ ፡
f. 30 r. ከመዝ ፡ ይ*ቤላሃ ፡ ደናግል ፡ ወተጸምዳ ፡ ይትቀነያ ፡ ላቲ ፡ መዓል
ተ ፡ ወሌሊተ ። ወእማንቱሰ ፡ ተስእላሃ ፡ ትንግሮን ፡ ዘከመ ፡ እፎ ፡
ተወልደ ፡ እምኔሃ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወልደ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ሕያው ፡ ዘእንበለ ፡ ትድምርተ ፡ ብእሲ ። ወማርያምሰ ፡
እሙ ፡ ለብርሃን ፡ ትፈቅሮን ፡ ፈድፋደ ፡ ለእማንቱ ፡ ደናግል ፡ ወት
ነግሮን ፡ ኵሎ ፡ ዘፈቀዳ ፡ ይትመሀራ ፡ በኀቤሃ ፡ ወይትወከፋ ፡ ቅኔ
ሃ ፡ ወይገብራ ፡ ሥምረታ ፡ ወየሐጽባ ፡ እገሪሃ ፡ ወየዓጥና ፡ አልባ
ቢሃ ፡ ወክብርት ፡ ይእቲ ፡ ማርያም ፡ በኀቤሆን ፡ በእንተ ፡ ዘርእያ ፡
ተኣምረ ፡ ወመንክረ ፡ ዘትገብር ፡ ማርያም ፡ በቅድሜሆን ፡ መዓለ
ተ ፡ ወሌሊተ ፡ ወገዘውእቱ ፡ ቀዳሜ ፡ ተኣምር ፡ ዘርእያ ፡ ደናግል ፡
ጼና ፡ መዓዛ ፡ ዕጣን ፡ ከመ ፡ መዋግደ ፡ ባሕር ፡ መልአ ፡ ቤተ ፡ ኀ
በ ፡ ሀለወት ፡ ማርያም ፡ ወኵሎሙ ፡ ድዉያን ፡ ወሕሙማን ፡ ይመ

ጽኡ ፡ ኀቤሃ ፡ ወይትባረኩ ፡ እምኔሃ ፡ ወይሰግዱ ፡ ላቲ ፡ *ወየኃይ f. 30 v.
ዉ ፡ እምደዌሆሙ ። ወያነክራ ፡ እማንቱ ፡ ደናግል ፡ ርእዮን ፡ ዘኮነ ፡
ላዕሌሃ ፡ ዐቢየ ፡ ስብሐተ ። ወእምዝ ፡ መጽኡ ፡ ኀበ ፡ ማርያም ፡ ብ
ዙኃን ፡ ዕድ ፡ ወአንስት ፡ ሰገዱ ፡ ቅድሜሃ ፡ ወይቤልዋ ፡ መሐርነ ፡
ወተሣሃልነ ፡ ወኢትግድፍነ ፡ አእግዝእት ።

ወቡርክትሰ ፡ ሰፊሓ ፡ እደዊሃ ፡ ባረከቶሙ ፡ ወትቤሎሙ ፡ ይትወ
ከፍ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጸሎተክሙ ፡ ወስእለተክሙ ፡ በቅድመ ፡ እ
ግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ። ወዓዲ ፡ ይባርኮን ፡ ለእማንቱ ፡ ደና
ግል ፡ ለእለ ፡ መጽአ ፡ ምስሌየ ፡ ይትቀነያ ፡ ሊተ ፡ እስመ ፡ እምኵ
ሉ ፡ ሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ አልቦ ፡ ዘተለወኒ ፡ ዘእንበሌሆን ። ወእም
ዝ ፡ አስተርአያ ፡ ገብርኤል ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለማርያ
ም ፡ ቡርክት ፡ ወይቤላ ፡ ጽንዒ ፡ ወኢትፍርሂ ፡ አወላዲተ ፡ አምላ
ክ ፡ ተንሥኢ ፡ ወሖሪ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ወንበሪ ፡ ህየ ፡ እስከ ፡ ትሬ
እዪ ፡ ይመጽኡ ፡ ኀቤኪ ፡ ሰራዊተ ፡ መላእክት ፡ ወሐዋርያት ፡ ወ
ኵሉ ፡ *ፍጥረት ፡ ከመ ፡ ይስአሉኪ ፡ ወያስተብዕዑኪ ። ወሶበ ፡ ር f. 31 r.
እያ ፡ እማንቱ ፡ ደናግል ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሕር ፡ እንዘ ፡ ይትና
ገራ ፡ ለማርያም ፡ ፈርሃ ፡ ዓቢየ ፡ ፍርሃተ ።

ወእምዝ ፡ ጸውዓቶን ፡ ማርያም ፡ ቡርክት ፡ ለእማንቱ ፡ አንስት ፡
ደናግል ፡ ወትቤሎን ፡ አምጽኣ ፡ ዕጣነ ፡ ወአልባሰ ፡ ከመ ፡ አሀብ ፡
መባአ ፡ ለእግዚአብሔር ። ወእማንቱሰ ፡ ደናግል ፡ ደቂቆሙ ፡ ለ
መላህቅተ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ። ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ አስማቲሆን ፡ ቀ
ዳሚት ፡ ሐና ፡ ወትርጓሜሃ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ጉባኤ ፡ አሕዛብ ፡
እንተ ፡ ይእቲ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ሰማያዊት ፡ ወካልእት ፡ አብሰ ፡
ወትርጓሜሃ ፡ ክርስቶስ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሕያው ፡ ዘይነብ
ር ፡ በየማነ ፡ አብ ። ወስማ ፡ ለሣልሲት ፡ ጸጋ ፡ ወትርጓሜሃ ፡ መን
ፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ዘይሁብ ፡ ሕይወተ ፡ ዘለዓለም ፡ ለኵሎሙ ፡
እለ ፡ የአምኑ ፡ በክርስቶስ ፡ ሰማያዊ ። ወበሐሙስ ፡ ዕለት ፡ ነግሀ ፡
ወጽአት ፡ ማርያም ፡ ወእማንቱ ፡ ደናግል ፡ ምስሌሃ ፡ ወ*ሖረት ፡ ቤ f. 31 v.
ተ ፡ ልሔም ፡ ወሐደረት ፡ ህየ ፡ ይእተ ፡ ሌሊተ ። ወጸቢሖ ፡ ዐርብ ፡
ሐመት ፡ ማርያም ፡ ወእምዝ ፡ ትቤሎን ፡ ለእማንቱ ፡ ደናግል ፡ አ
ምጽኣ ፡ ሊተ ፡ ማዕጠንተ ፡ እስመ ፡ እፈቅድ ፡ አብእ ፡ ኀበ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ።
ወአምጽኣ ፡ ላቲ ፡ ወወደየት ፡ ዕጣነ ፡ ውስተ ፡ ማዕጠንት ፡ ወከመዝ ፡
ጸለየት ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ እግዚእየ ፡ ወአምላኪየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስ
ቶስ ፡ ዘትነብር ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ስማዕ ፡ ጸሎትየ ፡ ወስእለትየ ፡

ወፈኑ ፡ ሊተ ፡ ዮሐንስሃ ፡ ዘይንእስ ፡ እስመ ፡ እፈቅድ ፡ እርአዮ ፡
ወእትፈሣሕ ፡ ቦቱ ፨

ወዓዲ ፡ ፈኑ ፡ ሊተ ፡ ኵሎሙ ፡ ሐዋርያተ ፡ አኃዊሁ ፡ ወአአም
ን ፡ በጸጋከ ፡ ዘጸጎከኒ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ አአምር ፡ ከመ ፡ ትሰምዓኒ ፡
ወትሁበኒ ፡ ኵሎ ፡ ዘፈቀድኩ ፡ በኀቤከ ፡ ወፈጺማ ፡ ጸልዮ ፡ ተናገ 5
f. 32 r. ሮ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ለዮሐንስ ፡ በኤፌሶን ፡ ወይቤ*ሎ ፡ ናሁ ፡ እ
ሙ ፡ ለመምህርከ ፡ ትፈቅድ ፡ ትርአይከ ፡ ጻእ ፡ ነግሀ ፡ ወሑር ፡ ቤ
ተ ፡ ልሔም ፨ ወአነኒ ፡ አሐውር ፡ ኀበ ፡ አሐዊከ ፡ ሐዋርያት ፡ ወ
አስተጋብኦሙ ፡ እምኵሉ ፡ በሓውርት ፡ ወለእለኒ ፡ ኖሙ ፡ አነቅሖ
ሙ ፡ እመቃብሪሆሙ ፡ ወአመጽኦሙ ፡ ኀቡረ ፡ ለኵሎሙ ፡ ከመ ፡ 10
ይሳለምዋ ፡ ለቅድስት ፡ ወቡርክት ፡ ማርያም ፨ ከመዝ ፡ ነገሮ ፡ መ
ንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ለዮሐንስ ፡ ወሖረ ፡ እምኔሁ ፨ ወበሣኒታ ፡ ተንሥ
አ ፡ ዮሐንስ ፡ ወአኀዘ ፡ የአገዝዞሙ ፡ ለአርድእቲሁ ፡ ከመ ፡ ኢያጽ
ርዑ ፡ ተቀንዮ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ አላ ፡ ይግበሩ ፡ ጸሎተ ፡
በኵሉ ፡ ጊዜ ፨ ወዓዲ ፡ ነገሮሙ ፡ ዘይቤሎ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ በእ 15
ንተ ፡ ማርያም ፨ ወእምዝ ፡ ወጽአ ፡ እምኤፌሶን ፡ ሰገደ ፡ ወጸለየ ፡
ወይቤ ፡ እግዚእየ ፡ ወአምላኪየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወልደ ፡ እ
ግዚአብሔር ፡ ሀበኒ ፡ ረድኤተከ ፡ ወኀይለ ፡ በዛቲ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡
f. 32 v. *አሐውር ፡ እርአያ ፡ ለወላዲትከ ፡ ዘእንበለ ፡ ትሙት ፨ ወእንዘ ፡ ይ
ጼሊ ፡ ግብተ ፡ መጽአ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወመሰጦ ፡ ውስተ ፡ ደ 20
መና ፡ ብርሀት ፡ ወአብጽሖ ፡ ውስተ ፡ ቤታ ፡ ለማርያም ፡ ወሎቱሰ ፡
ይመስሎ ፡ ዘየሐውር ፡ በየብስ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ወአርኀወ ፡ ዓናቅ
ጸ ፡ ቤታ ፡ ለማርያም ፨ ወቦአ ፡ ኀቤሃ ፡ ወሰገደ ፡ ታሕተ ፡ እገሪሃ ፡
ወይቤላ ፡ ሰላም ፡ ለኪ ፡ ኦቡርክት ፡ እምአንስት ፡ ወላዲተ ፡ እግዚ
አ ፡ ኢትሕዝኒ ፡ እንከ ፨ ናሁ ፡ ትወጽኢ ፡ እምዝ ፡ ዓለም ፡ በፍሥ 25
ሓ ፡ ወበሐሤት ፡ በዓቢይ ፡ ክብር ፡ ወስብሐት ፨ ወእምዝ ፡ መጽአ ፡
እማንቱ ፡ ደናግል ፡ ኀበ ፡ ዮሐንስ ፡ ወተባረካ ፡ እምኔሁ ፨ ወትቤ
ሎ ፡ ማርያም ፡ ለዮሐንስ ፡ ደይ ፡ ዕጣነ ፡ ውስተ ፡ ማዕጠንት ፡ ወገ
ብረ ፡ በከመ ፡ አዘዘቶ ፨ ወጸለየ ፡ ከመዝ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ እግዚእ
የ ፡ ወአምላኪየ ፡ ግበር ፡ ተአምረ ፡ ወመንክረ ፡ ለወላዲትከ ፡ እምቅ 30
f. 33 r. ድመ ፡ ትፃእ ፡ እምዝ ፡ ዓለ*ም ፡ ከመ ፡ ይትኃፈሩ ፡ ወይኅሰሩ ፡ ኵ
ሎሙ ፡ እለ ፡ ኢየአምኑ ፡ ብከ ፡ ወይሴብሑ ፡ ስምከ ፡ በላዕለ ፡ እለ ፡
ያፈቅሩ ፡ ስመከ ፡ ወየአምኑ ፡ ከመ ፡ አንተ ፡ ውእቱ ፡ ክርስቶስ ፡ ወ
ልደ ፡ እግዚአብሔር ፨ ወናሁ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ ስምዓ ፡ ኮኑ ፡ ከ
መ ፡ ማርያም ፡ ቅድስት ፡ ወላዲትከ ፡ ወአንተ ፡ ውእቱ ፡ ክርስቶስ ፡ 35

ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሕያው ፡ ወኵሉ ፡ ዘየአምን ፡ ብከ ፡ የሐ
ዩ ፡ እስከ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ፨ ወፈጺሞ ፡ ዮሐንስ ፡ ጸሎተ ፡
ትቤሎ ፡ ቅድስት ፡ ማርያም ፡ ናሁ ፡ ይቤለኒ ፡ መምህርከ ፡ አመ ፡ ፈ
ቀድኪ ፡ ትፅኢ ፡ እምዝ ፡ ዓለም ፡ እመጽእ ፡ አነ ፡ ኀቤኪ ፡ ምስለ ፡
5 ኵሎሙ ፡ ሰራዊተ ፡ መላእክት ፨ አውሥአ ፡ ዮሐንስ ፡ ወይቤላ ፡ ና
ሁ ፡ ይመጽእ ፡ ወትሬእዪዮ ፡ በከመ ፡ ይቤለኪ ፨ ተሰጥወት ፡ ቡርክ
ት ፡ ወትቤሎ ፡ ናሁ ፡ አይሁድ ፡ ተማከሩ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ከመ ፡
ሶበ ፡ ሞትኩ ፡ ያውዕዩ ፡ ሥጋየ ፡ በእ*ሳት ፨ ይቤላ ፡ ዮሐንስ ፡ ኢት f. 33 v.
ፍርሂ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌኪ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ ዘተውህቦ ፡ ስ
10 ልጣን ፡ ላዕሌኪ ፨ ወአውሥአት ፡ ቡርክት ፡ ወትቤሎ ፡ እመኒኬ ፡
ሞትኩ ፡ አይቴ ፡ ትቀብረኒ ፡ ወይቤላ ፡ ዮሐንስ ፨ ኀበ ፡ አዘዘኒ ፡ ክር
ስቶስ ፡ ውእተ ፡ ጊዜ ፡ ቡርክት ፡ በከየት ፡ ወአውሐዘት ፡ አንብ
ዐ ፨ ወርእዮ ፡ ዮሐንስ ፡ እንዘ ፡ ትበኪ ፡ ተከዘ ፡ ፈድፋደ ፡ ወበከ
የ ፡ ምስለ ፡ ደናግል ፡ ቀርበ ፡ ኀቤሃ ፡ ወይቤላ ፡ እመሰኬ ፡ አንቲ ፡
15 ወላዲተ ፡ እግዚእ ፡ ትፈርሂ ፡ ሞተ ፡ ወፍልሰተ ፡ እምዝ ፡ ዓለም ፡
እፎ ፡ ይከውኑ ፡ ጻድቃን ፡ ወኄራን ፡ አመ ፡ ይመጽኡ ፡ እምዝ ፡
ዓለም ፨ ኢትፍርሂ ፡ እንከ ፡ ናሁ ፡ ይቤለኒ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ በኤ
ፌሶን ፡ ተንሥእ ፡ ወሑር ፡ ኀበ ፡ ማርያም ፡ ቡርክት ፡ እስከ ፡ ይመ
ጽኡ ፡ ሐዋርያት ፡ ወይሰግዱ ፡ ላቲ ፨ ወአውሥአት ፡ ማርያም ፡ ወ
20 ትቤሎ ፡ ደይ ፡ ዕጣነ ፡ ውስተ ፡ ማዕጠን*ት ፡ ወጸሊ ፡ ወገብረ ፡ በከ f. 34 r.
መ ፡ አዘዘቶ ፨ ወጸለየ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ እግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስ
ቶስ ፡ ስማዕ ፡ ጸሎትየ ፡ ወተወከፍ ፡ ስእለትየ ፡ ወተወከፍ ፡ ስእለ
ታ ፡ ለወላዲትከ ፡ ወጸግዋ ፡ ትርአይከ ፡ እንዘ ፡ ሕያውት ፡ ይእቲ ፡
በከመ ፡ ነበብከ ፡ በአፉከ ፡ ቅዱስ ፡ አመ ፡ ትመጽእ ፡ ኀቤሃ ፡ በፈቃ
25 ድከ ፡ ወበፈቃደ ፡ አቡከ ፡ ወበሥምረቱ ፡ ዘህልው ፡ ውስተ ፡ ሰማ
ያት ፡ በከመ ፡ ወረድከ ፡ እምሰማይ ፡ ወኃደርከ ፡ ላዕሌሃ ፨ ወይእዜ
ኒ ፡ ሐውጽ ፡ ምስለ ፡ ሰራዊተ ፡ መላእክት ፡ ከመ ፡ ይሴብሑ ፡ ስምከ ፡
በሰማይ ፡ ወበምድር ፨ ወእንዘ ፡ ይጼሊ ፡ ዮሐንስ ፡ ከመዝ ፡ መጽ
አ ፡ ቃል ፡ እምሰማይ ፡ ዘይብል ፡ አሜን ፨
30 ወእንዘ ፡ ያነክር ፡ ዮሐንስ ፡ በእንተዝ ፡ ነገር ፡ ዘሰምዓ ፡ መንፈስ ፡
ቅዱስ ፡ ይቤሎ ፡ ዝቃል ፡ ዘሰማዕከ ፡ ከመ ፡ ያስተጋብኦሙ ፡ ለሐዋ
ርያት ፡ እምኵልሄ ፡ ከመ ፡ ይሳለም*ዋ ፡ ለቅድስት ፡ ድንግል ፡ ማር f. 34 v.
ያም ፨ ወእምዝ ፡ ሖረ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ኀበ ፡ ሐዋርያት ፡ ወይቤ
ሎሙ ፡ ሖሩ ፡ ኀበ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ትንሥኡ ፡ በረከታ ፡ ለማርያ
35 ም ፨ ወናሁ ፡ ስምዖን ፡ ጴጥሮስ ፡ ይፈቅድ ፡ ሐዊረ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡

መቅደስ ፡ ወይገብር ፡ ቍርባነ ፡ መጽአ ፡ ኀቤሁ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡
ወይቤሎ ፡ እምከመ ፡ ፈጸምከ ፡ ቍርባነከ ፡ ሑር ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡
እስመ ፡ በጽሐ ፡ ጊዜ ፡ ፍልሰታ ፡ ለማርያም ፡ እሙ ፡ ለእግዚእከ ።
ወዓዲ ፡ ተናገሮ ፡ ለጳውሎስ ፡ በሀገር ፡ እንተ ፡ ስማ ፡ ጥርዮ ፡ እንተ ፡
ርሕቅት ፡ እምሀገረ ፡ ሮም ፡ መጠነ ፡ ኃምሳ ፡ ምዕራፍ ፡ ወረከበሙ ፡
ለአይሁድ ፡ እንዘ ፡ ይትጋአዝዎ ፡ ወይፀርፉ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወይብል
ዎ ፡ ንሕነሰ ፡ ኢንሰምዕ ፡ ነገረከ ፡ እስመ ፡ እምሰብአ ፡ ጥርሱስ ፡ አ
ንተ ፡ ወትሰብክ ፡ በእንተ ፡ ክርስቶስ ። ወናሁ ፡ ናአምረከ ፡ ከመ ፡
f. 35 r. ነዳይ ፡ ብእሲ ፡ አንተ ፡ ወ*እንዘ ፡ ይትጋአዙ ፡ ከመዝ ፡ ይቤሎ ፡ መ
ንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ለጳውሎስ ፡ ናሁ ፡ እሙ ፡ ለመምህርከ ፡ በጽሐ ፡ ጊ
ዜ ፡ ፍልሰታ ፡ እምዝ ፡ ዓለም ፡ ተንሥእ ፡ ወሑር ፡ ኀቤሃ ። ወዓዲ ፡
ነገሮ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ለቶማስ ፡ በብሔረ ፡ ህንደኬ ፡ እንዘ ፡ ይነ
ብር ፡ ዲበ ፡ ዓራት ፡ ወለቱ ፡ ለንጉሥ ፡ ወይቤሎ ፡ በጽሐ ፡ ጊዜ ፡ ፍ
ልሰታ ፡ ለማርያም ፡ እሙ ፡ ለመምህርከ ፡ ሑር ፡ ፍጡነ ፡ ኀቤሃ ። ወ
እምዝ ፡ ተንሥአ ፡ ቶማስ ፡ ወቦአ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ወ
ወደየ ፡ ዕጣነ ፡ ውስተ ፡ ማዕጠንት ፡ ወጸለየ ፡ [በ]እንቲአሃ ። ወካዕበ ፡
ነገሮ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ለማቴዎስ ፡ ወይቤሎ ፡ በጽሐ ፡ ጊዜ ፡ ፍ
ልሰታ ፡ ለማርያም ፡ እሙ ፡ ለእግዚእከ ፡ ሑር ፡ ፍጡነ ፡ ኀቤሃ ። ወ
ከማሁ ፡ ይቤሎ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ለያዕቆብ ፡ በቤተ ፡ መቅደስ ።
ወለእለኒ ፡ ኖሙ ፡ እንድርያስ ፡ እኁሁ ፡ ለስምዖን ፡ ጴጥሮስ ፡ ወሉ
f. 35 v. ቃስ ፡ ወስምዖን ፡ ቀነና*ዊ ፡ መጽአ ፡ ኀቤሆሙ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡
ወይቤሎሙ ፡ በውስተ ፡ መቃብሪሆሙ ፡ ኢይምሰልክሙ ፡ ዘበጽ
ሐ ፡ ትንሣኤ ፡ ሙታን ፡ ወኢተፍጻሜተ ፡ መዋዕል ፡ አላ ፡ ባሕቱ ፡
ተንሥኡ ፡ ዮም ፡ እመቃብሪክሙ ፡ ወሑሩ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ትንስ
ኡ ፡ በረከታ ፡ ለማርያም ። ከመዝ ፡ ነገሮሙ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ለ
ኵሎሙ ፡ ሐዋርያት ። ወእሙንቱሰ ፡ ሐለዩ ፡ ወይቤሉ ፡ እፎ ፡ ንክ
ል ፡ ፍጡነ ፡ በጺሐ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ። ወእምዝ ፡ መጽአ ፡ ኀቤሆ
ሙ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወመሰጠሙ ፡ ውስተ ፡ ደመናት ፡ ወነፍሑ ፡
ነፋሳት ፡ ላዕለ ፡ ደመናት ፡ እምኵለሂ ። እምብዝኃ ፡ መባርቅት ፡ በ
ርሁ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ እምነግህ ፡ እስከ ፡ ቀትር ፡ በዕለተ ፡ ረቡዕ ፡
ወበይእቲ ፡ ሰዓት ፡ በጽሑ ፡ ሐዋርያት ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ወከነ ፡ ዓ
f. 36 r. ቢየ ፡ ፍርሀት ፡ እምዕበየ ፡ ግርማሆሙ ፡ እስመ ፡ መጽኡ ፡ *እንዘ ፡
ይጼዓኑ ፡ ላዕለ ፡ ብሩህ ፡ ደመናት ፡ ወአልባሲሆሙኒ ፡ ፀዓዳ ፡ ከመ ፡
በረድ ፡ ወአክሊላተ ፡ ስብሐት ፡ ይበርቅ ፡ ዲበ ፡ አርእስቲሆሙ ፡ ወ
መላእክት ፡ ይጸውሩ ፡ ሰረገላተ ፡ ደመናት ፡ ወእለ ፡ ይጼዓኑ ፡ ላዕ

ሌሆሙ ፡ ሐዋርያት ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ይመርሖሙ ፡ ለደመና
ት ፡ ማእከለ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ። ወናሁ ፡ መጽአ ፡ ምስሌሆሙ ፡
ዳዊት ፡ ወልደ ፡ እሴይ ፡ እንዘ ፡ ይነብብ ፡ ወይብል ፡ ስብሐት ፡ ለአ
ብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ከመዝ ፡ ይዜምር ፡ ቅድሜሆ
ሙ ። ወእምዝ ፡ መጽኡ ፡ ሊቃነ ፡ መላእክት ፡ ሚካኤል ፡ ወገብር
ኤል ፡ ወቆሙ ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ለሐዋርያት ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ሰላ
ም ፡ ለክሙ ፡ አርድእቲሁ ፡ ለንጉሥ ፡ ዓቢይ ፡ ዘሐረየክሙ ፡ በፈ
ቃዱ ። ወካዕበ ፡ ይቤልዎሙ ፡ ሐዋርያት ፡ ለመላእክት ፡ ሰላም ፡ ለ
ክሙ ፡ አመላእክቲሁ ፡ ለእግዚእነ ፡ ኢ*የሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ እለ ፡ ተ f. 36 v.
ዓቅቡ ፡ ምሥጢራተ ፡ ቅድሳት ። ወእምዝ ፡ ነገሮ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱ
ስ ፡ ለዮሐንስ ፡ ወይቤሎ ፡ ፃእ ፡ ተቀበሎሙ ፡ ለሐዋርያት ፡ ናሁ ፡
መጽኡ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ። ወሶቤሃ ፡ መጽአ ፡ ዮሐንስ ፡ ተቀበሎሙ ፡
ወሰገደ ፡ ሎሙ ። ይቤሎ ፡ ጴጥሮስ ፡ ለዮሐንስ ፡ ሞተትኑ ፡ እሙ ፡
ለብርሃን ፡ ቅድስት ፡ ወቡርክት ፡ ወሚመ ፡ አልቦ ። ወአውሥአ ፡ ዮ
ሐንስ ፡ ወይቤሎ ፡ አልቦ ፡ ኢሞተት ። ወእምዝ ፡ ጸለየ ፡ ዮሐን[ስ] ፡
በቅ[ድ]ሜሆሙ ፡ ወመልአ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ጼና ፡ ዘመዓዛ
ሁ ፡ ሠናይ ። ወእምዝ ፡ ቦኡ ፡ ሐዋርያት ፡ ወመላእክት ፡ ኅቡረ ፡ ው
ስተ ፡ ቤታ ፡ ለቡርክት ፡ ወቅድስት ፡ ወሰገዱ ፡ ታሕተ ፡ እገሪሃ ፡ ወ
ወይቤልዋ ፡ ሰላም ፡ ለኪ ፡ አምልእተ ፡ ጸጋ ፡ ወፍሥሓ ፡ ኢትፍር
ሂ ፡ ወኢትደንግጺ ፡ ቡርክት ፡ እምአንስት ፡ እስመ ፡ ዘተወልደ ፡ እ
ምኔኪ ፡ ያወጽአኪ ፡ እምዝ ፡ *ዓለም ፡ በዓቢይ ፡ ፍሥሓ ፡ ወስብሐ f. 37 r.
ት ፡ ወይወስደኪ ፡ ውስተ ፡ መዛግብተ ፡ ብርሃን ፡ እስመ ፡ ብኪ ፡ ስ
ልጣነ ፡ በላዕሌሆሙ ፡ ወላዕለ ፡ ኵሎሙ ፡ ጻድቃን ። ውእተ ፡ ጊዜ ፡
ተንሥአት ፡ ማርያም ፡ ወነበረት ፡ ዲበ ፡ ዓራታ ፡ ወትቤሎሙ ፡ ለ
አርድእት ፡ ናሁ ፡ ይእዜ ፡ አእመርኩ ፡ ወአመንኩ ፡ ምጽአቶ ፡ ለእ
ግዚእየ ፡ እምሰማይ ፡ ወእሬእዮ ፡ አነ ፡ ዘእንበለ ፡ እሙት ፡ በከመ ፡
አንትሙ ፡ ተርኢክሙኒ ፡ ሊተ ። ንግሩኒኬ ፡ መኑ ፡ ዜነወክሙ ፡ ከ
መ ፡ ድዊት ፡ አነ ፡ ወእምአይ ፡ ብሔር ፡ መጻእክሙ ፡ ኀቤየ ፡ ወላ
ዕለ ፡ ምንት ፡ ተጽዕንክሙ ። ወበጻሕክሙ ፡ ፍጡነ ፡ ዝየ ። ናሁ ፡ አ
ነ ፡ እፈቅድ ፡ እሰብሖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘነገረክሙ ፡ በእንቲአ
የ ። ወአውሥአ ፡ ጴጥሮስ ፡ ወይቤሎ ፡ ለዮሐንስ ፡ ወለአርድእት ፡
ንግርዋ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ዘከመ ፡ እፎ ፡ መጻእክሙ ፡ ኀቤሃ ። ተ
ሰጥዉ ፡ አርድእት ፡ ወይቤልዎ ፡ ለዮሐን*ስ ፡ ናሁ ፡ አንተ ፡ ቀደም f. 37 v.
ከ ፡ መጺአ ፡ ንግራ ፡ ዘከመ ፡ መጻእከ ። ወአውሥአ ፡ ዮሐንስ ፡ ወ
ይቤ ፡ እንዘ ፡ ሀሎኩ ፡ በኤፌሶን ፡ መጽአ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወይ

ቤለኒ ፡ ዮሐንስ ፡ ናሁ ፡ እሙ ፡ ለመምህርከ ፡ በጽሐ ፡ ጊዜ ፡ ፍልሰ
ታ ፡ እምዝ ፡ ዓለም ፡ ወትፈቅድ ፡ ትርአይከ ። ወዓዲ ፡ ይቤለኒ ፡ መ
ንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ናሁ ፡ አዓውድ ፡ ወእሐውር ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ በሓ
ውርት ፡ ወእዜንዎሙ ፡ ለሐዋርያት ፡ ለሕያዋን ፡ ወለምውታን ፡ ወ
እንግሮሙ ፡ በእንተ ፡ ማርያም ፡ ከመ ፡ ይሑሩ ፡ ኀቤሃ ፡ ቤተ ፡ ል
ሔም ፡ ወይሳለምዋ ። ወናሁ ፡ ግብተ ፡ መሠጠኒ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡
ውስተ ፡ ደመና ፡ ብርህት ፡ ወአብጽሐተኒ ፡ በይእቲ ፡ ሰዓት ፡ ውስ
ተ ፡ ቤታ ፡ ለማርያም ። አውሥአ ፡ ጴጥሮስ ፡ ወይቤ ፡ አነኒ ፡ እንዘ ፡
ሀሎኩ ፡ በሮሜ ፡ ሀገር ፡ እፈቅድ ፡ እትቄረብ ፡ ቍርባነ ፡ ሥጋሁ ፡
ለእግዚእነ ፡ ወመድኀኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘረሰየ ፡ ለስርየተ ፡
f. 38 r. *ኃጢአት ፡ መጽአ ፡ ኀቤየ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወይቤለኒ ፡ በጽሐ ፡
ጊዜ ፡ ፍልሰታ ፡ እምዝ ፡ ዓለም ፡ ለማርያም ፡ እሙ ፡ ለእግዚእከ ፡
ሖር ፡ ኀቤሃ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ። ወእምዝ ፡ መሰጠኒ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱ
ስ ፡ ውስተ ፡ ደመና ፡ ብሩህ ፡ ወአብጽሐኒ ፡ ዝየ ፡ ወርኢክዎሙ ፡
ለኵሎሙ ፡ ሐዋርያት ፡ እንዘ ፡ ይጼዓኑ ፡ ላዕለ ፡ ደመናት ፡ ወይመ
ጽኡ ፡ ኀቤየ ። አውሥአ ፡ ጳውሎስ ፡ ወይቤ ፡ አንሰ ፡ እንዘ ፡ ሀሎ
ኩ ፡ እትጋአዘሙ ፡ ለአይሁድ ፡ ግብተ ፡ መሰጠኒ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱ
ስ ፡ ወአብጽሐኒ ፡ ኀቤክሙ ። ተሰጥወ ፡ ቶማስ ፡ ወይቤ ፡ እንዘ ፡ ሀ
ለውኩ ፡ ብሔረ ፡ ህንደኬ ፡ ናሁ ፡ መጽአ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ መሰ
ጠኒ ፡ ወአብጽሐኒ ፡ ኀቤክሙ ። ማርቆስ ፡ ይቤ ፡ እንዘ ፡ እቀውም ፡
ወእጼሊ ፡ በእለ ፡ እስክንድርያ ፡ መጽአ ፡ ኀቤየ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡
ወይቤለኒ ፡ ናሁ ፡ እሙ ፡ ለእግዚእከ ፡ ቀርበ ፡ ጊዜ ፡ ፍልሰታ ፡ እ
f. 38 v. *ምዝ ፡ ዓለም ፡ ተንሥእ ፡ ወሖር ፡ ቤተ ፡ ልሔም ። ወእምዝ ፡ መ
ሰጠኒ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወአብጽሐኒ ፡ ዝየ ። አውሥአ ፡ ያዕቆብ ፡
ወይቤ ፡ ወአነኒ ፡ እንዘ ፡ አዓጥን ፡ ኀበ ፡ መቃብረ ፡ ጎልጎታ ፡ ነገረ
ኒ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወይቤለኒ ፡ ቅድስት ፡ ወቡርክት ፡ ትወፅ
እ ፡ እምዝ ፡ ዓለም ፡ መሰጠኒ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወአብጽሐኒ ፡ ዝ
የ ። ማቴዎስ ፡ ይቤ ፡ አንሰ ፡ እንዘ ፡ ሀሎኩ ፡ ውስተ ፡ ሐመር ፡ እን
ዘ ፡ እሴብሖ ፡ ወእአኵቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዐገተኒ ፡ ማዕበል ፡ እ
ምኵለሄ ፡ በከይኩ ፡ ወእንዘ ፡ እጼሊ ፡ መሰጠኒ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡
ውስተ ፡ ብሩህ ፡ ደመና ፡ ወአብጽሐኒ ፡ ኀቤክሙ ። ፊልጶስ ፡ ይቤ ፡
እንዘ ፡ ምውት ፡ አነ ፡ ሰማዕኩ ፡ ቃለ ፡ አዋዲ ፡ እንዘ ፡ ይጸርኅ ፡ ወ
ይብል ፡ ፊልጶስ ፡ ፊልጶስ ፡ ተንሥእ ፡ ጻእ ፡ እመቃብር ፡ ወሶቤሃ ፡
f. 39 r. ተንሣእኩ ፡ ወናሁ ፡ መሰጠኒ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወ*አብጽሐኒ ፡
ኀቤክሙ ። ስምዖን ፡ ቀነናዊ ፡ ይቤ ፡ ወአነሂ ፡ እምድኅረ ፡ ሞትኩ ፡

ተንሣእኩ ፡ እምነ ፡ መቃብር ፡ ናሁ ፡ ርኢኩ ፡ እደ ፡ መዝራእት ፡ ስ
ፍሕት ፡ መጽአ ፡ ኀቤየ ፡ ወአንሥአኒ ፡ እማእከለ ፡ ምውታን ፡ ወ
መሰጠኒ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ውስተ ፡ ደመና ፡ ብሩህ ፡ ወአብጽሐ
ኒ ፡ ኀቤክሙ ። ወሉቃስኒ ፡ ይቤ ፡ እንዘ ፡ ሀሎኩ ፡ ውስተ ፡ መቃብ
ር ፡ ሰማዕኩ ፡ ቃለ ፡ ቀርን ፡ ዘይነፍሑ ፡ መላእክት ፡ ወመጽአ ፡ ብ
ርሃን ፡ ወቦአ ፡ ኀቤየ ፡ ውስተ ፡ መቃብር ፡ ወሊተሰ ፡ መሰለኒ ፡ ትን
ሣኤ ፡ ሙታን ፡ ውእቱ ፡ ወናሁ ፡ መጽአ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ መሰ
ጠኒ ፡ ወአብጽሐኒ ፡ ኀቤክሙ ። አውሥአ ፡ እንድርያስ ፡ ወይቤ ፡
አንሰ ፡ ተንሣእኩ ፡ እሙታን ፡ እስመ ፡ ሰማዕኩ ፡ ቃለ ፡ ወልደ ፡ እ
ግዚአብሔር ፡ ዘይብል ፡ እንድርያስ ፡ እንድርያስ ፡ ተንሥእ ፡ ሖር ፡
ምስለ ፡ አርድእት ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ና*ሁ ፡ አነ ፡ ወኵሎሙ ፡ ነገ f. 39 v.
ደ ፡ መላእክት ፡ እመጽእ ፡ ኀቤክሙ ፡ እስመ ፡ በጽሐ ፡ ጊዜ ፡ ፍል
ሰታ ፡ ለቅድስት ፡ ወቡርክት ፡ ማርያም ፡ በክብር ፡ ወበስብሐት ። ወ
ትወፅእ ፡ እምዝ ፡ ዓለም ፡ ወናሁ ፡ አበጽኃ ፡ ውስተ ፡ መዛግብተ ፡
ብርሃን ፡ ዘአብ ፡ ወትነብር ፡ ህየ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ እመጽእ ፡ እኰንን ፡
ሕያዋነ ፡ ወሙታነ ። በርተሎሜዎስ ፡ ይቤ ፡ አንሰ ፡ እንዘ ፡ እሰክብ ፡
በስሙ ፡ ለእግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወእትቄከል ፡ በብዕለ ፡
ጸጋሁ ፡ መጽአ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ መሰጠኒ ፡ ወአብጽሐኒ ፡ ኀቤክ
ሙ ። ከመዝ ፡ ተባሃሉ ፡ ሐዋርያት ፡ በኀበ ፡ ማርያም ፡ ቅድስት ፡ ወ
ነገርዋ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ዘከመ ፡ መጽኡ ፡ ኀቤሃ ። ወሰሚዓ ፡ ማ
ርያም ፡ ቅድስት ፡ ቃሎሙ ፡ ለሐዋርያት ፡ ሰብሐቶ ፡ ለአምላከ ፡ ሰ
ማይ ፡ ወምድር ፡ ወትቤ ፡ እሰግድ ፡ ለከ ፡ እግዚእየ ፡ ወአምላኪየ ፡
አአምን ፡ ብከ ፡ ወእሴብ*ሐከ ፡ አዓቢየከ ፡ ወእዜምር ፡ ለከ ፡ እባር f. 40 r.
ከከ ፡ ወእቄድሰከ ፡ ዘኢረሰይከኒ ፡ ስላቀ ፡ ለአሕዛብ ። ወዓዲ ፡ አስ
ተኃፈርከሙ ፡ ለዕልዋን ፡ አይሁድ ፡ እለ ፡ ሐለዩ ፡ እኩየ ፡ ላዕሌየ ፡
ከመ ፡ ያውዕዩ ፡ ስጋየ ፡ በእሳት ፡ ወይእዜኒ ፡ እሴብሕ ፡ ስመከ ፡ ወ
ዕበየ ፡ ኃይልከ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ፡ ወለዘላፉ ፡ እፌኑ ፡ ስ
ብሐተ ፡ ቅድሜከ ፡ ዘፈኖከ ፡ ኀቤየ ፡ አርዳኢከ ። ወፈጺማ ፡ ማርያ
ም ፡ ጸልዮ ፡ ትቤሎሙ ፡ ለአርድእት ፡ ደዩ ፡ ዕጣነ ፡ ውስተ ፡ ማዕጠ
ንት ፡ ወጸልዩ ። ወእሙንቱኒ ፡ ገብሩ ፡ በከመ ፡ አዘዘቶሙ ፡ ጸለዩ ፡
ወሰገዱ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወናሁ ፡ ድምጸ ፡ ነጐድጓድ ፡ መጽአ ፡
እምሰማይ ፡ ከመ ፡ ድምጸ ፡ መንኰራኵር ፡ ዘይረውጽ ፡ ጽኑቀ ። ወ
ናሁ ፡ ጼና ፡ መዓዛ ፡ ጥዑም ፡ መጽአ ፡ እምሰማይ ። ወእምዝ ፡ ወረ
ዱ ፡ መላእክት ፡ ወሐራ ፡ ሰማይ ፡ እለ ፡ አልቦሙ ፡ ኆልቄ ፡ ወከደ*ን f. 40 v.
ዋ ፡ ለይእቲ ፡ ቤት ፡ ኀበ ፡ ሀለወት ፡ ማርያም ፡ ቅድስት ፡ ወቡርክት ፡

ወከለልዋ ፡ በክነፊሆሙ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ቅዱስ ፡ ቅዱስ ፡ ቅዱስ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ዘሎቱ ፡ ይሰግዱ ፡ ሰማያዊያን ፡ ወምድ
ራዊያን ። ወእምዝ ፡ ኮነ ፡ ዓቢየ ፡ ፍርሃተ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡
ወተከስተ ፡ ተአምራት ፡ ወመንክራት ፡ በህየ ። ወኃይላተ ፡ ሰራዊ
ተ ፡ እግዚእ ፡ ኢያፀርው ፡ እንዘ ፡ የዓርጉ ፡ ሰማያተ ፡ ወይወርዱ ፡
ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ ወይመጽእ ፡ እማእከሎሙ ፡ ከመ ፡ ወልደ ፡
[እ]ጓለ ፡ እመኅ[ያ]ው ፡ ዘይትናገር ፡ በማእከለ ፡ ሰረገላ ፡ ኪሩቤል ፡
ወይብል ፡ ሖሩ ፡ ባኡ ፡ ቤታ ፡ ለማርያም ። ወእምዝ ፡ ሖሩ ፡ ዓቀብ
ተ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅድስ ፡ ወነገርዎሙ ፡ ለሊ
ቃውንት ፡ ወለካህናት ፡ ኵሎ ፡ ተአምራተ ፡ ወመንክራተ ፡ ዘኮነ ፡ ላ
f. 41 r. ዕለ ፡ ማርያም ፡ ቅድስት ። ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ *ቦኡ ፡ ዓቀብት ፡ ወሰብ
አ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ወዜነውዎሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ኵሎ ፡ ዘርእዩ ፡ ተአ
ምራተ ፡ ወመንክራተ ፡ ዘይትገበር ፡ በቅድሜሃ ፡ ለቅድስት ። ወእ
ሙንቱሰ ፡ ኢአምንዎሙ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ፈነዉ ፡ ካልኣነ ፡ እለ ፡ ይ
ጤይቁ ፡ ዘኮነ ፡ ላዕሌሃ ። ወበጺሖሙ ፡ ህየ ፡ ናሁ ፡ ርእዩ ፡ ኃዋኅወ ፡
ሰማይ ፡ ርኅወ ፡ ወመላእክተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይወርዱ ፡ ወይበው
ኡ ፡ ውስተ ፡ ቤታ ፡ ለማርያም ። ወዓዲ ፡ መብርቅት ፡ ወነጐድጓድ ፡
ይወፅኡ ፡ እምቤታ ፡ ለማርያም ፡ ወያዓርጉ ፡ ሰማየ ። ወእምዝ ፡ ርእ
ይዎሙ ፡ ለአርድእት ፡ እንዘ ፡ ይትቀነዩ ፡ ለቅድስት ። ወካዕበ ፡ ርእ
ዩ ፡ ደመናተ ፡ ይመጽኡ ፡ እምሰማይ ፡ ወይነፈንፉ ፡ ጠለ ፡ ወአውለ ፡
ውስተ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ። ወዓዲ ፡ ነጸሩ ፡ ከዋክብተ ፡ እንዘ ፡ ይወር
f. 41 v. ዱ ፡ እምሰማይ ፡ ወይሰግዱ ፡ ቅድሜሃ ፡ *ለማርያም ፡ ቅድስት ። ወካ
ዕበ ፡ ርእዩ ፡ ፀሓየ ፡ ወወርኀ ፡ እለ ፡ ያበርሁ ፡ ለኵሉ ፡ ዓለም ፡ ወ
ረዱ ፡ እምሰማይ ፡ ወሰገዱ ፡ ቅድሜሃ ፡ ለማርያም ። ወዓዲ ፡ ርእይ
ዋ ፡ ለቅድስት ፡ ትሰክብ ፡ ዲበ ፡ ዓራታ ፡ ወገብርኤል ፡ መልአክ ፡ ይ
ቀውም ፡ ዲበ ፡ ትርአሳ ፡ ወሚካኤል ፡ ኀበ ፡ ትርጋፃ ፡ ወውስተ ፡ እ
ደዊሆሙ ፡ መረውኃት ፡ እንዘ ፡ ያስተናፍስዋ ፡ ለቅድስት ። ወእም
ዝ ፡ ነጸሩ ፡ ሐዋርያተ ፡ እንዘ ፡ ይቀውሙ ፡ ኀበ ፡ ዓራታ ፡ በፍርሃት ፡
ወበረዓድ ፡ ወይሰፍሑ ፡ እደዊሆሙ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ። ጴጥሮስ ፡
ወዮሐንስ ፡ የሐስሱ ፡ አንብዓ ፡ ለቅድስት ፡ በአልባሲሆሙ ። ወካ
ዕበ ፡ ርእዩ ፡ ጢሰ ፡ ዕጣን ፡ ከመ ፡ መዋግደ ፡ ባሕር ፡ ይወፅእ ፡ እመ
ሰረታቲሃ ፡ ለይእቲ ፡ ቤት ፡ ወሰራዊተ ፡ መላእክት ፡ እለ ፡ አልቦሙ ፡
f. 42 r. ኆልቄ ፡ ይቀውሙ ፡ በፍርሃት ፡ ወበረዓድ ፡ እንዘ ፡ ይሁ*ቡ ፡ ስብሐ
ተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘሐደረ ፡ ውስተ ፡ ከርሣ ፡ ለማርያም ፡ ድንግ
ል ። ወእሙንቱሰ ፡ ይሰፍሑ ፡ ክነፊሆሙ ፡ ወይሰግዱ ፡ ለቅድስት ፡

ወቡርክት ፡ ማርያም ፡ ወላዲተ ፡ ክርስቶስ ፡ ይጸርኑ ፡ ወይብሉ ። ሰ
ላም ፡ ለኪ ፡ አቡርክት ፡ እምአንስት ፡ ወቡሩክ ፡ ውእቱ ፡ ዘተወል
ደ ፡ እምኔኪ ፡ እግዚእነ ፡ ወአምላክነ ፡ ወመድኃኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክር
ስቶስ ። ወሐራ ፡ ሰማይኒ ፡ ይዜምሩ ፡ ወመንፈሳዊያን ፡ ይትፌሥሑ ፡
ወኃይላት ፡ ይባርኩ ፡ ቅድሜሃ ፡ ለቅድስት ፡ ማርያም ። ወእሙንቱ
ሰ ፡ ኢክህሉ ፡ ቀሪበ ፡ ኀቤሃ ፡ እምብዝሐ ፡ ብርሃን ፡ ዘይሰርቅ ፡ ላዕ
ሌሃ ። ወዓዲ ፡ ርእዩ ፡ በሃማን ፡ ወጽሙማን ፡ ዕውራን ፡ ወዕዑራን ፡
ወእለ ፡ ውስተ ፡ ምንዳቤ ፡ ይመጽኡ ፡ ኀበ ፡ ቤታ ፡ ለቅድስት ፡ [የዓወ
ይዉ ፡ ወይብሉ ፡ አማርያም ፡ ቅድስት ፡] ወቡርክተ ፤ መሐሬን ፡ ወተ
f. 42 v. ሣሃሊነ ፡ ወፈውሲነ ፡ *በጸሎትኪ ፡ ወበስእለትኪ ፤ ወበጊዜሃ ፡ ይትፌ
ወሱ ፡ እምደዌሆሙ ። ወዓዲ ፡ ይመጽአ ፡ አንስትኒ ፡ ኀቤሃ ፡ እምኵ
ሉ ፡ በሓውርት ፡ እምሮምያ ፡ ወእምግብጽ ፡ ወእምኵሉ ፡ እስክንድ
ርያ ፡ ወእምአዋልደ ፡ ነገሥት ፡ ወመሳፍንት ፡ ያመጽኡ ፡ አምኃ ፡ ወ
ይሰግዱ ፡ ቅድሜሃ ፡ ለማርያም ፡ ወየአምና ፡ በክርስቶስ ፡ ዘተወልደ ፡
እምኔሃ ። ወይብላሃ ፡ ንግሪነ ፡ ዘከመ ፡ እፎ ፡ ተወልደ ፡ እምኔኪ ፡
እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘእንበለ ፡ ዘርአ ፡ ብእሲ ። ወማርያም
ሰ ፡ ትነግሮን ፡ ኵሎ ፡ ዘኮነ ፡ ላዕሌሃ ፡ ወሶበ ፡ ተመይጣ ፡ ብሔሮን ፡
ትባርኮን ፡ ወትሁቦን ፡ አፈወ ፡ ዘመዓዛሁ ፡ ሠናይ ፡ ከመ ፡ ይእመኑ ፡
አዝማዲሆሙ ፡ ከመ ፡ ጥዩቀ ፡ ዜናሃ ፡ ለማርያም ፡ ቅድስት ።
ወናሁ ፡ መጽአ ፡ ኀቤሃ ፡ ክልኤ ፡ አንስት ፡ እለ ፡ አድወዮን ፡ ጋኔን ፡
f. 43 r. *ወአውየዋ ፡ ወይቤላ ፡ ተሳሀሊነ ፡ አቅድስት ፡ ወንጽሕት ፡ ወፈው
ሲነ ፡ እምደዌነ ። ወቅድስትሰ ፡ ጸለየት ፡ ላዕሌሆን ፡ ወባረከቶን ፡ ወ
በጊዜሃ ፡ ሐይዋ ፡ እምደዌሆን ። ወካዕበ ፡ መጽአት ፡ ብእሲት ፡ እም
ድረ ፡ ግብጽ ፡ እንዘ ፡ ትፈጽን ፡ ዓቢየ ፡ ፈፀንተ ፡ ሰገደት ፡ ቅድሜሃ ፡
ለማርያም ፡ ወሶቤሃ ፡ ተፈወሰት ። ወካልእታ ፡ ብእሲት ፡ እንተ ፡ አ
ያራ ፡ ጋኔን ፡ ዓይና ፡ ዘየማን ፡ ወመጽአት ፡ ኀበ ፡ ማርያም ፡ አስተበ
ቍዓታ ፡ ወትቤላ ፡ መሐርኒ ፡ አእግዝእትየ ፡ ወአንበረት ፡ እዴሃ ፡ ላ
ዕለ ፡ ዓይና ፡ ወአሕየወታ ፡ በይእቲ ፡ ሰዓት ። ወካዕበ ፡ መጽአት ፡ ብ
እሲት ፡ እንተ ፡ ያፅህብዋ ፡ ብዙኃን ፡ አጋንንት ፡ ጸርሐት ፡ ኀበ ፡ ማ
ርያም ፡ በዓቢይ ፡ ቃል ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ ፈውስኒ ፡ አእግዝእትየ ። ሰፍ
ሐት ፡ እደዊሃ ፡ ወጸለየት ፡ ወትቤ ፡ አምሕለክሙ ፡ በስሙ ፡ ለእግዚ
f. 43 v. እነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶ*ስ ፡ ትፃኡ ፡ እምላዕለ ፡ ዛቲ ፡ ነፍስ ፡ ወኢታመ
ንድብዋ ፡ ዳግመ ፡ ወእምይእቲ ፡ ሰዓት ፡ ወፅኡ ፡ አጋንንት ፡ እምላ
ዕለ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ እንዘ ፡ ይጸርኑ ፡ ወይብሉ ፡ ምንተ ፡ ብነ ፡ ም
ስሌኪ ፡ አማርያም ፡ ወላዲተ ፡ ክርስቶስ ። ናሁ ፡ ተዘረውነ ፡ ውስተ ፡

ኵሉ ፡ በሓውርት ፡ እምዕበየ ፡ ስልጣኑ ፡ ለዘ ፡ ተወልደ ፡ እምኔኪ ፡ እ
ስመ ፡ ስእነ ፡ ተቃውሞቶ ፡ ወውእቱሰ ፡ አውረደነ ፡ ውስተ ፡ መትሕ
ተ ፡ ምድር ። ወአንቲሰ ፡ ከመ ፡ ውእቱ ፡ ሰደድኪነ ፡ በጸሎትኪ ፡ እ
ምላዕለ ፡ ዛቲ ፡ ነፍስ ፡ ውእተ ፡ ጊዜ ፡ አስጠመቶሙ ፡ ማርያም ፡ ው
ስተ ፡ መዓምቅተ ፡ ባሕር ። ወናሁ ፡ መጽአ ፡ ኀበ ፡ ማርያም ፡ ሰፍኖ
ን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ዘአሐዘ ፡ አንበሳ ፡ ድማሆ ፡ ጸርኃ ፡ ወይቤ ።
እግዝእትየ ፡ ፈውስኒ ፡ በጸሎትኪ ፡ ሰፍሐት ፡ እዴሃ ፡ ወአንበረት ፡
f. 44 r. ዲበ ፡ ርእሱ ፡ ወበይእቲ ፡ ሰዓት ፡ ሐይወ ፡ እምደዌሁ ፡ *ወእምዝ ፡
ተጋብኡ ፡ ብዙኃን ፡ አሕዛብ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ሕሙማን ፡
ወድውያን ፡ እንዘ ፡ ይስእሉ ፡ ወይብሉ ፡ አይቴ ፡ ሀለወት ፡ ቡርክ
ት ፡ ማርያም ። ወአውሥኡ ፡ ወይቤሉ ፡ ኢሀለወት ፡ ይእቲሰ ፡ ት
ነብር ፡ ቤተ ፡ ልሔም ። ወናሁ ፡ መጽኡ ፡ ብዙኃን ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡
አልበሙ ፡ ኖልቄ ፡ ወወድቁ ፡ በገጾሙ ፡ ኀበ ፡ ኖኀተ ፡ ቤታ ፡ ለማ
ርያም ፡ ጸርኁ ፡ በዓቢይ ፡ ቃል ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ አማርያም ፡ ቅድ
ስት ፡ ወላዲተ ፡ ክርስቶስ ፡ ተሣሀሊነ ፡ ወፈውሲነ ፡ ወኢታስተሐፍ
ሪነ ። ወሰሚዓ ፡ ቃሎሙ ፡ ጸለየት ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወትቤ ፡ እግዚእ
የ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ በዓቢይ ፡ ግርማከ ፡ ተወከፍ ፡ ጸሎትየ ፡
ወስእለትየ ፡ ወፈውስ ፡ ነፍሳተ ፡ እሉ ፡ ሕሙማን ፡ እለ ፡ መጽኡ ፡
ኀቤከ ፡ ወበጊዜሃ ፡ ተፈወሱ ፡ ኵሎሙ ፡ ውኖልቆሙ ፡ ለእሙንቱ ፡
f. 44 v. ዕደው ፡ ፳፻ወ፰ ፡ *ዘእንበለ ፡ አንስት ፡ ወደቅ ። ወኮነ ፡ ዓቢይ ፡ ስብ
ሐት ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ወበይእቲ ፡ ሰዓት ፡
መጽኡ ፡ መኳንንተ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወመላህቅተ ፡ ቤተ ፡ ልሔ
ም ። ወጸውዕዎሙ ፡ ለእሙንቱ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡ ተፈወሱ ፡ በኀበ ፡
ማርያም ፡ ተስእልዎሙ ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ንግሩነ ፡ ዘገብረት ፡ ለክ
ሙ ፡ ማርያም ። ወአውሥኡ ፡ ወይቤሉ ፡ ሶበ ፡ ጸለየት ፡ ላዕሌነ ፡
ማርያም ፡ መጽአ ፡ ዓቢይ ፡ ኃይል ፡ እምኔሃ ፡ ወተፈወስነ ፡ እምደ
ዌነ ። ወሰሚዖሙ ፡ አይሁድ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ጸልመ ፡ አዕይንቲሆ
ሙ ፡ ወፈርሁ ፡ ካህናቲሆሙ ፡ ወደንገፁ ፡ መኳንንቲሆሙ ፡ ወይቤ
ሉ ፡ በዓቢይ ፡ ቃል ። ናሁ ፡ ዐቢይ ፡ ሐዘን ፡ ወምንዳቤ ፡ ወሙስና ፡
መጽአ ፡ ላዕሌነ ፡ በእንተ ፡ ማርያም ፡ ወቦ ፡ እለ ፡ ይቤሉ ፡ እምይእ
f. 45 r. ዜሰ ፡ አውጽእዋ ፡ ለማርያም ፡ እምቤተ ፡ *ልሔም ፡ ኢታንብሩ ፡
ኀቤክሙ ፡ ወመሲዮ ፡ ይእተ ፡ ዕለተ ፡ መጽኡ ፡ አይሁድ ፡ ኀበ ፡ ቤ
ታ ፡ ለማርያም ፡ ከመ ፡ የአሐዝዎሙ ፡ ለአርድእት ፡ ወለማርያም ።
ወሶበ ፡ በጽሑ ፡ ኀበ ፡ ቤታ ፡ ለማርያም ፡ ስእኑ ፡ በዊአ ፡ እስመ ፡ በ
ይእቲ ፡ ሰዓት ፡ ተርኅወ ፡ ኃዋኀወ ፡ ሰማይ ፡ ወወፅአ ፡ ዓቢይ ፡ ብር

ሃን ፡ ወእምዝ ፡ ተመይጡ ፡ ኀበ ፡ መኳንንት ፡ ወካህናት ፡ ወነገርዎ
ሙ ፡ ዘከመ ፡ ኮነ ። ወእሙንቱሰ ፡ አዘዙ ፡ ይሑር ፡ መኰንን ፡ ምስ
ለ ፡ ፻ሐራሁ ፡ የአሐዝዎሙ ፡ ለማርያም ፡ ወለአርድእት ። ወውእ
ተ ፡ ጊዜ ፡ ወረደ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ላዕለ ፡ ሐዋርያት ፡ ወይቤሎ
ሙ ፡ ናሁ ፡ መጽአ ፡ መኰንን ፡ ምስለ ፡ ፻ሐራሁ ፡ እምቤተ ፡ መቅ
ደስ ፡ የአኃዝክሙ ፡ ለአርድእት ፡ ወለማርያም ። ወይእዜኒ ፡ ፃኡ ፡
እምዝየ ፡ ወኢትፍርሁ ፡ ናሁ ፡ አሐልፈክሙ ፡ ማእከለ ፡ ሰማይ ፡
ወምድር ፡ ወኢይክል ፡ መኑ*ሂ ፡ ርእዮተክሙ ፡ እስመ ፡ ኃይለ ፡ እ f. 45 v.
ግዚአብሔር ፡ ምስሌክሙ ። ወእምዝ ፡ ወፅኡ ፡ ሐዋርያት ፡ እንዘ ፡
ይጸውሩ ፡ ዓራታ ፡ ለማርያም ፡ ወናሁ ፡ መጽአ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡
መሰጠሙ ፡ ወአብጽሖሙ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ። ወእምዝ ፡ መጽአ ።
መኰንን ፡ ምስለ ፡ ሐራሁ ፡ ኀበ ፡ ቤታ ፡ ለማርያም ፡ ወበዊአ ፡ ው
ስጠ ፡ አልቦ ፡ ዘረከበ ፡ ወኢመነሂ ። ወውእቱሰ ፡ መኰንን ፡ ተምዓ ፡
ፈድፋደ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ለሰብአ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ አኮኑ ፡ አንት
ሙ ፡ መጸእክሙ ፡ ኀበ ፡ መኳንንት ፡ ወአይዳዕክምዎሙ ፡ ከመ ፡
አርዳኢሁ ፡ ለኢየሱስ ፡ ሀለዉ ፡ ኀበ ፡ ማርያም ፡ ምስለ ፡ ዓቢይ ፡ ስ
ብሐት ፡ ወመላእክተ ፡ እግዚአብሔር ፡ የዓርጉ ፡ ወይወርዱ ፡ ውስ
ተ ፡ ቤታ ፡ ለማርያም ። ወይእዜኒ ፡ ንዑ ፡ ኀበ ፡ መኳንንት ፡ ከመ ፡
ትንግሩ ፡ ዘፈቀድክሙ ፡ ወእሙንቱኒ ፡ ሖ*ሩ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወቦ f. 46 r.
ኡ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወነገርዎሙ ፡ ለመኳንንት ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡
በዊአነ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ኢረከብነ ፡ ማርያምሃ ፡ ወኢአርድእተ ፡
ወኢመነሂ ። ወይቤልዎሙ ፡ ካህናት ፡ ኢያእመርክሙኑ ፡ ከመ ፡ ገ
ብሩ ፡ አርድእት ፡ ሥራየ ፡ ለአዕይንቲክሙ ፡ ከመ ፡ ኢትርአዩ ። ወ
ይእዜኒ ፡ እምከመ ፡ ሰማዕክሙ ፡ ዜናሆሙ ፡ ጥዩቀ ፡ አሐዝዎ[ሙ] ፡
ወአምጽእዎሙ ፡ ኀቤነ ። ወእምድኅረ ፡ ኃሙስ ፡ መዋዕል ፡ ነጸሩ ፡ ሰ
ብአ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ መላእክተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይበውኡ ፡ ወ
ይወፅኡ ፡ ውስተ ፡ ቤታ ፡ ለማርያም ። ወናሁ ፡ ተጋብኡ ፡ አግዋሪ
ሃ ፡ ጸርኁ ፡ ወይቤሉ ፡ አማርያም ፡ ቅድስት ፡ ወላዲተ ፡ አምላክ ፡
ንሴፈው ፡ ኀቤኪ ፡ ተሰአልዮ ፡ ለክርስቶስ ፡ ይፈኑ ፡ ለነ ፡ መድኃኒ
ተ ፡ እምኀቤሁ ። ወበሳኒታ ፡ ፈነዉ ፡ ካህናት ፡ *ይጸውዕዎሙ ፡ ለ f. 46 v.
አግዋሪሃ ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ምንት ፡ ዝጽራኅ ፡ ወአውያት ፡ ዘንሰም
ዕ ፡ በኀቤክሙ ። ወአውሥኡ ፡ ወይቤሉ ፡ ናሁ ፡ ማርያም ፡ ወላዲተ ፡
አምላክ ፡ ገብአት ፡ ቤታ ፡ ወመላእክተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይሴብሑ ፡
ቅድሜሃ ። ወእምዝ ፡ ሖሩ ፡ ካህናት ፡ ኀበ ፡ መኰንን ፡ ወይቤልዎ ፡
ናሁኬ ፡ ይከውን ፡ ዓቢየ ፡ ቀትለ ፡ ወሀከከ ፡ በቤተ ፡ መቅደስ ፡ በእን

ተ ፡ ማርያም ። አውሥአ ፡ መኰንን ፡ ወይቤሎሙ ፡ ምንተ ፡ እንከ ፡
ንሬሲ ። ተሰጥዉ ፡ ሰብአ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወይቤልዎ ፡ ንንሳእ ፡
እሳተ ፡ ወዕፀወ ፡ ወናውዒ ፡ ቤታ ፡ ኀበ ፡ ሀለወት ። ወአውሥአ ፡
መኰንን ፡ ወይቤሎሙ ፡ ግበሩ ፡ ዘትፈቅዱ ። ወእምዝ ፡ ነሥኡ ፡ ሰ
ብአ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ እሳተ ፡ ወዕፀወ ፡ ያውዕዩ ፡ ቤተ ፡ ኀበ ፡ ት
f. 47 r. ነብር ፡ ማርያም ፡ ወበጺሖሙ ፡ ኀ*በ ፡ ትነብር ፡ ማርያም ፡ አሐዙ ፡
ይዕዕዉ ፡ ኖኅተ ፡ ቤታ ፡ ለማርያም ። ወበጊዜሃ ፡ ወረደ ፡ መልአከ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወዘበጦሙ ፡ በክነፊሁ ፡ ውስተ ፡ ገጾሙ ፡ ወአው
ዐዮሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ቀርቡ ፡ ኀበ ፡ ኖኅተ ፡ ቤታ ። ወሞቱ ፡
በህየ ፡ ብዙኃን ፡ ሕዝብ ፡ ወኮነ ፡ ዐቢይ ፡ ፍርሀት ፡ በቤተ ፡ መቅደ
ስ ። ወርእዮ ፡ መኰንን ፡ ዘንተ ፡ ተአምረ ፡ ሰፍሐ ፡ [እደዊሁ] ፡ ውስተ ፡
ሰማይ ፡ ወይቤ ፡ ስብሐት ፡ ለወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘተወልደ ፡ እ
ማርያም ፡ ድንግል ፡ አእኵቶ ፡ ወእሴብሖ ፡ ወእሰግድ ፡ ሎቱ ፡ እስከ ፡
ለዓለም ። ወበሳኒታ ፡ ለአከ ፡ መኰንን ፡ ያስተጋብእዎሙ ፡ ለካህናት ፡
ወለኵሎሙ ፡ ሰብአ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወይቤሎሙ ፡ እኩያን ፡ ሕ
ዝብ ፡ እለ ፡ ሰቀልክምዎ ፡ ለክርስቶስ ፡ ዘወረደ ፡ እምሰማይ ፡ ለመድ
f. 47 v. ኃኒተ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም ። እን*ሰ ፡ አአምን ፡ ቦቱ ፡ እስመ ፡ ኢኮንኩ ፡
እምኔክሙ ፡ ወኢእምሰብእ ፡ ብሔርክሙ ፡ አላ ፡ ባሕቱ ፡ ጢባርዮ
ስ ፡ ንጉሥ ፡ ረሰየኒ ፡ መኰንነ ፡ ላዕሌክሙ ፡ በእንተ ፡ እከየ ፡ ምግ
ባሪክሙ ፡ ናሁ ፡ እምይእዜሰ ፡ እነግረክሙ ፡ ኢትቅረቡ ፡ ወኢመ
ኑሂ ፡ ውስተ ፡ ቤታ ፡ ለማርያም ፡ ቅድስት ፡ ወቡርክት ። ወእምዝ ፡
ተንሥአ ፡ ብእሲ ፡ መሀይምን ፡ ዘስሙ ፡ ካሌብ ፡ ዘየአምን ፡ በክር
ስቶስ ፡ ወነገሮ ፡ ለመኰንን ፡ ኀቡአ ፡ ወይቤሎ ፡ [አ]መኰንን ፡ አምሕ
ሎሙ ፡ በዛቲ ፡ መሐላ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ሕያው ፡ ዘአውጽአሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወበቅድስት ፡ ኦሪተ ፡ ሙ
ሴ ፡ ከመ ፡ ኢይንግሩ ፡ ሐሰተ ፡ አላ ፡ ባሕቱ ፡ ይንግሩ ፡ ጥዩቀ ፡ መ
f. 48 r. ነ ፡ እንከ ፡ ይብሉ ፡ ክርስቶስሃ ፡ ዘተወልደ ፡ እማርያ*ም ፡ ነቢይኑ ፡
አው ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሚመ ፡ ብእሲ ፡ ዘተወልደ ፡ በሩ
ካቤ ፡ ጥዩቀ ፡ ይንግሩከ ። እስመ ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ አአምር ፡ ከመ ፡ ጠ
ቢባን ፡ እሙንቱ ፡ ወይክሉ ፡ አይድዮ ፡ ቃለ ፡ መፃሕፍት ። ወእም
ዝ ፡ ተንሥአ ፡ መኰንን ፡ ወነበረ ፡ ውስተ ፡ ልዑል ፡ መንበር ። ወ
አዘዘ ፡ ያስተጋብእዎሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ ሰብአ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወአ
ምሐሎሙ ፡ በመሐላ ፡ ዘነገሮ ፡ ካሌብ ። ወይቤሎሙ ፡ አደቂቀ ፡ እ
ስራኤል ፡ አምሕለክሙ ፡ በቅድስት ፡ ኦሪተ ፡ ሙሴ ፡ ትትፈለጡ ፡
በበይናቲክሙ ፡ እለ ፡ ተአመኑ ፡ በክርስቶስ ፡ ዘተወልደ ፡ እማርያ

ም ፡ ወእለሂ ፡ ኢተአመኑ ፡ ቦቱ ። ወሰሚዖሙ ፡ ዘንተ ፡ ተፈልጡ ፡
አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ እምክልኡ ፡ በዓቢይ ፡ ፍርሀት ። አውሥአ ፡ መ
f. 48 v. ኰንን ፡ ወይቤሎሙ ፡ ተ*አምኑ ፡ በክርስቶስ ፡ ዘተወልደ ፡ እማርያ
ም ፡ ወሚመ ፡ አልቦ ። ይቤልዎ ፡ መላህቅት ፡ ለመኰንን ፡ ነአም
ን ፡ ቦቱ ፡ ከመ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ገባሬ ፡ ሰማያት ፡
ወምድር ፡ ወኵሉ ፡ ዘውስቴቶሙ ። ወካልአንሂ ፡ እለ ፡ ኢየአም
ኑ ፡ ይቤልዎ ፡ ለመኰንን ፡ ናአምር ፡ ከመ ፡ ኢቀርበ ፡ ምጽአቱ ፡
ለክርስቶስ ። ተሰጥዉ ፡ መፍቀርያነ ፡ ክርስቶስ ፡ ወይቤሉ ፡ አኮኑ ፡
አቡነ ፡ አዳም ፡ አዘዘ ፡ ለወልዱ ፡ ሴት ፡ እንበለ ፡ ይሙት ፡ ወይቤ
ሎ ፡ ናሁ ፡ መሥዋዕት ፡ ወቍርባን ፡ ንቡር ፡ ውስተ ፡ በዓተ ፡ መዛግ
ብት ፡ ወርቀ ፡ ወዕጣን ፡ ወከርቤ ፡ ዘአምጽኡ ፡ ሰብአ ፡ ሰገል ፡ ቅድ
መ ፡ ወልደ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡ ዘተወልደ ፡ በቤተ ፡ ልሔም ። አ
ውሥኡ ፡ ከሓድያን ፡ እለ ፡ ኢየአምኑ ፡ ወይብሉ ፡ ክርስቶስኑ ፡ የ
f. 49 r. ዓቢ ፡ እምአብርሃም ፡ *ዘአርሐወ ፡ ሰማየ ፡ ወተናገሮ ፡ እግዚአብሔ
ር ። አውሥኡ ፡ መፍቀርያነ ፡ ክርስቶስ ፡ ወይቤሉ ፡ ጥዩቀ ፡ ከኃዲ
ያን ፡ አንትሙ ፡ እለ ፡ አልብክሙ ፡ አእምሮ ። ወባሕቱ ፡ ንሕነሰ ፡
ነአምን ፡ ጥዩቀ ፡ ከመ ፡ ውእቱ ፡ ዘተወልደ ፡ እማርያም ፡ ፈጣሬ ፡
ኵሉ ፡ ዓለም ፡ ወእምቅድመ ፡ ይትፈጥር ፡ አብርሃም ፡ ውስተ ፡ ከር
ሥ ፡ ሀሎ ፡ ክርስቶስ ፡ እምቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ፍጥረት ። ይቤሉ ፡ ከሃ
ድያን ፡ ክርስቶስ ፡ ዘተአምኑ ፡ ቦቱ ፡ ይከብርኑ ፡ እምይስሐቅ ፡ ዘኮ
ነ ፡ መሥዋዕተ ፡ ሠናየ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወይቤልዎሙ ፡ መፍቀር
ያነ ፡ ክርስቶስ ፡ ሶበሰ ፡ ተሠዓ ፡ ይስሐቅ ፡ እምተሰምየ ፡ አሐዱ ፡ አ
ሐደ ፡ መሥዋዕተ ፡ አላ ፡ ባሕቱ ፡ ኮነ ፡ አምሳሊሁ ፡ ለወልድ ፡ ወክ
ርስቶስ ፡ ተሰቂሎ ፡ ዲበ ፡ ዕፀ ፡ መስቀል ፡ ኮነ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለኵ
f. 49 v. ሉ ፡ ዓለም ፡ ወቦቱ ፡ ይቀርቡ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብ*ሔር ። ይብሉ ፡ ከ
ሓዲያን ፡ እለ ፡ ኢየአምኑ ፡ ክርስቶስኑ ፡ የዓቢ ፡ እምያዕቆብ ፡ ዘር
እየ ፡ ሰዋስወ ፡ ሰማይ ፡ ወመላእክተ ፡ እግዚአብሔር ፡ የዓርጉ ፡ ወ
ይወርዱ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ሰዋስው ። ይቤሉ ፡ መፍቀርያነ ፡ ክርስቶ
ስ ፡ መላእክት ፡ ወሰዋስው ፡ ዘርእየ ፡ ያዕቆብ ፡ ማእከለ ፡ ሰማይ ፡ ወ
ምድር ፡ ትንቢት ፡ ውእቱ ፡ በእንተ ፡ ምጽአቱ ፡ ለክርስቶስ ፡ ወይ
ቤሉ ፡ ከሓድያን ፡ እለ ፡ ኢየአምኑ ፡ ክርስቶስኑ ፡ የዓቢ ፡ እምኤል
ያስ ፡ ዘዓርገ ፡ ሰማያተ ፡ ወሰምረ ፡ ቦቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ በኵሉ ፡ ግብ
ሩ ። ይቤሉ ፡ መፍቀርያነ ፡ ክርስቶስ ፡ ኤልያስሰ ፡ ውስተ ፡ ደመ
ና ፡ ዘታሕተ ፡ ሰማይ ፡ ኀበ ፡ ያስተርእዩ ፡ ፀሓይ ፡ ወወርኅ ፡ ወባሕ
ቱ ፡ ኤልያስ ፡ አመ ፡ የዓርግ ፡ ሰማየ ፡ አልቦ ፡ ዘሰገደ ፡ ሎቱ ፡ ዘእን

f. 50 r. በለ ፡ ኤልሳዕ ፡ *ረድኡ ። ወሶበሰ ፡ ዐርገ ፡ ክርስቶስ ፡ መልዕልተ ፡ ሰ
ማያት ፡ ሰገዱ ፡ ሎቱ ፡ ኵሉ ፡ ፍጥረት ፡ እለ ፡ በሰማያት ፡ ወእለሂ ፡
በምድር ። ይቤሉ ፡ ከሓድያን ፡ ክርስቶስኑ ፡ የዓቢ ፡ እሙሴ ፡ ዘአ
ስጠሞ ፡ ለፈርዖን ፡ ወለሰራዊቱ ፡ ውስተ ፡ ባሕር ፡ ወአቀመ ፡ ማየ ፡
ከመ ፡ አረፍት ፡ ለፌ ፡ ወለፌ ፡ ወአድኀኖሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤ
ል ። ይቤሉ ፡ መፍቀርያነ ፡ ክርስቶስ ፡ አኮኑ ፡ ክርስቶስ ፡ ገሠጸሙ ፡
ለአጋንንት ፡ ወአስጠሞሙ ፡ ውስተ ፡ ባሕር ። ወዓዲ ፡ ሰፍሐ ፡ እደ
ዊሁ ፡ ወአድኀኖ ፡ ለስምዖን ፡ ጴጥሮስ ፡ እማየ ፡ ባሕር ፡ እስመ ፡ ው
እቱ ፡ ስሉጥ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ፍጥረት ፡ ለእለ ፡ በየብስ ፡ ወለእለኒ ፡
ዲበ ፡ ባሕር ። ወዘንተ ፡ ሰሚዖ ፡ መኰንን ፡ አምነ ፡ በክርስቶስ ፡ ወ
አስጠብጠቦሙ ፡ ለአርብዓ ፡ ዕደው ፡ ለእለ ፡ ኢአምኑ ፡ በጥብጣቤ ፡
f. 50 v. ዐቢይ ። ወመሲዮ ፡ ይእተ ፡ ዕለተ ፡ ጊዜ ፡ ይነቁ ፡ ዶር*ሆ ፡ ሖረ ፡
መኰንን ፡ ኀበ ፡ ማርያም ፡ ወክልኤቱ ፡ ደቂቁ ፡ ምስሌሁ ፡ ወናሁ ፡
አሐዱ ፡ ወልዱ ፡ ለመኰንን ፡ ይደዊ ፡ ወበጺሖ ፡ ገድገዶ ፡ ኆኅ
ተ ፡ ቤታ ፡ ለማርያም ፡ ወእምገ፡ መጽአት ፡ ኀቤሁ ፡ አሐቲ ፡ ድ
ንግል ፡ እምአለ ፡ ይትቀነያ ፡ ለማርያም ፡ ወይቤላ ፡ መኰንን ፡ ንግ
ርያ ፡ ለቅድስት ፡ በእንቲአየ ። ወሰሚዓ ፡ ቅድስት ፡ አዘዘት ፡ ያርኅ
ው ፡ ኆኅተ ፡ ቤታ ። ወበዊአ ፡ መኰንን ፡ ኀቤሃ ፡ በከየ ፡ ወይቤላ ፡
አወላዲተ ፡ አምላክ ፡ ሰላም ፡ ለኪ ፡ ወሰላም ፡ ለክርስቶስ ፡ ዘተወ
ልደ ፡ እምኔኪ ፡ ወሰላም ፡ ለሰማይ ፡ ዘይጸውር ፡ መንበረ ፡ ኃይሉ ።
ናሁ ፡ እምይእዜሰ ፡ እሰግድ ፡ ለኪ ፡ ወአአምን ፡ በክርስቶስ ፡ ዘተ
ወልደ ፡ እምኔኪ ፡ ስፍሒ ፡ የማነኪ ፡ ወባርኪ ፡ ላዕሌየ ፡ ኦእሙ ፡
ለብርሃን ፡ ወጸልዩ ፡ ላዕለ ፡ ወልድየ ፡ ይሕየው ፡ እምደዌሁ ፡ ወዓ
f. 51 r. ዲ ፡ ጸልይ ፡ ለሀ*ገረ ፡ ሮምያ ። ወዓዲ ፡ ጸልይ ፡ ላዕሌየ ፡ ከመ ፡ እፃእ ፡
እምዝ ፡ ብሔር ፡ በሰላም ፡ ወእሑር ፡ እርአዮሙ ፡ ለአዝማድየ ፡ በ
ዳኅን ። ወእምዝ ፡ ሰፍሐት ፡ እዴሃ ፡ ቅድስት ፡ ወባረከቶ ፡ ወትቤ
ሎ ፡ ዝየ ፡ ንበር ። ወሶበ ፡ ርእዮሙ ፡ መኰንን ፡ ለሐዋርያት ፡ እን
ዘ ፡ ይቀውሙ ፡ ቀድሚሃ ፡ ለማርያም ፡ ሰገደ ፡ ታሕተ ፡ እገሪሆሙ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ሰላም ፡ ለክሙ ፡ አቅዱሳኒሁ ፡ ለእግዚእብሔር ፡ ዘሐ
ረየክሙ ፡ በፈቃዱ ፡ ትስብኩ ፡ በስሙ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም ፡ ወ
እምዝ ፡ ባረክዎ ፡ ሐዋርያት ፡ ለመኰንን ፡ ወበጊዜሀ ፡ ሐይወ ፡ ወ
ልዱ ። ወሖረ ፡ ሀገሮ ፡ ሮምያ ፡ ወዜነዎሙ ፡ ለብዙኃን ፡ ኵሎ ፡ ዘር
እየ ፡ በኀበ ፡ ማርያም ። ወሀለዉ ፡ ህየ ፡ አርዳኢሁ ፡ ለጳውሎስ ፡ ወ
እሙንቱሰ ፡ ጸሐፉ ፡ ኵሎ ፡ ተአምራተ ፡ ወመንክራተ ፡ ዘኮነ ፡ ላዕ
f. 51 v. ለ ፡ እላ ፡ ይጼውዑ ፡ ስማ ፡ ለማርያም ። ወ*ሶበ ፡ ጸብሐ ፡ ይቤሎሙ ፡

መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ለሐዋርያት ፡ ንሥእዋ ፡ ለማርያም ፡ ወአውዕእ
ዋ ፡ እምቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወወስድዋ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ ታ
በጽሕ ፡ ውስተ ፡ ኀበ ፡ ሀለው ፡ ህየ ፡ ሠለስቱ ፡ በዓታት ፡ ወኀበ ፡ ዓ
ራት ፡ ዘመንገለ ፡ ምሥራቅ ፡ ንሥእዋ ፡ ወአንብርዋ ፡ ውስተ ፡ ዓራ
ት ፡ ወአንብቡ ፡ ላዕሌሃ ፡ እስከ ፡ ይጸብሕ ፡ ወጸቢሖ ፡ አውዕእዋ ፡
ለማርያም ፡ እምቤተ ፡ መቅደስ ። ወእምዝ ፡ ተጋብኡ ፡ ብዙኃን ፡
አይሁድ ፡ ወይቤልዎ ፡ ለታፎንያ ፡ ንኅነ ፡ ነአምር ፡ ከመ ፡ ጽኑዕ ፡
ወኃያል ፡ አንተ ፡ ወይእዜኒ ፡ ሖር ፡ አሐዝ ፡ ዓራታ ፡ ለማርያም ፡
ወግድፋ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወናውዒ ፡ ሥጋሃ ፡ በእሳት ፡ ከመ ፡ ኢ
ይምስሎሙ ፡ ለአርድእት ፡ ዘሞኡነ ፡ ለነ ፡ ወለሰብአ ፡ ቤተ ፡ መቅ
ደስ ። ወእምዝ ፡ ተንሥአ ፡ ታፎንያ ፡ ወሰፍሐ ፡ እደዊሁ ፡ ይስብር ፡
ዓራታ ፡ ለማርያም ። ወበይእቲ ፡ ሰዓት ፡ ወረደ ፡ መል*አከ ፡ እግዚ f. 52 r.
አብሔር ፡ ወዘበጠ ፡ በሰይፍ ፡ ዘእሳት ፡ ወመተሮ ፡ ክልኤ ፡ እደዊሁ ፡
እመታክፍቲሁ ፡ ወተሰቅላ ፡ ዲበ ፡ ዓራት ። ወእምዝ ፡ በከየ ፡ ወአው
የወ ፡ ኀበ ፡ ሐዋርያት ፡ ወይቤሎሙ ፡ መሀሩኒ ፡ ወተሣሃሉኒ ፡ ወአ
ንተኒ ፡ ክርስቶስ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተሣሃለኒ ፡ በከመ ፡ ዕበ
የ ፡ ሣህልከ ። አውሥኡ ፡ ሐዋርያት ፡ ወይቤልዎ ፡ ሰአል ፡ ኀበ ፡ ማ
ርያም ፡ ዘፈቀድከ ፡ ትስብር ፡ ዓራታ ፡ ውእተ ፡ ጊዜ ፡ ይቤ ፡ ታፎን
ያ ፡ አወላዲተ ፡ እግዚእ ፡ ተሣሃለኒ ። አውሥአ ፡ ማርያም ፡ ወትቤ
ሎ ፡ ለጴጥሮስ ፡ ይግብእ ፡ ኀቤሁ ፡ ከመ ፡ ቀዳሚ ፡ እላ ፡ እደው ፡ ም
ቱራት ፡ እለ ፡ ተሰቅላ ፡ ዲበ ፡ ዓራት ። ወእምዝ ፡ ነሥአ ፡ ጴጥሮስ ፡
እሎንተ ፡ ክልኤ ፡ እደው ፡ ዘተመትራ ፡ ወይቤ ፡ በስሙ ፡ ለእግዚእ
ነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወበስማ ፡ ለማርያም ፡ ቅድስት ፡ ግባእ ፡ ከ
መ ፡ ቀዳሚ ፡ ወሐይወ ፡ ሶቤሃ ። ወእምገ፡ ነሥአ ፡ ጴጥሮስ ፡ በት
ረ ፡ *ወወሀቦ ፡ ለታፎንያ ፡ ወይቤሎ ፡ ሖር ፡ እምይእዜሰ ፡ ክስት ፡ f. 52 v.
ኀይሎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በቅድመ ፡ ኵሉ ፡ አይሁድ ፡ ወንግሮሙ ፡
ዘከመ ፡ ገብረት ፡ ለከ ፡ ማርያም ፡ እስመ ፡ እሙንቱሰ ፡ ፈድፋደ ፡ ይ
ጼእልዋ ፡ ወይፀልእዋ ፡ ለማርያም ፡ ወይብሉ ፡ ይእቲሰ ፡ ሞአተነ ፡
በሕይወታ ፡ ወንሕነ ፡ ናውዒ ፡ ሥጋሃ ፡ በእሳት ። እስመ ፡ ኢያእመ
ሩ ፡ ከሓዲያን ፡ ወኢለበዉ ፡ ከመ ፡ ኢየሐድጋ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱ
ስ ፡ ክርስቶስ ፡ ሥጋሃ ፡ ለወላዲቱ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ዓለም ። ናሁ
ኬ ፡ እነግረክሙ ፡ አፍቁራኒሁ ፡ ለክርስቶስ ፡ ኵሉ ፡ ዘያፈቅራ ፡ ለ
ማርያም ፡ ወይገብር ፡ ተዝካራ ፡ ወየአምን ፡ በወልዳ ፡ ኢይትዓረክ ፡
ምስለ ፡ አይሁድ ፡ ወእመአኮሰ ፡ ይከውን ፡ ርሑቀ ፡ እምፍቅረ ፡ ክ
ርስቶስ ። ወእንዘ ፡ ያነቡ ፡ ሐዋርያት ፡ ላዕለ ፡ ማርያም ፡ በውስተ ፡

በዓት ፡ ነገሮሙ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወይቤሎሙ ። ወበሳድስ ፡ ወር
f. 53 r. ኀ ፡ ተፈነወ ፡ ገብርኤል ፡ መልአክ ፡ ኀበ ፡ ማርያ*ም ፡ እሙ ፡ አብሰራ ፡
በእንተ ፡ ዘይትወለድ ፡ እምኔሃ ፡ ለመድኀኒተ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም ። ወበ
ዕለተ ፡ እኁድ ፡ ተወልደ ፡ ክርስቶስ ፡ በቤተ ፡ ልሔም ፡ እማርያም ፡
ድንግል ። ወበዕለተ ፡ እኁድ ፡ አእኰትዎ ፡ ወሰብሕዎ ፡ አእሩግ ፡
ወሕፃናት ። ወዓዲ ፡ በዕለተ ፡ እሑድ ፡ ይመጽእ ፡ ዳግመ ፡ ይኰንን ፡
ሕያዋነ ፡ ወሙታነ ። ወበዕለተ ፡ እሑድ ፡ ይመጽእ ፡ ምስለ ፡ ኵሉ ፡
ኀይለ ፡ ሰማያት ፡ ወእለ ፡ በምድር ፡ ከመ ፡ ያፍልሳ ፡ ለማርያም ፡ ወ
ያርኢ ፡ ስብሐተ ፡ በላዕሌሃ ። ወበዕለተ ፡ እሑድ ፡ መጽአት ፡ ሔዋ ፡
እሞሙ ፡ ለትዝምደ ፡ ሰብእ ፡ ወሐና ፡ እማ ፡ ለማርያም ፡ ወኤልሳ
ቤጥ ፡ እሙ ፡ ለዮሐንስ ፡ መጥምቅ ፡ ወእማንቱሰ ፡ ቀርባ ፡ ኀበ ፡ ማ
ርያም ፡ ሰገዳ ፡ ታኅተ ፡ እገሪሃ ፡ ወይቤላ ፡ ይትባረክ ፡ እግዚአብሔ
ር ፡ ዘሐረየኪ ፡ ትኩኒዮ ፡ ማኅደሮ ፡ ለክብረ ፡ ዚአሁ ። ወሶበ ፡ ር
f. 53 v. እየ ፡ ጴጥሮስ ፡ እንዘ ፡ ይ*መጽኡ ፡ አርእስተ ፡ አበው ፡ ኀበ ፡ ማርያ
ም ፡ ይቤሎን ፡ ለአንስት ፡ ሰሰላ ፡ እምዝየ ። ወእምዝ ፡ [መጽአ] ፡ አቡ
ነ ፡ አዳም ፡ ወሴት ፡ ወልዱ ፡ ወኖኅ ፡ ወሴም ፡ ወሰገዱ ፡ ታሕተ ፡ እገ
ሪሃ ፡ ለቅድስት ። ወዓዲ ፡ መጽኡ ፡ ካልአን ፡ አበው ፡ አብርሃም ፡
ይስሐቅ ፡ ወያዕቆብ ፡ ወዳዊት ፡ ነቢይ ፡ ሰገዱ ፡ ቅድሜሃ ፡ ለማርያ
ም ። ወካዕበ ፡ መጽኡ ፡ ነቢያት ፡ እንዘ ፡ ውስተ ፡ እደዊሆሙ ፡ ማ
ዕጠንታት ፡ ሰገዱ ፡ ቅድሜሃ ፡ ለማርያም ። ወእምዝ ፡ ተርሕወ ፡
ኆዋኅወ ፡ ሰማይ ፡ ወወፅኡ ፡ እምህየ ፡ ብዙኃን ፡ ሰራዊተ ፡ መላእ
ክት ፡ እለ ፡ አልቦሙ ፡ ኆልቄ ፡ ከመ ፡ ይርአዩ ፡ ፍልሰታ ፡ ለማርያ
ም ፡ እምዝ ፡ ዓለም ፡ ወናሁ ፡ መጽኡ ፡ ሄኖክ ፡ ወሙሴ ፡ ወኤልያ
ስ ፡ እንዘ ፡ ይጼዓኑ ፡ በሰረገላ ፡ ዘእሳት ፡ ወቆሙ ፡ ማእከለ ፡ ሰማይ ፡
f. 54 r. ወምድር ፡ ይርአዩ ፡ ርደቶ ፡ ለእግዚእ*ነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ። ወ
እምዝ ፡ መጽኡ ፡ ፲ወ፪ሰራዊት ፡ እምሊቃነ ፡ መላእክት ፡ ወኖል
ቆሙ ፡ ፲ወ፪ረበዋት ። ወእምዝ ፡ አስተርአየ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡
ክርስቶስ ፡ እንዘ ፡ ይነብር ፡ ዲበ ፡ ሰረገላ ፡ ሱራፌል ፡ ወኪሩቤል ፡
መጽአ ፡ ኀበ ፡ ማርያም ፡ እንዘ ፡ ያአኵትዎ ፡ ወይሴብሕዎ ፡ ኵሉ ፡
ፍጥረት ። ወይቤላ ፡ ለቅድስት ፡ አማርያም ፡ አውሥአት ፡ ወትቤ
ሎ ፡ ነየ ፡ አነ ፡ እግዚእየ ፡ ወአምላኪየ ። ይቤላ ፡ ኢየሱስ ፡ ርእይ ፡
እንከ ፡ ዘተውህበ ፡ ሊተ ፡ እምኀበ ፡ አብ ፡ ዓቢይ ፡ ስብሐት ፡ ወና
ሁ ፡ ርእየት ፡ ማርያም ፡ መንክረ ፡ ስብሐተ ፡ ዘኢይክል ፡ መኑሂ ፡
ዜንዎቶ ። ወይቤላ ፡ እግዚእነ ፡ እምይእዜሰ ፡ አበውእ ፡ ሥጋኪ ፡
ውስተ ፡ ገነት ፡ ከመ ፡ ይንበር ፡ ህየ ፡ እስከ ፡ ትንሣኤ ፡ ምውታን ፡

ወእኤዝዞሙ ፡ ለመላ*እክት ፡ ይትለአኩኪ ። ወእምዝ ፡ መጽኡ ፡ f. 54 v.
ሐዋርያት ፡ ኀበ ፡ ማርያም ፡ ወይቤልዋ ፡ አእሙ ፡ ለብርሃን ፡ ጸል
ይ ፡ ላዕለ ፡ ዓለም ፡ ዘትወጽኢ ፡ እምኔሁ ፡ ወላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ዘይገብ
ር ፡ ተዝካረኪ ፡ ወያዓርግ ፡ መሥዋዕተ ፡ በስምኪ ፡ ወላዕለ ፡ እለ ፡
የአምኑ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ዘፈነወ ፡ ወልዶ ፡ ፍቁሮ ፡ ወኃደረ ፡ ላ
ዕሌኪ ። ውእተ ፡ ጊዜ ፡ ጸለየት ፡ ማርያም ፡ ወትቤ ፡ እግዚአብሔ
ር ፡ አምላክ ፡ ዘትነብር ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ በፈቃድከ ፡ ፈነውከ ፡ ወ
ልደከ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወሐደረ ፡ ውስተ ፡ ከርሥየ ፡ እስእለ
ከ ፡ ወእስተበቍዓከ ፡ በእንተ ፡ ኵሉ ፡ ውሉደ ፡ ጥምቀት ፡ እለ ፡ ይ
ገብሩ ፡ ተዝካርየ ፡ ወያቀርቡ ፡ ሊተ ፡ መሥዋዕተ ፡ ስማዕ ፡ እግዚኦ ፡
ጸሎቶሙ ፡ ወተወከፍ ፡ ስእለቶሙ ፡ ወአእትት ፡ እምኔሆሙ ፡ ዊዋ
ዬ ፡ ወቀትለ ፡ እምኀቤሆሙ ፡ *ወኵሎ ፡ ሐዘነ ። ወመከናት ፡ ኀበ ፡ ያ f. 55 r.
ቄርቡ ፡ ቍርባነ ፡ ሊተ ፡ አድኅን ፡ ተግባሮሙ ፡ እምአንጸዋ ፡ ወእ
ምአንበጣ ፡ እምደገብያ ፡ ወእምበረድ ፡ እምአስሐትያ ፡ ወእምአና
ኵዕ ፡ ወኵሎሙ ፡ ሕሙማን ፡ እለ ፡ ይጼውዑ ፡ ስምየ ፡ ይሕየዉ ፡
እምደዌሆሙ ፡ እለሂ ፡ አሐዘሙ ፡ ጋኔን ፡ ወዕቡራን ፡ ይትፌወሱ ፡
በስምየ ። ወለእለሂ ፡ ይነግዱ ፡ ውስተ ፡ ባሕር ፡ በአሐማር ፡ ወይ
ጼውዑ ፡ ስምየ ፡ አድኅኖሙ ፡ እማዕበር ፡ ወእመዋግደ ፡ ባሕር ፡ ወ
እምኀይለ ፡ ነፋስ ። ወእለኒ ፡ ሖሩ ፡ ርኁቀ ፡ ብሔረ ፡ ወጸውዑ ፡ ስ
ምየ ፡ ፍጡነ ፡ አግብአሙ ፡ ወገራውህ ፡ እለ ፡ ያወጽአ ፡ ፍሬ ፡ ወ
ይገብሩ ፡ መሥዋዕተ ፡ በስምየ ፡ ይኩና ፡ ቡሩከ ፡ ወአዕፃዳተ ፡ ወይ
ን ፡ እንተ ፡ ያቀርቡ ፡ እምኔሃ ፡ መሥዋዕተ ፡ በስምየ ፡ ትኩን ፡ ቡር
ክተ ፡ ወኵሎሙ ፡ *እለ ፡ ይገብሩ ፡ ተዝካርየ ፡ ይኩኑ ፡ ቡሩካነ ፡ ለ f. 55 v.
ዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ። ወእምዝ ፡ አውሥአ ፡ እግዚእነ ፡ ወይቤ
ላ ፡ ኵሎ ፡ ዘሰአልኪ ፡ በኀቤየ ፡ ተውህበ ፡ ለኪ ፡ ወኵሎ ፡ ዘጸውዐ ፡
ስመኪ ፡ እምሕሮ ፡ ወእሣሀሎ ፡ ወእሰሪ ፡ ኃጢአቶ ። ወኵሎ ፡ ዘያዓ
ርግ ፡ መሥዋዕተ ፡ ወቍርባነ ፡ በስምኪ ፡ ይትሌዓል ፡ ጼና ፡ መዓዛ
ሁ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ቅድመ ፡ መንበሩ ፡ ለአብ ፡ ወቀድመ ፡ መንበ
ሩ ፡ ለወልድ ፡ ለኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ። አ
ውሥኡ ፡ ኵሉ ፡ ፍጥረት ፡ ወይቤሉ ፡ አሜን ። ወእምዝ ፡ አዘዘ ፡
እግዚእነ ፡ ለጴጥሮስ ፡ ወይቤሎ ፡ ንግሮሙ ፡ ለኵሉ ፡ ፍጥረት ፡ ለሰ
ማያውያን ፡ ወምድራውያን ፡ ያንብቡ ፡ መዝሙረ ፡ ማኅሌት ፡ በፍሥ
ሓ ፡ ወበሐሤት ። ውእተ ፡ ጊዜ ፡ ወጽአ ፡ መንፈሳ ፡ ለ*ማርያም ፡ ወ f. 56 r.
ወሰድዋ ፡ ውስተ ፡ መዛግብተ ፡ አብ ። ወእምዝ ፡ ሰፍሐ ፡ ዮሐንስ ፡
እዴሁ ፡ ወአርትዓ ፡ ወከደነ ፡ አዕይንቲሃ ፡ ጴጥሮስ ፡ ወጳውሎስ ፡ አር

ትዑ ፡ እደዊሃ ፡ ወእገሪሃ ፡ ወባሕቱሰ ፡ ኢያውጽኡ ፡ ልብሳ ፡ ዘላዕ
ሌሃ ፡ እስመ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ አልበሳ ፡ ዓቢየ ፡ ብርሃነ ፡ ዘኢይት
ዓወቅ ። ወእምዝ ፡ ጾርዋ ፡ ፲ወ፪ሐዋርያት ፡ ወ፲ወ፪ደመናት ፡ ብሩ
ሃን ፡ ይጸውርዎሙ ፡ ለሐዋርያት ፡ ወአብእዎሙ ፡ ውስተ ፡ ገነት ።
ወናሁ ፡ ሖራ ፡ ቅድሜሃ ፡ ሔዋ ፡ እምነ ፡ ወሐና ፡ እማ ፡ ለማርያም ፡
ወኤልሳቤጥ ፡ እሙ ፡ ለዮሐንስ ፡ መጥምቅ ፡ ወእምድኅሬሆን ፡ መ
ጽኡ ፡ አዳም ፡ ወሴት ፡ ኖኅ ፡ ወሤም ፡ ወእምድኅሬሆሙ ፡ መጽኡ ፡
አብርሃም ፡ ወይስሐቅ ፡ ወያዕቆብ ። ወእምድኅሬሆሙ ፡ ሄኖክ ፡ ወ
f. 56 r. ኤልያስ ፡ ወሙሴ ፡ ወእምድኅረ ፡ *እሉ ፡ ሰረገላቲሁ ፡ ለእግዚእነ ፡
ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ። ወእምድኅረዝ ፡ ፲ወ፪ሐዋርያት ፡ እንዘ ፡ ይጸ
ውርዋ ፡ ለማርያም ፡ ቅድስት ፡ ወአብእዋ ፡ ውስተ ፡ ገነተ ፡ ትፍሥ
ሕት ፡ ወአንበርዋ ፡ ህየ ። ወእምዝ ፡ ተመይጡ ፡ ኵሉ ፡ ፍጥረት ፡
ወገብኡ ፡ ውስተ ፡ መኃድሪሆሙ ። ወሐዋርያትሰ ፡ ሖሩ ፡ ደብረ ፡
ሲና ፡ እንዘ ፡ ይጼዓኑ ፡ ላዕለ ፡ ደመናት ፡ ወአልቦ ፡ ዘተፈልጠ ፡ እ
ምኔሆሙ ፡ ወከመዝ ፡ ጸለዩ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፤ ንሴብሐከ ፡ እግዚእ
ነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘአስተጋባእከነ ፡ እምአጽናፈ ፡ ዓለም ፡ ወ
ረሰይከነ ፡ ድልዋነ ፡ ንንሣእ ፡ በረከታ ፡ ለቅድስት ፡ ማርያም ፡ ወላ
ዲትከ ፡ እምቅድመ ፡ ትጻእ ፡ እምዝ ፡ ዓለም ፡ በከመ ፡ ነበብከ ፡ በአ
f. 57 r. ፉከ ፡ ቅዱስ ፡ ወትቤ ፡ ለነ ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ ወ*ሀብኩክሙ ፡ ስልጣ[ነ] ፡ ት
ኪዱ ፡ አፍዖተ ፡ ወዐቃርብተ ፡ ወትነብሩ ፡ ዲበ ፡ ፲ወ፪ ፡ መናብር
ት ፡ ወትኴንኑ ፡ ፲ወ፪ነገደ ፡ እስራኤል ፡ እለ ፡ ኢየአምኑ ፡ ብከ ፡
ወኢበማርያም ፡ ወላዲትከ ። ወፈጺሞሙ ፡ ሐዋርያት ፡ ጸልዮ ፡ ይ
ቤሉ ፡ ንጽሐፍ ፡ እንከ ፡ ኵሎ ፡ ዘርኢነ ፡ ወዘሰማዕነ ፡ ወጠየቅነ ፡ በ
እንተ ፡ ፍልሰታ ፡ ለማርያም ፡ እምዝ ፡ ዓለም ፡ በ፸፻፵ወ፰ዓመት ፡
ኮነ ፡ ፍልሰታ ፡ ለቅድስት ። ወናሁ ፡ ሡራዕነ ፡ ወአዘዝነ ፡ ይግበሩ ፡
ተዝካራ ፡ ለቅድስት ፡ ወቡርክት ፡ ማርያም ፡ ለለ ፡ ዓመት ፡ ሰለስተ ፡
ጊዜ ። ወአሐዱ ፡ ዕለት ፡ ተዝካራ ፡ ሳኒታ ፡ ጌና ፡ እስመ ፡ በይእቲ ፡
ዕለት ፡ ዘይገብር ፡ ተዝካራ ፡ ይድኅን ፡ እምአንበጣ ፡ ዘድፉን ፡ ዲበ ፡
ምድር ፡ ወይትባረክ ፡ ዘርእ ፡ ወዓዲ ፡ በጸሎታ ፡ ይድኅኑ ፡ ነገሥ[ት] ፡
f. 57 v. እምቀትል ፡ ወ*ኢይከውን ፡ ማእከሎሙ ፡ ጸልእ ፡ ወኢይትከዓው ፡
ደመ ፡ ሰብእ ፡ ውስተ ፡ ምድር ። ወካዕበ ፡ አዘዙ ፡ ሐዋርያት ፡ ይግ
በሩ ፡ ተዝካራ ፡ በውርኃ ፡ አየር ፡ እስመ ፡ በጸሎታ ፡ ኢይበልዑ ፡
አዕዋፍ ፡ ፍሬሃ ፡ ለምድር ፡ ኢዕፀያት ፡ ወኢጻጼ ፡ ጸሊም ፡ ወኢአ
ናኵዕ ፡ ወኢያማስን ፡ ፍሬ ፡ ምድር ፡ ወኢይከውን ፡ ረኃብ ፡ ለሰብ
እ ። ወእምዝ ፡ ይቤሎሙ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ለሐዋርያት ፡ እነግረ

ክሙ ፡ ብሔረ ፡ ኀበ ፡ ፈቀደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይፈኑ ፡ መቅሠፍተ ፡
መዓቱ ፡ ያመጽእ ፡ አንበጣ ፡ ላዕለ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ ቅጽበ
ተ ፡ ዓይን ። በእንተዝ ፡ አዘዙ ፡ ሐዋርያት ፡ በወርኃ ፡ አየር ፡ ይግበ
ሩ ፡ ምህላ ፡ ወይጸልዩ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይድሐኑ ፡ እ
መንሱት ። ወካዕበ ፡ አዘዙ ፡ ሐዋርያት ፡ ይግ*በሩ ፡ ተዝካራ ፡ ለማ f. 58 r.
ርያም ፡ አመ ፡ ፲ወ፯ለወርኃ ፡ ነሐሴ ፡ በእንተ ፡ አዕጻዳት ፡ ወፍሬ ፡
ወይን ፡ ወዕፀው ፡ እለ ፡ ይሁቡ ፡ ፍሬ ። ወዓዲ ፡ አዘዙ ፡ ሐዋርያት ፡
ለእለ ፡ ይፈቅዱ ፡ የሃቡ ፡ መባአ ፡ ያምጽኡ ፡ ሰርከ ፡ ሐሪጸ ፡ ስርና
ይ ፡ ወይኩን ፡ ንጹሐ ፡ ወዕቁበ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ እስከ ፡
ነግሀ ። ወይጸልዩ ፡ ላዕሌሁ ፡ ካህናት ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ አወላዲተ ፡
አምላክ ፡ ስምዒ ፡ ጸሎቶሙ ፡ ለእለ ፡ ይዜክሩኪ ፡ ስመኪ ፡ ወተወ
ከፊ ፡ ዛተ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘአቅረቡ ፡ ለኪ ፡ ወእንዘ ፡ ከመዝ ፡ ይጸል
ዩ ፡ ካህናት ፡ መጽአት ፡ ማርያም ፡ እሙ ፡ ለብርሃን ፡ ወትባርክ ፡ ላዕ
ለ ፡ ይእቲ ፡ መሥዋዕት ፡ ወላዕለ ፡ እለ ፡ ይትሜጠዉ ፡ እምነ ፡ ውእ
ቱ ፡ ማእድ ፡ ለዓለም ፡ አሜን ። ወእምድኅረ ፡ ፈጸሙ ፡ ሐዋርያት ፡
ዘንተ ፡ *ትእዛዘ ፡ መጽአ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ቃል ፡ እምሰማይ ፡ ዘይብል ፡ f. 58 v.
ይንሣእ ፡ እምኔክሙ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ መጽሐፈ ፡ መልእክት ፡ ተ
ዝካራ ፡ ለማርያም ፡ ወይግባእ ፡ ውስተ ፡ ብሔሩ ። ወእምዝ ፡ መጽ
አ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ሰረገላተ ፡ ደመናት ፡ ወመሰጥዎሙ ፡ ለለ ፡ አሐዱ ፡
ወአብጽሕዎሙ ፡ ውስተ ፡ ብሔሮሙ ፡ ወሙታንሂ ፡ ገብኡ ፡ ውስተ ፡
መቃብሪሆሙ ። ወእምድኅረዝ ፡ መጽአ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክር
ስቶስ ፡ ኀበ ፡ ማርያም ፡ ውስተ ፡ ገነት ፡ ወይቤላ ፡ ርእዩ ፡ እንከ ፡ ሠና
ያተ ፡ ዘአስተዳለወ ፡ [እግዚአብሔር] ፡ ለእለ ፡ ያፈቅርዎ ። ወእምዝ ፡
አንሥአት ፡ አዕይንቲሃ ፡ ቅድ[ስት ፡] ወነጸረት ፡ ማሕደሮሙ ፡ ለቅዱሳ
ን ፡ ሠናያት ፡ ወስርግዋት ፡ ፈድፋደ ። ወዓዲ ፡ ርእየት ፡ ማኅደሮሙ ፡ ለ
ሰማዕት ፡ ወአክሊላተ ፡ ዘዲበ ፡ ርእሶሙ ፡ *ወቦዕፀው ፡ ዘመዐዛሁ ፡ ሠ f. 59 r.
ናይ ፡ ወይወጽእ ፡ እምነ ፡ ውእቱ ፡ ዕፀው ፡ ርሔ ፡ አፈው ። ወእምዝ ፡
ነሥአ ፡ እግዚእነ ፡ እምፍሬ ፡ ውእቱ ፡ ዕፀው ፡ ወወሃባ ፡ ለማርያም ። ወ
እምዝ ፡ ይቤላ ፡ ዕርጊ ፡ ትርአዩ ፡ ዘውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወዐርገት ፡ ቅድስት ።
ወናሁ ፡ ርእየት ፡ ማየ ፡ ዘመልዕልተ ፡ ሳልስ ፡ ሰማይ ፡ ወላዕለ ፡ ውእ
ቱ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ሰማያዊት ። ወአዘዘ ፡ እግዚእነ ፡ ይቁም ፡ ፀሓይ ፡
ውስተ ፡ ኆኅተ ፡ ሰማይ ፡ ወይብጻሕ ፡ ብርሃኑ ፡ ውስተ ፡ ገነት ፡ እን
ተ ፡ መሰረታቲሃ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወአረፍታቲሃ ፡ ይበጽሕ ፡ እስከ ፡
ሰማይ ፡ ወይወጽእ ፡ እምኔሃ ፡ አርባዕቱ ፡ አፍላግ ፡ ኤፍራጦስ ፡ ጤግ
ሮስ ፡ ወጊዮን ፡ ወኤፌሶን ። እስመ ፡ አመ ፡ ይከውን ፡ አይኅ ፡ ዲ

በ፡ ምድር፡ ኢኅደገ፡ ሐይለ፡ እግዚአብሔር፡ ይዕርግ፡ ጥቃ፡ ገነት፡
f. 59 v. ወእግዚእነሰ፡ ኢየሱስ፡ ክር*ስቶስ፡ ይነብር፡ ውስተ፡ ሰረገላ፡ ብ
ርሃን፡ መልዕልተ፡ ፀሓይ። ወናሁ፡ ርእየት፡ ማርያም፡ መዛግብቲ
ሁ፡ ለእግዚአብሔር፡ መዝገበ፡ በረድ፡ ወአስሐትያ፡ መዝገበ፡ ጠ
ል፡ ወአውል፡ መዝገበ፡ ቍር፡ ወአስሐትያ፡ ወዝናም፡ መዝገበ፡
መብረቅ፡ ወነጐድጓድ። ወካዕበ፡ ርእየት፡ መካናተ፡ ኀበ፡ ሀሎ፡
ኵሉ፡ ሥናያት፡ ወመካነ፡ ኀበ፡ ይቀውም፡ ኤልያስ፡ ወይጼሊ፡
ውስተ፡ ቀዳሚ፡ ሰማይ። ወዓዲ፡ ርእየት፡ በውስተ፡ ዳግም፡ ሰ
ማይ፡ መላእክተ፡ እንዘ፡ ይሰፍሑ፡ ክነፊሆሙ፡ ወአዕይንቲሆሙ፡
ይኔጽር፡ ላዕለ፡ ወኢያጸርው፡ እምቃሎሙ፡ ስብሐተ፡ እንዘ፡ ይብ
ሉ፡ ቅዱስ፡ ቅዱስ፡ ቅዱስ፡ እግዚአብሔር፡ ጸባኦት። ወካዕበ፡
ርእየት፡ በውስተ፡ ሣልስ፡ ሰማይ፡ ዐሠርተ፡ ወክልኤተ፡ አረፋ
f. 60 r. ተ፡ ወውስቴቶሙ፡ ዐሠርቱ፡ ወክልኤ*ቱ፡ ዓናቅጽ፡ በስመ፡ ፲ወ፪
ሐዋርያት፡ ወውስተ፡ አሐቲ፡ አሐቲ፡ ዐንቅጽ፡ ይቀውም፡ አሐ
ዱ፡ አሐዱ፡ ሐዋርያ፡ ምስለ፡ ሰራዊተ፡ መላእክት፡ ወሐይላት፡
እንዘ፡ ይሁቡ፡ ስብሐተ። ወውስተ፡ ዘየዓቢ፡ ዐንቀጽ፡ ኢየሩሳሌ
ም፡ ሰማያዊት፡ ወበህየ፡ ርእየት፡ እንዘ፡ ይቀውሙ፡ አብርሃም፡
ወይስሐቅ፡ ወያዕቆብ፡ ወዳዊት፡ ነቢይ፡ ይሰግዱ፡ ለንጉሥ፡ ዓቢ
ይ፡ ለኢየሱስ፡ ክርስቶስ። ወእምዝ፡ ቦአት፡ ትርአይ፡ ኢየሩሳሌ
ም፡ ሰማያዊተ፡ ወሶበ፡ በጽሐት፡ ውስተ፡ ቀዳሚ፡ ኆኅት፡ ሰገዱ፡
ላቲ፡ መላእክት። ወበውስተ፡ ዳግም፡ ኆኅት፡ ሱብሕዋ፡ ሱራፌ
ል። ወበውስተ፡ ሣልስ፡ ሰማይ፡ አዕበይዋ፡ ኪሩቤል። ወበውስ
ተ፡ ራብዕ፡ ኆኅት፡ ሰገዱ፡ ላቲ፡ ሰራዊተ፡ ስልጣናት። ወበውስ
f. 60 v. ተ፡ ኃምስ፡ ኆኅት፡ ሰብሕዋ፡ *ነጐድጓድ፡ ወመበርቅት። ወበው
ስተ፡ ሳድስ፡ ኆኅት፡ ጸርኁ፡ ቅድሜሃ፡ መላእክት፡ እንዘ፡ ይብ
ሉ፡ ቅዱስ፡ ቅዱስ፡ ቅዱስ፡ እግዚአብሔር፡ ጸባኦት። ወበውስ
ተ፡ ሳብዕ፡ ኆኅት፡ ሰገዱ፡ ላቲ፡ ብርሃናተ፡ እሳት። ወበውስተ፡
ሳምን፡ ኆኅት፡ ሰገዱ፡ ላቲ፡ ዝናማት፡ ጠል፡ ወአውል። ወበው
ስተ፡ ታስዕ፡ ኆኅት፡ ሰገዱ፡ ላቲ፡ ሚካኤል፡ ወገብርኤል። ወበ
ውስተ፡ ዓስር፡ ኆኅት፡ ሰብሕዋ፡ ብርሃናተ፡ ፀሓይ፡ ወወርኅ፡ ወ
ከዋክብት፡ ወበውስተ፡ ዐሠርቱ፡ ወአሐዱ፡ ኆኅት፡ ሰገዱ፡ ላቲ፡
ወሰብሕዋ፡ ኵሎሙ፡ ሐዋርያት። ወበውስተ፡ ዐሠርቱ፡ ወክልኤ
ቱ፡ ኆኅት፡ ሰብሕዋ፡ ኵሎሙ፡ ኃይላተ፡ እግዚእ፡ ወበህየ፡ ርእ
የት፡ ዘተወልደ፡ እምኔሃ። ከመዝ፡ በእታ፡ ለማርያም፡ ውስተ፡
ኢየሩሳሌም፡ እንተ፡ በሰማያት። ወሰገደት፡ ቅድመ፡ እግዚአብ

ሔር፡ አብ፡ በ*ይእቲ፡ ሰዐት። ወእምዝ፡ ርእየቶ፡ ቅድስት፡ ለአ f. 61 r.
ብ፡ ቅዱስ፡ ለወልድ፡ ፍቁር፡ ወለጰራቅሊጦስ፡ መንፈስ፡ ቅዱስ።
ኀበ፡ ይሴብሕ፡ አብ፡ እምወልዱ፡ ወወልድ፡ እምኀበ፡ አብ፡ ወ
መንፈስ፡ ቅዱስ፡ እምኀበ፡ አብ፡ ወወልድ። ወእምዝ፡ አርአያ፡
ክርስቶስ፡ ለማርያም፡ ምስጢራተ፡ ኅቡአ፡ ዘዓይን፡ ኢርእየ፡ ወ
እዝን፡ ኢሰምዓ፡ ወውስተ፡ ልበ፡ ሰብእ፡ ዘኢተሐለየ፡ ዘአስተዳ
ለወ፡ እግዚአብሔር፡ ለእለ፡ ያፈቅርዎ፡ ወየአምኑ፡ በስመ፡ ዚአ
ሁ። ወበደኃሪት፡ ዕለት፡ ያርእዮሙ፡ ፍሥሐ፡ እንተ፡ አልባቲ፡
ማኅለቅተ፡ ወኢተፍጻሜተ። ወካዕበ፡ አርአያ፡ መካነ፡ ኀበ፡ ይጼ
ሊ፡ ሄኖክ። ወእምዝ፡ አንሥአት፡ ማርያም፡ [አዕይንቲሃ፡] ወነጸረት፡
ማኅደረ፡ እለ፡ አልበሙ፡ ኆልቄ፡ ወእሙንቱሰ፡ ይበርሁ፡ ፈድፋ
ደ፡ ወይወዕእ፡ እምህየ፡ ጼና፡ ዕጣን፡ ዘመዓዛሁ፡ ሠና*ይ፡ ወይሰማ f. 61 v.
ዕ፡ ድምጸ፡ ቃለ፡ ቀርን፡ በውስተ፡ እሉ፡ ማኅደር፡ ወብዙኃን፡ ዕድ፡
ወአንስት፡ ይቀውሙ፡ ውስቴቶሙ፡ ወእምዝ፡ ትቤሎ፡ ማርያም፡
ንግረኒ፡ እግዚእየ፡ ወአምላኪየ፡ መኑ፡ እሉ፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ው
ስተዝ፡ ማኅደር። ወአውሥአ፡ እግዚእ፡ ወይቤላ፡ ጻድቃን፡ ወ
ኄራን፡ እሙንቱ፡ ወናሁ፡ ብርሃን፡ ያበርህ፡ ላዕሌሆሙ፡ በእንተ፡
ዕበዮሙ፡ ወእሙንቱሰ፡ ይሴፈዉ፡ ፍሥሐ፡ ወሐሤተ፡ ዘደኃሪት፡
ዕለት። ወካዕበ፡ ነጸረት፡ ብሔረ፡ ጽልመት፡ ዘይወጽእ፡ እምኔሁ፡
ጢስ፡ ዘጽዩእ፡ ጼናሁ፡ ወዐቢይ፡ ላህበ፡ እሳት፡ ይነድድ፡ ውስቴ
ቱ፡ ወብዙኃ፡ ዕድ፡ ወአንስት፡ ይቀውሙ፡ መንገለ፡ ውእቱ፡ ጽ
ልመት፡ እንዘ፡ ይበኪዩ፡ ወየአወይዉ። አውሥአት፡ ማርያም፡
ወትቤሎ፡ ንግረኒ፡ እግዚእየ፡ መኑ፡ እሙንቱ፡ እለ፡ ይቀውሙ፡
መንገለ፡ ብሔረ፡ ጽል*መት። ወአውሥአ፡ እግዚእነ፡ ወይቤላ፡ ዝ f. 62 r.
ብሔር፡ ገሃነም፡ ውእቱ፡ ወእለሂ፡ ይቀውሙ፡ መንገሌሃ፡ ኃጥአ
ን፡ እሙንቱ፡ እለ፡ ይጸንሑ፡ ኵነኔ፡ ዘድልው፡ ሎሙ፡ ወዓዲ፡
ይትወደዩ፡ ውስተዝ፡ እሳት፡ ኵሎሙ፡ እለ፡ አበዩ፡ ገቢረ፡ ትእ
ዛዛትየ። ወእምዝ፡ ሰምዓት፡ ማርያም፡ ቅድስት፡ ቃለ፡ ኄራን፡ ዘ
ይብሉ፡ ስብሐት፡ ለከ፡ እግዚእነ፡ ወአምላክነ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶ
ስ፡ ዘተዐሢ፡ ብዙኃ፡ ህየንተ፡ ሕዳጥ፡ ለእለ፡ ይጼውዑከ፡ ወየ
አምኑ፡ ብከ። ወሰሚዓ፡ ማርያም፡ ቃለ፡ ኄራን፡ ተፈሥሐት። ወ
ካዕበ፡ ሰምዓት፡ ጽራኃ፡ ኃጥአን፡ ወአውያቶሙ፡ ለእለ፡ ይቀው
ሙ፡ መንገለ፡ ጽልመት፡ እንዘ፡ ይብሉ፡ መሐረነ፡ ወተሣሀለነ፡
ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ወልደ፡ እግዚአብሔር፡ ሕያው፡ አመ፡ ትመ
ጽእ፡ ትኰንን፡ ሕያዋነ፡ ወሙታነ። ወሶበ፡ ሰምዓት፡ ማርያም፡ ዘ

f. 62 r. ንተ ፡ ሐዘነት ፡ ጥቀ ፡ ወትቤ ፡ እ*ግዚእየ ፡ ወአምላኪየ ፡ መሐሮሙ ፡
ወተሣሃሎሙ ፡ ለኃጥአን ፡ ወኢትትሃየይ ፡ ግብረ ፡ እደዊከ ፡ አመ ፡
ትመጽእ ፡ ትኰንኖሙ ፡ እስመ ፡ ሰማዕኩ ፡ ብካዮሙ ፡ ወገዓሮሙ ፡
ወሐዘንኩ ፡ በእንቲአሆሙ ። ወእምዝ ፡ ነሥኣ ፡ እግዚእነ ፡ ለማርያ
ም ፡ ወአብአ ፡ ውስተ ፡ ገነተ ፡ ትፍሥሕት ፡ ምስለ ፡ ኵሎሙ ፡ ሰማ
ያዊያን ።

ወናሁ ፡ ነገረቶ ፡ ማርያም ፡ ለዮሐንስ ፡ ዘይንእስ ፡ ኵሎ ፡ ዘአ
ርአያ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ። ወትቤሎ ፡ ዕቀብ ፡ ዘን
ተ ፡ ነገረ ፡ ዘአርአየኒ ፡ መምህርከ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ይትከሠት ፡ በዕ
ድሜሁ ፡ ለእለ ፡ ይገብሩ ፡ ተዝካርየ ፡ ወይጼውዑ ፡ ስምየ ፡ እስመ ፡
በደኃሪ ፡ መዋዕል ፡ ይፈደፍድ ፡ ሐዘን ፡ ላዕለ ፡ ሰብእ ፡ ወይከውን ፡
ቀትለ ፡ ወፍርሀተ ፡ ወረኃበ ፡ እምብዝኃ ፡ ኃጢአት ፡ ወእከየ ፡ ም
ግባር ። ውእተ ፡ አሚረ ፡ ይበዝኅ ፡ ምንዳቤ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወይ
f. 63 r. ትከወስ ፡ ኃይለ ፡ ሰማያት ፡ ወይትወለጥ ፡ መዋዕል ፡ *ወያስተርኢ ፡
ተኣምር ፡ ወመንክር ፡ ወይረክቦሙ ፡ ሙስና ፡ ለሰብእ ፡ ወይመጽ
እ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ዓቢይ ፡ ሕማም ። ውእተ ፡ አሚረ ፡ ይመጽእ ፡ ወ
ልድ ፡ ዋኅድ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወኢይትረከብ ፡ በዲበ ፡ ምድ
ር ፡ ሃይማኖት ፡ ወኢምግባረ ፡ ሰናይ ። ወዘንተ ፡ ኵሎ ፡ ከሠተ ፡ ላ
ቲ ፡ ለማርያም ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወማርያምኒ ፡ ነገ
ረቶ ፡ ለዮሐንስ ፡ ዘይንእስ ። ወእምዝ ፡ ይቤላ ፡ እግዚእነ ፡ ለማርያ
ም ፡ አብጽዕት ፡ ወበርክት ፡ ኵሉ ፡ ዘይጼውዕ ፡ ስመኪ ፡ ወይገብር ፡
ተዝካረኪ ፡ ይድኃን ፡ እምንዳቤ ። አውስአት ፡ ማርያም ፡ ወትቤሎ ፡
ለክርስቶስ ፡ ጥዩቀ ፡ ትቤ ፡ እግዚእየ ፡ ወአምላኪየ ፡ በከመ ፡ ነበበ ፡
አፈ ፡ አቡከ ፡ ቅዱስ ፡ ወቃለ ፡ ዚአከ ፡ ማሕየዊ ። እስመ ፡ ኵሉ ፡ ዘአ
ሰፈውከኒ ፡ በዲበ ፡ ምድር ፡ ተውህበ ፡ ሊተ ፡ ወኵሉ ፡ ዘየአምን ፡
f. 63 v. ብከ ፡ የሐዩ ፡ ለዓለም ፡ ወይወርስ ፡ መንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ *ዘአስተ
ዳሎከ ፡ ለእለ ፡ ያፈቅሩከ ። ወዓዲ ፡ እለ ፡ የአምኑ ፡ ከመ ፡ አንተ ፡
ውእቱ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘተወለድከ ፡ እምኔየ ፡ በፈቃድከ ፡ በደኃሪ ፡ መ
ዋዕል ፡ በእንተ ፡ ፍቅረ ፡ አዳም ፡ ቀዳሚ ፡ ፍጥረትከ ፡ ስብሐት ፡ ለ
ስምከ ፡ ሕያው ፡ እምይእዜ ፡ ወእስከ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ፡ ወ
አሜን ። ለይኩን ።

ተፈጸመ ፡ በዝየ ፡ ዜናሃ ፡ ለቅድስት ፡ ማርያም ፡ በረድኤተ ፡ መ
ንፈስ ፡ ቅዱስ ። ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ስብሐት ፡ ለወልድ ፡ ስብሐት ፡
ለመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ፡ ወአሜን ።

42–
(49?)

ወፈድፋደሰ ፡ ለዘ ፡ አጽሐፈ ፡ ዘንተ ፡ መጽሐፈ ፡ ተንሥአ ፡ ክር

ስቶስ ፡ በእንተ ፡ ፍቅራ ፡ ለማርያም ፡ እመ ፡ ብርሃን ፡ ከመ ፡ ይኩኖ
ሙ ፡ ተስፋ ፡ ለኵሎሙ ፡ መሃይምናን ፡ ሰማዕያን ፡ ወይእዜኒ ፡ እግ
ዝእትየ ፡ ክፍልዮ ፡ ቈመተ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ በሐዲስ ፡ ዘመን ፡ *አ f. 64 r.
መ ፡ ይነግሥ ፡ ክርስቶስ ፡ ለጻድቃን ። ወይስምዖ ፡ ለቃለ ፡ ቡራኬ ፡
ምስለ ፡ ቡሩካን ፡ ወኄራን ፡ ወትመግቦ ፡ በእደ ፡ የማን ፡ በዝየ ፡ እም
ሰይጣን ፡ ወበከሐ ፡ እምረረ ፡ ሐዘን ፡ ወታርፍቆ ፡ በአርማጌዶን ።
መከን ፡ አሜን ። ምስለ ፡ ጸሐፊሁ ፡ ወአንባቢሁ ፡ ወሰማዕያኒሁ ፡
ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ፡ ወአሜን ። ለይኩን ። ለይኩን ። ።

III

APOCALYPSIS

SEU

VISIO MARIAE VIRGINIS

EDIDIT

MARIUS CHAINE.

Opellae argumentum est visio quam Beata Maria Virgo de hominum post mortem statu habuit. Nube sursum elevata, Virgo, comitante et interpretante Filio ipsius, loca et beatorum et damnatorum varia perlustrat et qualia sint horum supplicia qualesque illorum beatitudines cognoscit. Sed quia haud decorum esset, si ipsa Virgo visionem scriberet, auctor ita rem instituit ut Maria revelationem Iohanni apostolo narraret eique libri scriptionem commendaret.

Textus graecus, et quidem primigenius, huius tractatus extat in variis codicibus [1], sed nondum, quod sciam, in lucem prodiit. E graeca lingua in arabicam translatus est, et ex arabica in aethiopicam.

Aethiopica versio, quam nunc prima vice typis mandamus, in plurimis codicibus servata est [2]: ex iis tres tantum inspicere nobis obtigit: duo sunt codices Parisini, numeris 55, fol. 1-26, et 146, fol. 143-153 (= *B*), in cata-

[1] Cfr. Fabricius, *Bibliotheca graeca*, ed. Harless, t. IV, p. 826; Tischendorff, *Apocalypses apocryphae*, Prolegomena, p. xxvii.

[2] Inter alios in cod. Mus. Brit. add. 16222; Or. 605; Or. 625; Or. 648; Or. 650 (vide catalogos a Dillmann et a Wright confectos); et in cod. Bibl. Tubingensis aeth. III (cf. Ewald, *Zeitsch. für die Kunde des Morgenlandes*, t. V, p. 193).

logo Zotenberg notati [1], tertius est codex Abbadiensis 214, fol. 6-31 (= *A*) [2]; Parisinus 55 et Abbadiensis mediante saeculo XIX scripti sunt, tertius vero codex saeculo XVII exaratus videtur.

Continet autem codex Parisinus 55 narrationem breviorem, quae a longiori, quam tradimus, fere nihil recedit sed tantum voces aut sententias longiores omittit, et nostrae narrationis compendium videtur esse.

Textum damus ad fidem codicis Abbadiensis 214; imo margine varias lectiones e codice Parisino 146 apposuimus.

[1] Zotenberg, *Catal. des mss. éthiopiens de la Bibl. Nat.*, p. 59 et 241.

[2] D'Abbadie, *Catalogue raisonné des mss. éthiopiens*, p. 211.

ራእየ : እግዝእትነ : ማርያም ።

Cod. Abbad., nº 214, fol. 6 r. Cod. Parisin., nº 146, fol. 143 r.

በስመ : አብ : ወወልድ : ወመንፈስ : ቅዱስ : ፩አምላክ : ክርስ
ቶስ : አምላኪየ : ወተስፋየ : ወእግዝእትየ [1] : ማርያም : ትስአል :
ሊተ ።
5 ድርሳን : ዘደረሰ : ብፁዕ : ዮሐንስ : ወልደ : ዘብዴዎስ ። በእ
ንተ : ዕበያ : ወክብራ : ለእግዝእትነ : ቅድስት : ድንግል : ጸሎታ :
ይብጽሐነ : አሜን ።
ይቤ : ዮሐንስ : ወልደ : ዘብዴዎስ : ዘያፈቅሮ : እግዚኡ : ፈድ
ፋደ : በእንተ : ንጽሕናሁ : ወእግዝእትነሂ : ማርያም : ታፈቅሮ :
10 ፈድፋደ : በከመ : አፍቀሮ : ወልዳ ። ወአውሥአት : ወትቤለኒ [2] :
ስማዕ : አዮሐንስ [3] : ኅቡአ : ምሥጢረ : ወመድምመ : ለልብ [4] :
ዘኢይጤየቅ : ወለሕሊና [5] : ዘኢይጠነቀቅ : [7]ለዓይን : ዘኢይትዐ
ወቅ [6] : ዘከሠተ : ሊተ : ወልድየ : ወፍቁርየ [7] : እግዚእየ : ወአም
ላኪየ [6] : ኢየሱስ : ክርስቶስ ።
15 እንዘ : እጼሊ : በጎልጎታ : ጊዜ : ፮ሰዓት [8] : ዘመዓልት : በዕለ
ተ : ዓርብ : መጽአ : ደመና [9] : ፆረኒ : ወአዕረገኒ : መልዕልተ :
ሣልስ : ሰማይ : ወአንበረኒ : ማእከለ : ጽንፈ : ሰማይ [10] : ወአስተ
ርአየኒ [11] : ወልድየ : ወይቤለኒ : ሰላም : ለኪ : አማርያም : እምየ :
ሰላም : ለኪ : ኦድንግል : ወላዲትየ : ሰላም : ለኪ : *አማኅደሩ :
20 ለእግዚአብሔር : እስመ : እምኔኪ [12] : ወጽአ : ፈለገ : ሰላም :
ወ አነ : እከሥት : ለኪ : መንክረ : ወመድምመ ። ወአውሣእክዎ : ወ
እቤሎ : እግዚእየ : ወአምላኪየ : ወልድየ : ወንጉሥየ : ይኩን :
ፈቃድከ [13] ። ወአውሥአኒ : ወይቤለኒ : ነጽሪ : ታሕቲተ : ውስተ :
ምድር : ነጸርኩ : ወርኢኩ : ኵሎ : ዓለመ : ከመ : ከንቱ : ውእ
25 ቱ : ወኵሎሙ : እጓለ [14] : እመሕያው : ከንቶ : የኀልቁ : በከመ :
ይቤ : ዳዊት : ንጉሥ [15] ። ሰብእሰ : ከንቶ : ይመስል ። ወመዋዕሊሁ
ኒ : ከመ : ጽላሎት : የኀልፍ [16] ። ወካዕበ : ይቤ : ሰብእሰ : ከመ : ሣ

A f. 6 v.

[1] Ms. ስሩየ : ወእግዝእትትየ. — [2] Ita B; Ms. ዕውሥእቶ : ወትቤሎ. — [3] B add እነግሪከ. — [4] B በልብ. — [5] B በሕሊና. — [6] B om. — [7] B add. ወመድኅንየ. — [8] B add. ዘውእቶ : ቀትር. — [9] B add. ብሩህ. — [10] B add. ወማእከለ : ጽንፈ : ምድር. — [11] B ወርእየኒ. — [12] B እም : ክርሥኪ. — [13] B በከመ : ፈቃድከ. — [14] B ወእጓለ. — [15] B ነቢይ. — [16] Ms. የኃልፍ et ita multis in locis.

ዕር ፡ መዋዕሊሁ ። ወከመ ፡ ጽጌ ፡ ገዳም ፡ ከማሁ ፡ ይፈሪ ። እስመ ፡
መንፈስ ፡ ይወጽእ ፡ እምኔሁ ፡ ወኢይሄሉ ፡ እንከ ። ወኢየአምር ፡
እንከ ፡ መካኖ ። ወአውሣእክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወእቤሎ [1] ፡ ከንቶኑ ፡
ይዜኑ ፡ እኁለ ፡ እመሕያው ፡ እንዘ ፡ ከመዝ ፡ የኀልቁ ፡ ወአውሥ
አኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ ኢሰማዕከኑ ፡ ዘይቤ ፡ ዳዊት ፡ ለምንት ፡ ይዜኅር ፡ 5
ኃያል ፡ በእከዩ ። ወይዔምዕ ፡ ኵሎ ፡ ዓሚረ ። ወከዕበ ፡ ይቤ ፡ የኀ
ልቁ ፡ ወይጠፍኡ ፡ ከመ ፡ ጢስ ። ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕይወቶሙ ፡
A f. 7 r. ለ*እኁለ ፡ እመሕያው ።

ወአውሣእክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወእቤሎ ። ፈቀድኩ ፡ እርአይ ፡ ሶ
በ ፡ ትወጽእ ፡ ነፍሶሙ ፡ እምሥጋሆሙ ፡ ለጻድቃን ። ወአውሥአ 10
ኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ ተዐገሢ ፡ ምዕረ ፡ ወአነ ፡ አሬእየከ [2] ። ወእምዝ ፡ ር
ኢኩ ፡ ፲ወ፪መላእክተ ፡ ብርሃን [3] ፡ ውስተ ፡ እዴዊሆሙ ፡ ሰዐ ፡ መ
ስቀል ፡ ወ፲፱ ፡ እንግድዓሆሙ ፡ ማዕተበ ፡ ወልዱ [4] ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ወውስተ ፡ እዴዊሆሙ ፡ ማዕጠንታት [5] ፡ ዘወርቅ ፡ ወወረ
ዱ ፡ ከመ ፡ ይትቀበሉ ፡ ነፍሰ ፡ ውእቱ ፡ ጻድቅ [6] ። ወቦኡ ፡ መላእ 15
ክተ ፡ ብርሃን ፡ ወመላእክተ ፡ ጽልመት ፡ ኀበ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ። ወ
ኀጥኡ ፡ መላእክተ ፡ ጽልመት ፡ በእንተ ፡ ዘኢኮነት ፡ ዘዚአሆሙ [7] ፡
ወአኀደግዋ ፡ ለይእቲ ፡ ነፍስ ። ወመጽኡ [8] ፡ መላእክተ ፡ ብርሃን ፡
B f. 143 r. ከበ*ብዋ ፡ ወከለልዋ ፡ ለይእቲ ፡ ነፍስ ፡ ውእተ ፡ ጊዜ [9] ፡ ከመ ፡ ይ
ንሥእዋ ፡ እምሥጋሃ ። ወይቤልዋ [10] ፡ ፃኢ ፡ አንቲ [11] ፡ በሰላም ፡ ተ 20
ፈሥሒ ፡ ወተሐሠዪ ፡ ኦነፍስ ፡ ንጽሕት ፡ ወብርህት [12] ፡ እስመ ፡
ናሁ ፡ ዝኬ ፡ ውእቱ ፡ ፈጣሪኪ [13] ፡ ወነሥልነ ፡ ንትፈሣሕ ፡ ብኪ ፡ ወ
ፈጣሪኪኒ ፡ ይትፌሣሕ ፡ ብኪ ። ንዒ [14] ፡ ንሑር ፡ ውስተ ፡ ሀገርኪ ፡
A f. 7 v. ኢሰማዕከኑ ፡ ዘይቤ ፡ ዳዊት ። ተፈሣሕኩ ፡ እስመ ፡ ይቤሉኒ ፡
ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ነሐውር ። ወቆማ ፡ እገሪነ ፡ ውስተ ፡ አዕፃ 25
ድኪ ፡ ኢየሩሳሌም ። ኢየሩሳሌምሰ ፡ ሕንፅት ፡ ከመ ፡ ሀገር ። ወ
ካዕበ ፡ ይቤ ፡ እስመ ፡ ትኄይስ ፡ እሐቲ ፡ ዕለት ፡ ውስተ ፡ አዕፃዲከ ፡
እምአእላፍ ። ኦነፍስ ፡ ንጽሕት [11] ፡ እስመ ፡ አንቲ ፡ ሞእኪዮ ፡ ለዝ

[1] Ms. ዕቤሎ et ita multis in locis; B ወሰአልክዎ ፡ ለፍቁር ፡ ወልድየ ፡ ወእቤ. — [2] B እነግረከ. — [3] B ፲ወ፱መላእክት ፡ ብሩሃን. — [4] B ማዕተብ ፡ ዘወልደ. — [5] Ms. ማዕጠንታተ. — [6] B om. — [7] B ሶበ ፡ ኀጥኡ ፡ ዘኮነ ፡ ዚአሆሙ. — [8] B ወወጽኡ. — [9] B ወነክነክዋ ፡ ለይእቲ ፡ ነፍስ ፡ ፻ጊዜ. — [10] B add. ንዒ. — [11] B add. ነፍስ. — [12] B add. እንዘ ፡ ያስተፌሥሕዋ ፡ በመራውህታት ፡ ወይምዕዱዋ ፡ ለይእቲ ፡ ነፍስ ፡ ወይብልዋ ፡ ተፈሥሒ ፡ ወተኃሠዪ ፡ ኦንጽሕት ፡ ነፍስ ፡ ወብርህት. — [13] B መልዒ. — [14] B add. ወብርህት.

ንቱ ፡ ዓለም ፡ ኃላፊ ፡ ወአስተሐፈርኪዮ ፡ ለዲያብሎስ ፡ ወለኵሉ ፡
ሠራዊቱ ፡ እኩያን ፡ ወመልአክኒ ፡ ዘየዐቅብ ፡ ወትረ ፡ ምስሌሃ ፡
ይትፌሣሕ [1] ፡ እንዘ ፡ ይብል ። በውሁድ ፡ መዋዕል ፡ ወሀበኪ [2] ፡
ዕረፍተ ። ተዘከርኪ ፡ ዘይቤ ፡ ዳዊት ፡ ነቢይ ፡ ንግረኒ ፡ ውሁዶን ፡ ለ
5 መዋዕልየ ፡ ወኢትሰዶኒ ፡ በመንፈቀ ፡ ዓመትየ ። ለትውልደ ፡ ትው
ልድ ፡ ዓመቲከ ። ወዓዲ ፡ ተዘከርኪ ፡ ዘይቤ ፡ ጳውሎስ ፡ እስመ ፡
ኃላፊ ፡ ውእቱ ፡ ንብረተ ፡ ዓለም ፡ ወእለኒ ፡ በልዑ ፡ ከመ ፡ ዘኢበ
ልዑ ፡ ወእለኒ ፡ ሰትዩ ፡ ከመ ፡ ዘኢሰትዩ ፡ ወእለኒ ፡ ይትፌሥሑ ፡
ከመ ፡ ዘኢተፈሥሑ ፡ ወእለኒ ፡ አውሰቡ ፡ ከመ ፡ ዘኢያውሰቡ [3] ፡
10 እስመ ፡ ኃላፊ ፡ ውእቱ ፡ ንብረተ ፡ ዝንቱ ፡ ዓለም ። ዘንተ ፡ ኵሎ ፡ A f. 8 r.
ተዘከርኪ ፡ ወመነንኪዮ ፡ *ለዝንቱ ፡ ዓለም ፡ ኃላፊ ። ወጸላእኪዮ ፡
ለዘይበሊ ፡ ወይማስን ፡ ወረሰይኪዮ ፡ ከመ ፡ ጸርቀ ፡ ትክቶ ። ወከ
መ ፡ ዕድዋት ፡ ወከመ [4] ፡ ነትስሕ ፡ አምሰልኪዮ ። ወአፍቀርኪ ፡ ዘ
ኢይማስን ፡ ወዘኢይበሊ [1] ፡ ዘይነብር ፡ ፍሥሐሁ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለ
15 ም ። ንዒ ፡ ንሑር ፡ ኀበ ፡ ፈጣሪኪ ፡ ወመንፈሲኒ ፡ ይትፌሣሕ ፡ በ
እንቲአኪ ። ወመጽኡ ፡ መላእክት ፡ ራብዕ [5] ፡ ኀበ ፡ ይእቲ ፡ ነፍ
ስ ፡ ወኀተቱ ፡ ወአልቦ ፡ ዘረከቡ ፡ ክፍሎሙ ፡ ወኀደግዋ ፡ ወሖሩ ።
ወወረዱ ፡ መላእክት ፡ ምስለ ፡ አክሊላት ፡ ብሩሃት ፡ እንዘ ፡ ይፀው
ሩ ፡ በዝግናተ ፡ ወቀጸላተ ፡ ዘወርቅ ፡ ወዘብሩር ፡ ወዘያክንት ፡ ፲ወ
20 ፪መኃትዋተ [6] ፡ ብሩሃተ ፡ ዘያበርህ ፡ ብርሃኖሙ ፡ ምስብዒተ ፡ እም
ፀሐይ ። ወክርስቶስኒ ፡ ወጰራቅሊጦስ [7] ፡ ወረዱ ፡ እስከ [8] ፡ ሰማይ ፡
ወአነሂ ፡ ሖርኩ ፡ ከመ ፡ እሳለማ ፡ ለይእቲ ፡ ነፍስ ። ወገብሩ ፡ ይበ
ቤ ፡ ሠራዊተ ፡ ብርሃናት ፡ ወአነሂ ፡ የበብኩ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወተመ
ሰልክዎ ፡ ለዳዊት ፡ እንዘ ፡ ይብል [9] ፡ ኵልክሙ ፡ አሕዛብ ፡ ጥፍ
25 ሑ ፡ እደዊክሙ ። ወየብቡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በቃለ ፡ ትፍሥሕት ።
ወካዕበ ፡ ይቤ ። ክቡር ፡ ሞቱ ፡ ለጻድቅ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔ
ር ። ወአብጽሕዋ ፡ ለይእቲ ፡ ነፍስ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ። ወ
ይቤልዋ ፡ ተፈሥ*ሒ ፡ ወተሐሠዪ ፡ ኦነፍስ ፡ ንጽሕት ፡ እስመ ፡ A f. 8 v.
ናሁ ፡ ዝኬ ፡ ውእቱ ፡ ፈጣሪኪ ፡ እግዚአብሔር ፡ በአርአያሁ ፡ ዘ
30 ፈጠረኪ [1] ፡ ስግዲ ፡ ወአምኒ ። ወሰገደት ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ወፈጣሪሃ ። ወይቤሎ ፡ ለእግዚአብሔ*ር ፡ B f. 144 r.

[1] B ይትፌሣሕ ፡ ምስሌሃ ፡ በእንቲአሃ. — [2] B ወሀብኪኒ. — [3] B add. ወእለኒ ፡ ይዴሰዉ ፡ ከመ ፡ ዘኢይዴሰዉ. — [4] B om. — [5] B ርትዕ. — [6] B ወመኃትዋተ. — [7] B add. መንፈስ ፡ ጽድቅ. — [8] B add. ኃምስ. — [9] B ነቢይ ፡ ዘይብል.

ውእቱ ፡ መልአክ ፡ ዘየዐቅባ ፡ ወትረ ፡ ቀዲሙ ፡ ነገርኩከ ፡ ምግባሪ ፡ ለዛቲ ፡ ነፍስ ፡ ወይእዜኒ ፡ ዕሥያ ፡ እግዚእ ፡ በከመ ፡ ጽድቅከ ። ወአውሥአ ፡ መኰንን ፡ ጽድቅ ፡ ወይቤላ ፡ ለይእቲ ፡ ነፍስ ፡ ሰላም ፡ ለኪ ፡ ኦነፍስ ፡ ንጽሕት ፡ ወብርህት ፡ ወፍሥሕት ። በከመ ፡ ፈጠርኩኪ ፡ ቀዲሙ [1] ፡ ይእዜኒ ፡ መጻእኪ ፡ ኀቤየ [2] ፡ ከመ ፡ ጽጌ ፡ ረዳ ፡ ወጼና ፡ ስኒን ፡ ዘገነት ፡ ምዕዝክኒ ። ዘኢያምዓዕክኒ ፡ ወኢያምዓዕኪ [3] ። ዘኢያስተኀፈርክኒ ፡ ወኢያስተኀፍረኪ ፡ ዘኢሐሰውክኒ ፡ ወኢይሔስወኪ ። ኢትኀዝኒ ፡ ወለሥጋኪኒ ፡ አነ ፡ አነሥእ ፡ በደኃሪት ፡ ዕለት ፡ ወትገብኢ ፡ ኀቤሃ ፡ በከመ ፡ ነበርኪ ፡ ቀዳሚ [4] ፡ ወትትፈገዒ ፡ ምስሌሃ ፡ በብሔረ ፡ ፍሥሓ ። ወወሀባ [5] ፡ ለይእቲ ፡ ነፍስ ፡ ልብሰ ፡ ፀዓዳ ፡ ዘይፀዓዱ ፡ እምፀሓይ [6] ፡ ዘኢተፈትለ ፡ ወዘኢተአንመ ፡ ወወሀባ ፡ አክሊላተ [7] ፡ ብሩሃተ ፡ ዘይበርህ ፡ እምፀሓይ ፡ ወወርኃ ፡ ፸ወ፫ምክዕቢተ ። ወጸውዖ ፡ እግዚአብሔር [8] ፡ ለ

A f. 9 r. ሚካኤል ፡ ሊቀ ፡ መላእ*ክት ፡ ወይቤሎ ፡ ንሥእ ፡ ለዛቲ ፡ ነፍስ ፡ ወውስዳ ፡ ውስተ ፡ ገነተ ፡ ትፍሥሕት ፡ ውስተ ፡ ሕፅነ ፡ አብርሃም ፡ ይስሐቅ ፡ ወያዕቆብ ፡ ወውስተ ፡ ሕፅኖሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ ቅዱሳን [9] ፡ ወትደለው ፡ በህየ ፡ ወትትፈጋዕ ፡ እስከ ፡ እመጽእ ፡ ዳግመ ፡ ወእኴንን ፡ ኵሎ ፡ ዓለመ ፡ በደኃሪት ፡ ዕለት ፡ ወትገብዕ ፡ ኀበ ፡ ዘቀዳሚ ፡ ሥጋሃ ፡ ወትነሥእ ፡ ዓሰበ ፡ ምስለ ፡ ኵሎሙ ፡ ቅዱሳን ። ወሶበ ፡ ሰምዑ ፡ ዘንተ ፡ መላእክት ፡ ወሊቃነ ፡ መላእክት [2] ፡ ወአእላፈ ፡ አእላፋት [9] ፡ ከልሑ ፡ እንዘ [2] ፡ ይብሉ ። አማን ፡ ርቱዕ ፡ ፍትሕከ ፡ እግዚኦ ፡ ወጽድቅ ፡ ኵሉ ፡ ኵነኔከ ። ወተፈሥሑ ፡ ኵሎሙ ፡ ሠራዊተ ፡ ሰማያት ፡ ወአንሂ ፡ ተፈሣሕኩ ፡ ምስሌሆሙ ። በከመ ፡ ይቤ ፡ ዳዊት ፡ ነቢይ ፡ ኵነኔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ርቱዕ ፡ ወያስተፌሥሕ ፡ ልበ ። ወካዕበ ፡ ይቤ ፡ ዘጸመወ ፡ በዓለም ፡ የሐዩ ፡ ለዝሉፉ ፡ እስመ ፡ ኢይሬኢ ፡ ሙስና ። ወአስተፋነውናሃ ፡ ለይእቲ ፡ ነፍስ ፡ ወአብጻሕናሃ ፡ ውስተ ፡ ገነት ። ወተቀበልዋ ፡ ጻድቃን ፡ ወሰማዕት ፡ አብርሃም ፡ ይስሐቅ ፡ ወያዕቆብ ። ወኵሎሙ ፡ ሠራዊተ ፡ ቅዱሳን ፡ ወአቡነ [2] ፡ አዳም ፡ ወሔዋን ፡ እምነ [3] ፡ ሀለወት ፡ ምስሌሆሙ ። ወዳዊትኒ ፡ ይዜ

A f. 9 v. ምር [10] ፡ ወ*የዐነዝር ፡ ማእከሌሆሙ ፡ ወይቤልዋ ፡ ለይእቲ ፡ ነፍስ ። ሰላም ፡ ለኪ ፡ ኦነፍስ ፡ ንጽሕት ፡ ንዒ ፡ ባኢ ፡ ውስተ ፡ ሕይወት ፡

[1] Ms. ከማሁ, B ቀዲሙ. — [2] B om. — [3] Ms. ዘኢያምዓክኒ ፡ ወኢየዓምዓኪ. — [4] B add. ትትፌሣሕ. — [5] B add. አብ. — [6] B እምሐሊብ. — [7] B ፫አክሊላተ. — [8] B add. አበው. — [9] B add. ወትእልፊተ ፡ አእላፋት. — [10] B add. በእንዚራ.

ዘለዓለም ። ኀበ ፡ ፍሥሓ [1] ፡ ዘአልቦ ፡ ደዌ ፡ ወሕማም ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ ዳዊት ፡ ነቢይ ፡ ግብኢ ፡ ነፍስየ ፡ ውስተ ፡ ዕረፍትኪ ። እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ረድአኪ ። ወሖረት ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ ምስሌሆሙ ። ወንሕነኒ ፡ ገባእነ ፡ ለፍኖትነ [2] ። ቦዘይብል ፡ እምኔነ [3] ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወቦ ፡ ዘይብል ፡ እምኔነ [4] ፡ ቅዱስ ፡ ቅዱስ ፡ ቅዱስ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጸባኦት ፡ ፍጹም ፡ ምሉዕ ፡ ሰማያተ ፡ ወምድረ ፡ ቅድሳተ ፡ ስብሐቲከ ። ወቦ ፡ ዘይብል ፡ እምኔነ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ [4] ፡ ዘወሀባ ፡ ለዛቲ ፡ ነፍስ ፡ መንግሥተ [5] ። ወሰጊድ ፡ ለወልድ [1] ፡ ዘጼወዋ ፡ እምዲያብሎስ ። አኰቴት ፡ ለመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ዘአድኀና ፡ እምእደ ፡ ጸላእ

B f. 144 r. ታ ፡ ወአግብአ ፡ ውስተ ፡ መንግሥተ ፡ ሰማያት [6] ። ወከማሁ ፡ *ንሥአነ ፡ ማርያም ።

ወአውሣእክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወእቤሎ ፡ አርእየኒ ፡ ነፍሰ ፡ ኃጥእ ፡ ወይን ፡ እንዘ ፡ ትወጽእ ፡ እምሥጋሃ ። ወአውሥአኒ ፡ ወልድየ ፡ ወይቤለኒ ፡ ተዓገሢ ፡ ምዕረ ፡ ወአነ ፡ አሬእየኪ ። ወነጸርኩ ፡ ታሕተ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወርኢኩ ፡ እንዘ ፡ መላእክተ ፡ ብርሃን ፡ ወመላእክተ ፡ ጽልመት ፡ *ይበውዑ ፡ ፪ኤሆሙ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ነፍሰ ፡

A f. 10 r. ኃጥእ [1] ። ወነተታ ፡ ለምግባሪ [7] ፡ መልአከ ፡ ብርሃን ፡ ወኀጥአ ፡ መክፈልቶ ፡ በላዕሌሃ ፡ ወኃደጋ ፡ ለይእቲ ፡ ነፍስ [8] ፡ ወሖረ ። ወመልአከ ፡ ጽልመትሂ ፡ ነተታ [9] ፡ ወረከበ ፡ መክፈልቶ ፡ በላዕሌሃ ። ወጸራቅሊጦስሂ ፡ መንፈሰ ፡ ጽድቅ [1] ፡ ወጽአ [10] ፡ ወሖረ ፡ እምኔሃ ፡ ወቦአ ፡ ውእቱ [1] ፡ ጥምልያኮስ ፡ ውስተ ፡ ከርሣ ፡ ለይእቲ ፡ ነፍስ ። ወቆሙ ፡ ቅድመ ፡ ወጸበባ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ ለይእቲ ፡ ነፍስ ፡ ወቆሙ ፡ ቅድመ ፡ አዕይንቲሃ ፡ ኵሎሙ ፡ አበሳሃ ፡ ወኃጢአታ ፡ እንተ ፡ ገብረት ፡ እምንዕሳ ፡ እስከ ፡ ተፍጻሜተ ፡ መዋዕሊሃ ፡ ወኢወጽአት [11] ፡ ነፍስ ፡ እምሥጋሃ ፡ ፍጡነ ፡ እስከ ፡ ፫ሰዓት ፡ አው ፡ እስከ ፡ ፮ሰዓት ፡ ተዓወዩ ፡ ወትግዕር ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ ኀርትምት ። በከመ ፡ ይቤ ፡ ዳዊት ፡ ሞቱ ፡ ለኃጥእ ፡ ጸዋግ ። ወካዕበ ፡ ይቤ ፡ ኢይትነሥኡ ፡ ረሲዓን ፡ እምደይን ። ወወጽአት ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምሥጋሃ ፡ ወወሰድዋ ፡ እንዘ [12] ፡ ይነድእዋ ፡ በአብትረ ፡ መብረቅት ፡ እንዘ ፡ ይብልዋ ፡ አኀርትምት ፡ ኀበ ፡ መኑ ፡ ትበጽሒ ። እስመ ፡ ናሁ ፡ ረሣእኪዮ ፡

[1] B om. — [2] B ለዕረፍትነ. — [3] B ወቦእምኔነ ፡ ዘይብል. — [4] B add. ምግ — [5] B add. ሰማያት. — [6] B ገነተ ፡ ትፍሥሕት. — [7] Ms. ምግባሪ; B om. — [8] B add. ወወፅአ. — [9] B add. ለይእቲ ፡ ነፍስ. — [10] Ms. መጽአ; B ወፅአ. — [11] B ኢተመትረ. — [12] B add. እንዘ ፡ ይዘብጥዋ ፡ በነደ ፡ እሳት ፡ ወይነድእዋ.

ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወረሣእከ ፡ መድኃኒተከ ፡ ወኢተዘ
ከርከ ፡ [ወወሰደቶ ፡] እንዘ[1] ፡ ያቲክልዋ ፡ ከመ ፡ ስቡሕ ፡ ላህም ፡ ላዕ
[A f. 10 r.] ለ ፡ መጥባሕት[2] ፡ ወያረውጽዎ ፡ ቅ*ድመ ፡ ንጉሥ ። ወትቤ ፡ ይእቲ ፡
ነፍስ ፡ አንሰ ፡ ኢያአመርኩ ፡ ዘንተ ፡ ኵነኔ[3] ። እመሰ ፡ አእመርኩ ፡
ሶመ ፡ ኢወሀብኩ ፡ ንዋመ ፡ ለርእስየ[4] ፡ ወእመ ፡ ኢበላዕኩ ፡ እክለ ፡
ወሶመ ፡ ኢሰተይኩ ፡ ማየ ፡ እስኩ ፡ አእርፉኒ ፡ ንስቲተ ። አሪመ ፡
ደክመኒ ፡ ብረክየ ፡ እምብዝኃ ፡ ሐዊር ። አእርፉኒ ፡ ንስቲተ ፡ በእ
ንተ ፡ አብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ወአውሥእዋ ፡ ወይቤ
ልዋ ፡ ዘአንቲ ፡ አቅደምኪ ፡ ክሂዶቶሙ ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመ
ንፈስ ፡ ቅዱስ ። ወከዐበ ፡ ትቤ ፡ በእንተ ፡ ማርያም ፡ ወላዲተ ፡ አ
ምላክ ፡ አእርፉኒ ፡ ንስቲተ[5] ። [አውሥእዋ ፡] እስመ ፡ አንቲ ፡ አቅደ
ምኪ[6] ፡ ክሒዶታ ፡ ለማርያም ፡ ወላዲተ ፡ አምላክ ፡ ወይ[.]ቲ ፡ ትጸ
ልእ[7] ፡ ነፍሰ ፡ ርኵስተ ፡ ወይእቲኬ ፡ ንጽሕት ፡ እምንጹሓን ፡ ወተዓ
በ ፡ እምሰማይ ፡ ወምድር ። ወሶበ ፡ ትቤ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ ከመዝ ፡ ገ
ዓርኩ ፡ ብዙኃ ፡ ወበከይኩ ፡ መሪረ ። ወአቤሉ ፡ ለወልድየ ፡ መሐ
ር ፡ ሊተ ፡ ወልድየ ። እስመ ፡ አልቦ ፡ ሰብእ ፡ ዘእንበለ ፡ ኃጢአት ፡ ወአ
ልቦ ፡ ዕፅ ፡ ዘኢይጠይስ ። ወአልቦ ፡ ንጹሕ ፡ ዘእንበሌከ ፡ ዘበሰማይ ፡ ወ
ዘበምድር ። ወ[.]ውሥአኒ ፡ ወልድየ ፡ ወይቤለኒ ፡ ኢትብክዪ ፡ እምየ ፡
ኢይደልዎ ፡ ምሕረት ፡ በዘኢገብረ ፡ ምሕረተ ፡ በዲበ ፡ ምድር ፡ ኢ
[A f. 11 r.] ይ*ትከሀለኒ ፡ ዝንቱሰ ፡ ነገር ። ወአውሣእክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወእቤ
ሎ ፡ ፈቃድከ ፡ ይኩን ። ወአምዝ ፡ አፈድፈደት ፡ ጸሪኃ ፡ እንዘ ፡ ት
[B f. 145 r.] ብል ፡ በእንተ ፡ ስማ ፡ ለ*ማርያም ፡ አሙ ፡ ለብርሃን ፡ አእርፉኒ ፡ ን
ስቲተ ። ወሶበ ፡ ሰማዕኩ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ገዓርኩ ፡ ወበ[.]ይኩ ። ወሶ
በ ፡ ሰምዓ ፡ ወልድየ ፡ ገዓርየ ፡ ብዙኃ ፡ ይቤ ፡ አእርፍዋ[8] ፡ ንስቲተ ፡
በእንተ ፡ ስማ ፡ ለማርያም ፡ እምየ ፡ ወአምዝ ፡ አዕረፍዋ ፡ ለይእቲ ፡
ነፍስ ፡ ሕቀ ። ወእምዝ ፡ ነሥእዋ ፡ ወወሰድዋ ፡ እንዘ ፡ ይብልዋ ፡
ወይ ፡ ለኪ ፡ ኦነፍስ ፡ ኃጥእት ፡ ወይ ፡ ለኪ[9] ፡ ኀበ ፡ መኑ ፡ ትበጽ
ሒ ፡ ወኀበ ፡ መኑ ፡ ትትመሐጸኒ ፡ ወአይቴ ፡ ምግባኢከ ። ወአብ
ጽሕዋ ፡ ኀበ ፡ መልአክ ፡ ራሥእ ፡ ወተቀደማ ፡ መንፈሰ ፡ ገዘሙት ፡

[1] B add. ትብል ፡ ኢያእመርኩ ፡ ወሰድዋ ፡ እንዘ. — [2] B ዘዕለተ ፡ ተጠብ
ሐ. — [3] B add. ዘሀሎ ፡ በዝየ. — [4] B ለአዕይንትየ. — [5] B በእንተ ፡ አብ ፡ ወ
ወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወካዕበ ፡ ትቤ ፡ በእንተ ፡ ስማ ፡ ለማርያም ፡ ወላ
ዲተ ፡ አምላክ ፡ አዕርፉኒ ፡ ንስቲተ ፡ እስመ ፡ ደክመኒ ፡ ብረክየ ፡ እምብዝኃ ፡
ሐዊር ፡ ወአውሥኡ ፡ ወይቤልዋ. — [6] B አድከምኪ ፡ በዝሉ. — [7] B ኢታፈ
ቅር. — [8] Ms. አእርፍ. — [9] B om.

ወመንፈሰ ፡ ሐሰት[1] ። ወዓዲ ፡ ተቀደማ ፡ መንፈሰ ፡ ስካር[2] ፡ ለይእቲ ፡
ነፍስ ፡ ወሐተትዋ ፡ ወረከቡ ፡ ክፍሎሙ ፡ ወይቤልዋ ፡ ወይ ፡ ለኪ ፡
ኦነፍስ ፡ ኃጥእት ፡ ወይ ፡ ለኪ[3] ፡ ትጠብዒኑ ፡ ትባኢ ፡ ሰማያተ ፡
ወመጽኡ ፡ መላእክት ፡ ወሠራዊተ ፡ መላእክት ፡ አብእዋ[4] ፡ ማእከ
ሌሆሙ ፡ ወከልሑ ፡ ኵሎሙ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ አሰስሉ ፡ ለነ ፡ ዛተ ፡
ነፍሰ ፡ ግምንተ[5] ። ወእምከመ ፡ በጽሐት ፡ ኀቤነ ፡ ዓደወነ ፡ ጼናሃ ፡
[A f. 11 r.] ወንፍሐታ ። ወከልሑ ፡ *ኵሎሙ ፡ በ፩ቃል ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ወ
ይ ፡ ለኪ ፡ ኦነፍስ ፡ ኃጥእት[6] ። ወአዕረግዋ ፡ ሰማያተ[3] ፡ ወይቤል
ዋ ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ ዝኬ ፡ ውእቱ ፡ ፈጣሪኪ[7] ፡ በአርአያሁ ፡ ዘፈጠ
ረኪ ፡ ወበእደዊሁ ፡ ዘለሐኰኪ ፡ ስግዲ ፡ ወአምኒ ። ሰገደት ፡ ወአ
ምነት ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ ወይቤሎ ፡ ውእቱ ፡ መልአክ ፡ ወትረ ፡ ዘ
የዐቅብ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አብ ። እግዚኦ ፡ ዛተ ፡ ነፍሰ ፡ ዘአዕቀብ
ከኒ ፡ ንሥኣ ፡ ወኰንና ፡ በከመ ፡ ግብረ ፡ እደዊሃ ። ወአውሥአ ፡ አ
ብ ፡ ወይቤላ ፡ ኦነፍስ ፡ በምንት ፡ ግብር[3] ፡ ዐመፅክኒ ፡ ፀሐየኑ ፡ እ
ምጻድቃን ፡ ፈለጥኩኪ ፡ አው ፡ ወርኀ ፡ አው ፡ ከዋክብተ[8] ፡ ክረም
ተ ፡ ወኃጋየ ፡ ኢሠራዕኩኑ ፡ ለኪ ፡ እክለ ፡ ለሲሳይ ፡ ወማየ ፡ ለሰ
ትይ ፡ ኢፈጠርኩኑ ፡ ለካ ፡ ዝናመ ፡ ኢያወረድኩኑ ፡ ለኪ ፡ ሐው
ዘ ፡ አየራት ፡ ወፍሬያተ ፡ ፈጠርኩ ፡ ለኪ ፡ ወአመርኩኪ[3] ፡ መዋዕ
ለ ፡ ሠናያተ ፡ ወመዋዕለ ፡ እኩያተ[3] ፡ ወሀብኩኪ ፡ በምንት ፡ ግብር[3] ፡
ረሣእኪ ፡ መዋዕለ[3] ፡ መድኃኒትከ ። ወትቤ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ አበስ
ኩ ፡ እግዚኦ ፡ አበስኩ ፡ ወአንሰ ፡ ኢያእመርኩ ፡ ከመ ፡ ሀሎ ፡ ዝን
ቱ ፡ ወኢጠየቁ ፡ ዘንተ ፡ ኵሎ ፡ ኵነኔ ፡ በዝየ ፡ ወመጻሕፍትሂ ፡ ኢ
የአምር ፡ ወአውሥአ ፡ ወይቤላ ፡ በስምዓ ፡ ፪ወ፫ይቁም[9] ፡ ኵሉ ፡ ነ
[A f. 12 r.] ገር ፡ ወመጻ*ሕፍትሂ ፡ ወካህናት ፡ ነበሩ ፡ ምስሌኪ ፡ በምንት ፡ ኢ
ሰማዕኪዮሙ ፡ ኦነፍስ ፡ ለምንት ፡ ኢያቅደምኪ ፡ ስንቀኪ ፡ በጊዜ ፡
ፍልሰትኪ ፡ እምብርሃን ፡ ጽልመተ ፡ አፍቀርኪ[10] ። ወለዘሂ ፡ ኢመ
ሀረ ፡ ኢይምህርዎ ። ወለዘሂ ፡ ኢተሣሃለ ፡ ኢይሣሃልዎ ። ወይእዜ
ኒ ፡ ሰድዋ ፡ ኀበ ፡ ሰይጣን ፡ አቡሃ ፡ ወሀብዋ ፡ ለጥምልያኮስ ፡ መ
ልአክ[3] ፡ ገሃነም ፡ ከመ ፡ ያንብራ ፡ ውስተ ፡ ዘየዓቢ ፡ ገሃነም ፡ ወተ
ሀሉ ፡ ህየ ፡ እስከ ፡ እመጽእ ፡ አነ ፡ ዳግመ ፡ ወእኰንን[11] ፡ ኵሎ ፡ ዓለ

[1] B እከይ ፡ ወመንፈሰ ፡ ትዕቢት. — [2] B ሐሰት. — [3] B om. — [4] Ms.
እብእዋ ; B አቀምዋ. — [5] B ጽይዕተ. — [6] B add. ወይ ፡ ለኪ. — [7] B እግ
ዚአብሔር ፡ አምላክኪ. — [8] Ms. ወርኀ ፡ አው ፡ ከዋክብት. — [9] B ፫ይቁም.
— [10] B ወእምፈጣሪኪ ፡ አማልክተ ፡ አፍቀርኪ. — [11] B ሕያዋነ ፡ ወሙታነ.

መ ፡ በደኃሪት ፡ ዕለት ፡ ትገብእ ፡ ኀበ ፡ ዘቀዳሚ[1] ፡ ሥጋሃ ፡ ወትወ
ርድ ፡ ውስተ ፡ ዘየዓቢ ፡ መቅሠፍት ። ወሶበ ፡ ሰምዓት ፡ ይእቲ ፡ ነ
ፍስ ፡ ዘንተ ፡ ቃለ ፡ በከየት ፡ ብከየ ፡ መሪረ[2] ። እንዘ ፡ ትብል ፡ ወይ ፡
ሊተ ፡ ወይ[3] ፡ ሊተ ፡ አነ ፡ ኀርትምት ፡ እምኀየሰኒ ፡ ሶበ ፡ ኢተወለድ
B f. 145 r. *ኩ ፡ ለትኩን ፡ ይእቲ[4] ፡ [ዕለት ፡] ርግምተ ፡ ዘተወለድኩ ፡ ባቲ ። ወሶ
በ ፡ ትብል ፡ ይእቲ ፡ ከመዝ ፡ በከይን ፡ ኵልነ ፡ ወገዓርነ ፡ መላእክተ ፡
ሰማይኒ ፡ ከልዐ ፡ አክሊላቲሆሙ ። በከመ ፡ ይቤ[5] ፡ ነቢይ ። ቦኑ ፡ ለ
ከንቱ ፡ ፈጠርከ ፡ ለኵሉ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ። ዘዓዲ ፡ ይቤ ፡ ማርቆ
ስ[6] ፡ ምንት ፡ ይበቍዖ ፡ ለሰብእ ፡ ለእመ ፡ ኵሎ ፡ ዓለመ ፡ ረብሐ ፡
A f. 12 r. ወነፍሶ ፡ ኀጕለ ፡ ወምንተ ፡ እም*ወሀበ[7] ፡ ሰብእ ፡ ቤዛሃ ፡ ለነፍሱ ።

ወአውሥአ ፡ ወልድየ ፡ ወይቤለኒ ፡ ንዒ ፡ ናንሶሱ ፡ ውስተ ፡ ገ
ነታት ፡ ወእነ ፡ አሬእየኪ ፡ ኀበ ፡ ይነብሩ ፡ ጻድቃን ፡ ወኄራን ፡
አዕረገኒ ፡ ወአብጽሐኒ ፡ ውስተ ፡ ዓቢይ ፡ ጸድፍ ፡ ዘኢይትዐወቅ ፡
ዕመቂሁ ፡ ወርኢኩ ፡ በህየ ፡ አቢያተ ፡ ዘያጸድል ፡ ብርሃኑ ፡ እምፀ
ሐይ ፡ ወወርኅ ፡ ወወ[8]ምከዕበተ ፡ ወወጽአ ፡ ዕብእሲ ፡ ኀቤየ ፡ ልሂ
ቅ ፡ ውእቱ ፡ ወመጽአ ፡ ኀቤየ ፡ ወተአምኃኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ ብፅዕት ፡
ማርያም ፡ ወብፁዕ ፡ ፍሬ ፡ ከርሥኪ ፡ ዘአብጽሐ ፡ ኪያኪ ፡ ኀቤነ ፡
ብፁዕ ፡ ዓይንየ ፡ ዘርእየ ፡ ኪያኪ ፡ ወተስእልክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወእ
ቤሎ ፡ መኑ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘአምኃኒ ፡ ወይቤለኒ[9] ፡ ሄኖክ ፡ ስ
ሙ ። ወእምዝ ፡ ካዕበ ፡ መጽአ ፡ ኀቤየ ፡ ዕብእሲ ፡ እምውእቱ ፡ ቤ
ት ፡ ወተአምኃኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ ብፅዕት ፡ አንቲ ፡ ማርያም ፡ ወብፁ
ዕ ፡ ፍሬ ፡ ከርሥኪ ፡ ብፁዓት ፡ አዕይንቲነ ፡ ዘርእያኪ[10] ፡ ወተስእል
ክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወእቤሎ ፡ መኑ ፡ ዘአምኃኒ ፡ ወአውሥአ[11] ፡ ወ
ይቤለኒ ፡ ኤልያስ ፡ ስሙ ፡ ወእምዝ ፡ ካዕበ ፡ ርኢኩ ፡ ውስተ ፡ ውእ
ቱ ፡ ዓፀድ ፡ ዓቢየ[12] ፡ ዓምደ ፡ ዘወርቅ ፡ ዘምሉዕ ፡ ውስቴቱ ፡ ጽሕፈ
A f. 13 r. ት ፡ እምሥርወ ፡ እስከ ፡ *ተፍጻሜቱ ፡ ለውእቱ ፡ ዓምድ ፡ ወኵለን
ታሁ[2] ፡ ጽሑፍ[13] ፡ ወየአክል ፡ ቆሙ ፡ ለውእቱ ፡ ዓምድ ፡ በእመተ ፡
መላእክት[14] ፡ መጠነ ፡ ፲ወ፫ወነጸርየ[15] ፡ ዘንተ ፡ ወተስእልክዎ ፡ ለወ
ልድየ ፡ ወእቤሎ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ ዘእሬኢ ፡ ኀበ ፡ ዝዓምድ ፡ ጽሑ
ፍ ፡ ወደቂቅ ፡ ጽሕፈቱ ። ወአውሥአኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ ዝስ ፡ ጽሑ

[1] B ውስተ. — [2] B om. — [3] B አሌ. — [4] add. ዕለት. — [5] B ዳዊት. —
[6] B ወንጌላዊ. — [7] Ms. እመ ፡ ኢወሀበ. — [8] B ብፁዓት ፡ አዕይንት ፡ ዘርእያ.
— [9] B ስሙ ፡ ለዘአምኃኒ ፡ ወአውሥአ. — [10] B አዕይንት ፡ ዘርእያ ፡ ኪያኪ.
— [11] B ስሙ. — [12] B ዐቢይ ፡ ነዋኅ. — [13] B አስማቲሆሙ ፡ ለጻድቃን. —
[14] B አብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ. — [15] B ፲ወ፪ወነጺርየ.

ፍ ፡ ኀበ ፡ ዓምድ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለጻድቃን[1] ፡ ወአውሣእክዎ ፡ ወ
እቤሎ ፡ መልክአ ፡ ገጸሙኑ ፡ ባሕቲቱ[2] ፡ ወይቤለኒ ፡ አልቦ ፡ ዝመል
ክአ ፡ ገጸሙ ፡ ባሕቲቱ ፡ አላ ፡ ባሕቲ[3] ፡ ኵለንታሁ ፡ ጽሑፍ ። ወአ
ውሣእክዎ ፡ ወእቤሎ ፡ እምቅድመ ፡ ይትወለዱኑ ፡ አው ፡ እምድ
ኅረ ፡ ተወልዱኑ[3] ፡ ወዝጽሑፍ ፡ ውስተዝ ፡ ዓምድ ። ወአውሥአ ፡
ወይቤለኒ ፡ እምቅድመ ፡ ይትፈጠሩ ፡ አቡሆሙ ፡ ወእሞሙ ፡ አዳ
ም ፡ ወሔዋን ፡ ተጽሕፉ[4] ፡ ቅድመ ። ወዓዲ ፡ ርኢኩ ፡ ሀውልተ ፡ ዘ
እሳት ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ አንቀጽ[5] ፡ ዘጽሑፍ ፡ ውስቴቱ ፡ ዘይበዝ
ኅ ፡ እምነ ፡ ዓምድ ፡ ዘወርቅ ፡ ወአውሣእክዎ ፡ ወእቤሎ ፡ እለ ፡ መ
ኑ ፡ ጽሑፋን ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ሀውልት ። ወአውሥአ ፡ ወይቤለ
ኒ ፡ ጽሑፋንሰ ፡ ውስተ ፡ ዝሐውልት ፡ ኃጥኣን ፡ እሙንቱ ። ወአ
ውሣእክዎ ፡ ወእቤሎ[3] ፡ እምቅድመ ፡ ይትፈጠሩኑ ፡ *ወሚመ[6] ፡ A f. 13 r.
እምድኅረ ፡ ተወልዱ[7] ፡ ተጽሕፉ ፡ ኀበ ፡ ዝሐውልት ። ወአውሥአ ፡
ወይቤለኒ ፡ ኢሰማዕኪኑ ፡ ዘይቤ ፡ መጽሐፍ ፡ እለ ፡ ጽሑፋን ፡ ቀ
ዳሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ደይን ። ወእሙንቱሰ ፡ ጽሑፋን ፡ እምቅድመ ፡
ይትወለዱ ።

ወእምዝ ፡ ወሰደኒ ፡ አንጻሪሁ ፡ ለውእቱ ፡ ሀገር ፡ ወነጸርኩ ፡ ሀ
ገረ ፡ ዘትበርህ ፡ እምፀሓይ[8] ፡ ምስብዒተ ፡ ፯ወእምወርኅ[9] ፡ ወር
ኢኩ ፡ በህየ ፡ ወይነ ፡ ወአትክልተ ፡ ዘብዙኅ ፡ ፍሬሁ ፡ ወብዙኅ ፡
አስካሉ ፡ ወፍሬሁ ፡ በበ፻፻የአቲ[10] ፡ ወዓዲ ፡ ርኢኩ ፡ አትክልተ ፡
ተመርተ ፡ ወገ*ውዝ ፡ ወለውዝ[11] ፡ ወዕንገቍታተ ፡ ፵፻፻፷ወ፯አትክል B f. 146 r.
ተ ፡ ዘጼና ፡ ጣዕሙ ፡ ይሰልብ ፡ ልበ ። ወአውሣእክዎ ፡ ወእቤሎ ፡ ለ
መኑ ፡ ዝማኅደር ፡ ወይቤለኒ ፡ ዘነበረ ፡ ብእሲ ፡ ምስለ ፡ ብእሲቱ ፡ ወ
ብእሲትኒ ፡ ምስለ ፡ ምታ ፡ ዘተረክቡ ፡ በንጽሕናሆሙ ፡ ወውእቱ
ኒ ፡ ዘኢወድቀ ፡ በብእሲተ ፡ ካልኡ ፡ ወይእቲኒ ፡ ዘኢቀርበት ፡ ካል
አ ፡ ብእሴ ፡ ዘነበሩ ፡ ፪ሆሙ[3] ፡ በንጽሕና ። ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ያመጽ
እዎሙ ፡ ዝየ ፡ ይሁብዎሙ ፡ አስቦሙ ። በከመ ፡ ይቤ ፡ ማቴዎስ ፡
ወንጌላዊ ፡ ብፁዓን ፡ ንጹሓነ ፡ ልብ ፡ ይሬእይዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።

ወእምዝ ፡ ርኢኩ ፡ ድኅረ ፡ አንጻሪሁ ፡ ለውእቱ ፡ ፈለግ[12] ፡ ፈለገ ፡
ወይን ፡ በህየ ፡ ሀለዉ ፡ አቡነ ፡ አዳም ፡ *ወአቤል ፡ ሴት ፡ መላልኤ A f. 14 r.
ል ፡ ቃይናን ፡ ወያሬድ ፡ ወአልፋክስድ ፡ ወኵሎሙ ፡ አበው ፡ ቅ

[1] B ወስማዕት. — [2] B ቦቱ. — [3] B om. — [4] Ms. ተጽሐፈ. — [5] B ሐወ
ልት. — [6] B አው. — [7] B ተፈጥሩኑ. — [8] B add. ዘታበርህ ፡ ጸዳላታ. — [9] B
፲ወ፯እምነ ፡ ፀሓይ ፡ ወወርኅ. — [10] B በ፫በበክፍል ፡ የአቱ. — [11] B ካርካዓ.
— [12] B ሀገር.

ዱሳን ፡ ህየ ፡ ሀለዉ ፡ አብርሃም ፡ ይስሐቅ ፡ ወያዕቆብ ፡ ታው ፡ ወ
ራግው ። ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ ኵሎሙ ፡ ሰገዱ ፡ ሊተ ፡ ወአምኁኒ ፡ ወ
መጽአ ፡ አዳም ፡ ኀቤየ ፡ ወተአምኀኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ በሐኪ ፡ አማር
ያም ፡ ሐዳሲሁ ፡ ለጣዕዋ [1] ። ብፁዓት ፡ አዕይንትየ ፡ ዘርእያ ፡ ኪያኪ ።
ወመጽአ ፡ ኀቤየ ፡ በኵረ ፡ ምውታን ፡ ሰገደ ፡ ሊተ ፡ ወአምኀኒ ፡
ወይቤለኒ ፡ በሐኪ ፡ አማርያም ፡ መሥዋዕት ፡ ንጹሕ ፡ ብፁዓት ፡ አ
ዕይንትየ ፡ ዘርእያ ፡ ኪያኪ ። ወመጽኡ ፡ ኀቤየ ፡ ኵሎሙ ፡ ሠራዊ
ተ ፡ ቅዱሳን ፡ በበዕበየሙ ፡ ወበበነገዶሙ ፡ ሰገዱ ፡ ሊተ ፡ ወአም
ኁኒ ፡ ወይቤሉኒ ፡ ሐዊሣ ፡ ሐዊሣ ፡ በሐኪ ፡ አማርያም ፡ ርግብ ፡
ሠናይት ፡ ብፁዓት ፡ አዕይንቲነ ፡ ዘርአያኪ ።

ወእምዝ ፡ አዕረገኒ ፡ አንጻሪሁ ፡ ለውእቱ ፡ ፈለግ ፡ ወአብጽሐ
ኒ ፡ ኀበ ፡ ፈለገ ፡ መዓር ፡ ወህየ ፡ ሀለዉ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ወአሞ
ጽ ፡ ወኢሳይያስ ፡ ናሆም ፡ ወሚልክያስ [2] ፡ ሶፎንያስ ፡ ወሐጌ ፡ ወ
ልደ ፡ በራክዩ ፡ ዘካርያስ ፡ ወኤርምያስ [3] ፡ ኤልያስ [4] ፡ ወኤልሳዕ [5] ፡
ሳሙኤል ፡ ወዮሐንስ ፡ መጥምቅ ፡ ሆሴዕ [6] ፡ ወኢዩኤል ፡ ሚል
ዳድ [7] ፡ ወኤልዳድ ፡ ወሚክያስ [8] ፡ ወኵሎሙ ፡ *ደቂቀ ፡ ነቢያት ፡ (A f. 14 v.)
ዮናስሂ ፡ ወዕዝራሂ ፡ ወአንስትሂ ፡ ቅዱሳት [5] ፡ ሐና ፡ ነቢይት ፡ ወ
ኤልሳቤጥ ፡ ሀለዋ ፡ ምስሌሆን [9] ። ወባዕዳትሂ ፡ አንስት ፡ በበጦከ
ናቲሆን ፡ ምስለ ፡ እምነ [10] ፡ ሔዋን ፡ ራሔል ፡ ስራ ፡ ወርብቃ ፡ ወ
ኵሎን ፡ ቅዱሳት ፡ አንስት ፡ ሀለዋ ፡ ውስተ ፡ ፩መከን ፡ ባሕቲቶን ።
ወመጽአ ፡ ኀቤየ ፡ ሙሴ ፡ ሊቀ [11] ፡ ነቢያት [12] ፡ ሰገደ ፡ ሊተ ፡ ወ
አምኀኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ በሐኪ ፡ ማርያም ፡ ፀምር [13] ፡ ፀዓዳ ፡ ብፁዓ
ት ፡ አዕይንትየ ፡ ዘርእያ ፡ ኪያኪ ። ወመጽኡ ፡ ኀቤየ ፡ ኵሎሙ ፡
ነቢያት ፡ በበዕበየሙ ፡ ወበበነገዶሙ ፡ ሰገዱ ፡ ወአምኁኒ ፡ ወይ
ቤሉኒ ፡ ብፅዕት ፡ አንቲ ፡ ማርያም ፡ ጽርሕ ፡ ንጽሕት ፡ ብፁዓት ፡
አዕይንቲነ ፡ ዘርእያ ፡ ኪያኪ ። ወመጽአት ፡ ኀቤየ ፡ ሔዋን ፡ ሰገደ
ት ፡ ሊተ ፡ ወአምኀተኒ ፡ ወትቤለኒ ፡ ብፅዕት ፡ አንቲ ፡ ማርያም ፡
ንጽሕት ፡ ወብርህት ፡ ብፁዓት ፡ አዕይንትየ ፡ ዘርእያ ፡ ኪያኪ ። ወ
እምዝ ፡ መጽአ ፡ ኀቤየ ፡ ኵሎን ፡ አንስት [14] ፡ ሰገዳ ፡ ሊተ ፡ ወአ
ምኃኒ ፡ ወይቤላኒ ፡ ብፅዕት ፡ አንቲ ፡ ማርያም ፡ ወብፁዕ ፡ ፍሬ ፡
ከርሥኪ ፡ ብፁዓት ፡ አዕይንቲነ ፡ ዘርእያ ፡ ኪያኪ ።

[1] Ms. ሐዳስዩ ፡ ጣዕዋ. — [2] B ወኤርምያስ. — [3] B ጌዴዎን. — [4] B ወሶ
ምሶን. — [5] B om. — [6] B ዮሳዕ. — [7] B ሚዳድ. — [8] B ምልክያስ. — [9] B
ምስሌሆሙ. — [10] B እምን. — [11] Ms. ሊተ. — [12] B ነቢይ. — [13] B ርግብ.
— [14] B ቅዱሳት.

ወእምዝ ፡ ወሰደኒ ፡ አንጻሪሁ ፡ ለውእቱ ፡ ፈለግ ፡ ወአብጽሐኒ ፡
ኀበ ፡ ፈለገ ፡ ሐሊብ ። ኀበ ፡ ሀ*ለዉ ፡ ፲ወ፬፻ወ፵፬*ሕፃናት [1] ፡ ዘቤተ ፡ (B f. 146 r. A f. 15 r.)
ልሔም ፡ እለ ፡ ቀተሎሙ ፡ ሄሮድስ ፡ ዘኢያርስሑ ፡ አልባሲሆሙ ፡
ወኢሥጋሆሙ ፡ በፍትወተ [2] ፡ ዝንቱ ፡ ዓለም ፡ ኃላፊ ፡ ወሶበ ፡ ርእዩ
ኒ ፡ መጽኡ ፡ ኀቤየ ፡ እምርሑቅ ፡ ወተቀበሉኒ [3] ፡ ሰገዱ ፡ ሊተ ፡ ወአም
ኁኒ ፡ ወይቤሉኒ ፡ ብፅዕት ፡ አንቲ ፡ ማርያም ፡ ምክሆን ፡ ለደናግል ፡
ብፁዓት ፡ አዕይንቲነ ፡ ዘርእያ ፡ ኪያኪ ። ወአውሣእክዎ ፡ ለወልድየ ፡
ወእቤሎ [4] ፡ መኑ ፡ ይነብር ፡ ኀበዝ ፡ ፈለገ ፡ ወይን ፡ ወአውሥአ
ኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ ዘየኀድሩሰ ፡ ኀበዝ ፡ ፈለገ ፡ ወይን ፡ እለ ፡ አፍቀ
ሩ ፡ ነግደ ፡ በሕይወቶሙ ፡ ወዘአፍቀሩ ፡ ቢጾሙ ፡ ከመ ፡ ነፍሶሙ ፡
ወዘአብልዑ [5] ፡ ርኁበ ፡ እምኀብስቶሙ ፡ ወዘአስተዩ ፡ ጽሙዓ ፡ እም
ጽዋዖሙ ፡ ወዘአልበሱ ፡ ዕሩቀ ፡ እሙንቱ ፡ እመ ፡ ይወጽኡ ፡ እም
ዝንቱ ፡ ዓለም ፡ ኃላፊ [6] ፡ ይወስድዎሙ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከ
መ ፡ ይስግዱ ፡ ወየአምኁ ፡ እምከመ ፡ ሰገዱ ፡ ወአምኁ ፡ ፍጹመ ፡
ያመጽእዎሙ ፡ ኀበ ፡ ዝየ ፡ ፈለገ ፡ ወይን ፡ ወያነብርዎሙ ፡ ህየ ፡
ወይሁብዎሙ ፡ ዓስቦሙ ። ወይመጽኡ ፡ እሉሂ ፡ ቅዱሳን ፡ ወይት
ቄበልዎሙ ፡ እምርሑቅ ፡ ወይኤምኅዎሙ ፡ ወይስዕምዎሙ ፡ አ
ፉሆሙ ። ከመ ፡ ዘትካት ፡ የአምርዎሙ ፡ ወያፈቅርዎሙ ፡ ከመ ፡
*ነፍሶሙ ፡ ወይሬስይዎሙ ፡ ከመ ፡ አዝማዲሆሙ ፡ ወከመ ፡ አኃዊ (A f. 15 v.)
ሆሙ ፡ ወይቤልዎሙ ፡ አማን ፡ ሞዕክምዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ዓለም ፡ ኃ
ላፊ ፡ ወኀየልክምዎ ፡ ለዲያብሎስ ፡ ወአስተኀፈርክምዎሙ [7] ፡ ለሠ
ራዊቱ ፡ እኩያን ። አማን ፡ ውርዝዋን ፡ በምግባረ ፡ ጽድቅ ፡ ባኡ ፡
ውስተ ፡ ሀገርነ ፡ ወተፈሥሑ ፡ ምስሌነ ። ወአውሣእክዎ ፡ ለወልድ
የ ፡ ወእቤሎ ፡ ኀበ ፡ ፈለገ ፡ መዓር ፡ እለ ፡ መኑ ፡ የኀድሩ [8] ። ወአው
ሥአኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ እለ ፡ ሰፍሑ ፡ እደዊሆሙ [9] ፡ ለምስኪናን ፡ በከ
መ ፡ ይቤ ፡ ዳዊት ፡ ነቢይ ። ብፁዕ ፡ ዘይሌቡ ፡ ላዕለ ፡ ነዳይ ፡ ወም
ስኪን ። እምዕለት ፡ እኪት ፡ ያድኅኖ ፡ እግዚአብሔር ። እግዚአብ
ሔር ፡ የዐቅቦ ፡ ወያሐይዎ ፡ ወያበፅዖ ፡ ዲበ ፡ ምድር ። ወዓዲ ፡ ይ
ቤ ፡ ማቴዎስ ፡ ወንጌላዊ ፡ ብፁዓን ፡ መሐርያን ፡ እስመ ፡ ሎሙኒ ፡
ይምህርዎሙ ፡ ዘተቤዘወ ፡ ለግፉዕ ። ዘኮነ ፡ አበ ፡ ወእመ ፡ ለእጓለ ፡
ማውታ ፡ ወዘኮነ ፡ ቀዋሜ ፡ ለመዓስብ ፡ ወዘፈጸመ ፡ ተጽናሶሙ ፡
ለዕቤራት ። ወዘአስተፍሥሐ ፡ ለትኩዝ ፡ ወዘናዘዞሙ ፡ ለሕዙናን ፡

[1] B ፲፻ወ፵ወ፬፻. — [2] B በርስዐተ. — [3] B ብሔር. — [4] B add. እለ. — [5] B
አጽገቡ. — [6] B እምዓለሞሙ. — [7] Ms. አስተኀፈርክዎሙ. — [8] B ይነብሩ.
— [9] B add. ለነዳያን ፡ ወእለ ፡ ሰፍሑ ፡ እራኆሙ.

ዘሐወጸ ፡ ለድውይ ፡ ወነበበ ፡ ለሙቁሕ ፡ እመሂ ፡ ለአረማዊ ፡ ወእ
መኒ ፡ ለአይሁዳዊ ፡ እስመ ፡ ኵሎሙ ፡ ፍጥረተ ፡ እግዚአብሔር ፡
A f. 16 r. እሙንቱ ፡ አኮኑ ፡ ለለብሓዊ ፡ እስመ [1] ፡ ዕፀብር ፡ ይገብር ፡ *መንፈ
ቆ ፡ ለክብር ፡ ወመንፈቆ ፡ ለኀሳር ። በከመ ፡ ይቤ ፡ ዳዊት ፡ ፍት
ሑ ፡ ለነዳይ ፡ ወለእጓለ ፡ ማውታ ። ወአጽድቁ ፡ ግፉዓ ፡ ወምስኪ
ነ ። ወአድኅኑ ፡ ባሕታዌ ፡ ወጽኑሰ ። ወአንግፍዎሙ ፡ እምእደ ፡ ኃ
ጥኣን ። ወዓዲ ፡ ይቤ ፡ ወንጌላዊ ፡ ግፉዓን ፡ ይትመሐፀንዋ ፡ ለመን
ግሥተ ፡ ሰማያት ። በከመ ፡ ይቤ ፡ ጥበበ ፡ ሰሎሞን ፡ ዘይሌቅሐ [2] ፡
ለነዳይ ፡ ይሌቅሐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወአመ ፡ ይወጽኡ ፡ እምገ ፡
ዓለም ፡ ይወስድዎሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይስግዱ ፡
B f. 147 r. ወየአምኑ ፡ ወእምከመ [3] ፡ *ፈጸሙ ፡ ሰጊደ ፡ ወያመጽእዎሙ ፡ ዝየ ፡
ኀበ ፡ ፈለገ ፡ መዓር ። ወይመጽኡ ፡ ሎሙ [4] ፡ ደቂቀ ፡ ነቢያት ፡ ወይ
ትቄበልዎሙ [5] ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ሞእክምዎ ፡ ለዓለም ፡ ኃላፊ ። ወኀ
የልክምዎ ፡ ለዲያብሎስ ፡ ወለኵሉ ፡ ሠራዊቱ ። ንዑ ፡ ባኡ ፡ ውስ
ተ ፡ ሀገርነ ፡ ወተፈሥሑ ፡ ምስሌነ ። ወአውሥአክዎ ፡ ለወልድየ ፡
ወእቤሎ ፡ ውስተ ፡ ፈለገ ፡ ሐሊብሰ ፡ እለ ፡ መኑ ፡ የኀድሩ [6] ፡ ወአው
ሥአኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ እለ ፡ አንጽሑ ፡ ርእሶሙ ፡ እምገዘሙት ፡ ዘዐ
ቀቡ ፡ ርእሶሙ [7] ፡ እምአመ ፡ ተወልዱ ፡ እምርስሐተ ፡ አንስት ። አ
ኮ ፡ በሥጋሆሙ ፡ ባሕቲቱ ፡ አላ [8] ፡ በሕሊናሆሙ ፡ በከመ [9] ፡ ይቤ ፡
A f. 16 v. *በወንጌል ፡ ኵሉ ፡ ዘፈተዋ [10] ፡ ለብእሲት [11] ፡ ዘመወ ፡ ባቲ ፡ በ
ልቡ ። ወብእሲትሂ ፡ ዘዐቀበት [12] ፡ ድንግልናሃ ፡ ዘእንበለ ፡ ትዘ
ሙ [13] ፡ ወአመ ፡ ይወጽኡ ፡ እምገ ፡ ዓለም ፡ ወይወስድዎሙ ፡ ቅ
ድመ ፡ እግዚአብሔር ። ከመ ፡ ይስግዱ ፡ ወየአምኑ ፡ ወሶበ [14] ፡ ፈ
ጸሙ ፡ ሰጊደ ፡ ያመጽእዎሙ ፡ ኀበ ፡ ፈለገ ፡ ሀሊብ ፡ ወይወጽኡ [15] ፡
እሙንቱሂ ፡ ሕፃናት ፡ ወይትቄበልዎሙ [16] ፡ እምርሑቅ ፡ ወይብል
ዎሙ ፡ አማን ፡ ውርዙዋን [1] ፡ ሞእክምዎ ፡ ለዓለም ፡ ወአደውክም
ዎ ፡ ለመዋግዲሁ [17] ፡ ንዑ ፡ ባኡ ፡ ውስተ ፡ ሀገርነ ፡ ወተፈሥሑ ፡
ምስሌነ ።

ወእምዝ ፡ አርአየኒ ፡ ምድረ ፡ ዕዕዱተ ፡ ዘትበርህ ፡ ምስብዒተ ፡

[1] B om. — [2] B ዘይምህሮ. — [3] B add. አምኑ. — [4] B ነቢያት ፡ ወዙሎሙ. — [5] Ms. ይትቀበልዎሙ. — [6] B ይነብሩ. — [7] B ነፍሶሙ. — [8] B ወኢሐለዩ ፡ በልቦሙ ፡ ወበሕሊናሆሙ. — [9] B እስመ. — [10] B ዘርእያ. — [11] B ወፈተዋ ፡ ወድአ. — [12] Ms. add. ዘዐቀበት. — [13] B ርኵስ. — [14] B ወእምከመ. — [15] B ወይመጽኡ. — [16] Ms. ይትቀበልዎሙ. — [17] B ተመሰልክሙ ፡ ኪያነ.

እምፀሓይ ፡ ወእምወርኀ ፡ ወአምከዋክብት ፡ ዘኵለንታሃ ፡ ሥርጉ
ት ፡ በወርቅ ፡ ወብሩር ። ወአውሥአክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወእቤሎ ፡ ለ
መኑ ፡ ዝመንበር ፡ ወዝሀገር [1] ። ወይቤለኒ ፡ ለዘዐቀበ ፡ ልሳኖ ፡ እ
ምሐሜት ፡ ወለዘአልቦ ፡ ኀቤሁ [2] ፡ ትዝኅርት ፡ ወትዕቢት ፡ ወዘአ
5 ልቦቱ [3] ፡ ስካር ፡ ወኢቅንዓት ፡ ወዘኢኮነ ፡ ዕቡየ ፡ ወኢንዝህሉለ [4] ።
ወዘኢጸአለ [5] ፡ ቢጸ [6] ፡ በከንቱ ፡ ወዘኢነበበ [7] ፡ በላዕለ ፡ ቢጹ ፡ እኩ
የ ፡ ወላዕለ ፡ እኁሁ ፡ ወዘአልቦ ፡ ኀቤሁ [8] ፡ ጽልሑት ፡ ወኢቂም ፡ ወ
ዘኢያንበረ ፡ በቀለ ፡ ውስተ ፡ ልቡ ፡ ወዘኮነ ፡ የዋህ ፡ ከመ ፡ ርግብ ፡
*በከመ ፡ ይቤ ፡ ሉቃስ ፡ ወንጌላዊ ፡ እብለክሙ ፡ ዘነበበ ፡ ጽርፈተ ፡ A f. 17 r.
10 ላዕለ ፡ ወልደ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡ ይትኀደግ ፡ ሎቱ ፡ ወዘሰ ፡ ጸረ
ፈ ፡ ላዕለ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ኢይትኀደግ ፡ ኢበዝ ፡ ዓለም ፡ ወኢ
በዘይመጽእ ፡ ዓለም ፡ ወበከመ [9] ፡ ከዐበ ፡ እስመ [10] ፡ ዘአዕበየ ፡ ርእሶ ፡
የኀሥር ፡ ወዘአትሐተ ፡ ርእሶ ፡ ይከብር ፡ ወዓዲ ፡ ይቤ ፡ ማቴዎስ ፡
ብፁዓን ፡ የዋሃን ፡ እስመ ፡ ሎመ ፡ ይእቲ ፡ መንግሥተ ፡ ሰማያት [11] ።
15 ወከዐበ ፡ ይቤ ፡ ኩኑ ፡ ጠቢባነ ፡ ከመ ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡ ወየዋሃነ ፡
ከመ ፡ ርግብ ። ዳዊትኒ ፡ ይቤ ፡ ዘየሐሚ ፡ ቢጸ ፡ በጽሚት ፡ ኪያሁ ፡
ሰደድኩ ። ዕቡየ ፡ ዓይን ፡ ወስፉዓ ፡ ልብ ፡ ኢይትሓወል ፡ ምስሌየ ።
ወዓዲ ፡ ይቤ ፡ በወንጌል ፡ ዘያምዕዕ ፡ እኅዋሁ ፡ በከንቱ ፡ ርሱሕ ፡
ውእቱ ፡ ለደይትኮነን [12] ፡ በደይን [13] ። ወአመ ፡ ይወጽኡ ፡ እምዓለሞ
20 ሙ ፡ ይወስድዎሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ የአምኑ ፡ ወይ
ስግዱ ፡ ወእምከመ ፡ ፈጸሙ ፡ ሰጊደ ፡ ያመጽእዎሙ ፡ ዝየ ፡ ወያነብ
ርዎሙ ፡ ወይሁብዎሙ ፡ ዓስቦሙ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ ዳዊ*ት ፡ ወየዋሃ B f. 147 v.
ንሰ ፡ ይወርስዋ ፡ ለምድር ፡ ወይነብሩ ፡ ውስቴታ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለ
ም ። ወከዐበ ፡ ይቤ ፡ ዕቀብ ፡ የዋሃተ ፡ ወትሬኢ ፡ ጽድቀ ፡ ወከዐበ ፡
25 ይቤ ፡ በእንተ ፡ የውሃትየ [14] ፡ ተወከፍከኒ ፡ ወዓዲ ፡ ወአጽናዕከ ፡
ቅ*ድሜከ ፡ ለዓለም ። A f. 17 v.

ወከዐበ ፡ አርአየኒ ፡ አንጻሪሁ ፡ ለውእቱ ፡ ፈለግ ፡ በማእዶታ [15] ፡
ርኢኩ ፡ ዝርዋነ ፡ ሰብአ ፡ ወሀሎ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ አንቀጸ ፡ ገነ
ት ፡ ዕፀው ፡ ዓቢያን ፡ ወበአርአያ ፡ ሰብእ ፡ ይመስሉ ፡ ዘቦቱ ፡ ፍሬ ፡

[1] B ዝንቱ ፡ ሀገር. — [2] B ላዕሌሁ. — [3] B ወአልቦ ፡ ኀቤሁ. — [4] Ms. ኢንህሉለ. — [5] Ms. ዘኢጽአለ. — [6] B add. ወኢያምዐዐ ፡ እኁሁ. — [7] B add. ዕርፈተ. — [8] B ወአልቦ ፡ ላዕሌሁ. — [9] B ከማሁ ፡ ለእሉሂ. — [10] B ይቤ ፡ ሉቃስ ፡ ወንጌላዊ. — [11] B እሙንቱ ፡ ይወርስዋ ፡ ለምድር. — [12] B ለዝኒኤ ፡ ወለየዋሃንሰ. — [13] B om. — [14] B ሊተሰ ፡ በየውሃት. — [15] B ማእዶታ ፡ ወ ነጸርኩ.

ብዙኃ[1] ። ወሰበ ፡ ርኅበ ፡ እሙንቱ ፡ ሰብእ ፡ ወአኀዙ ፡ ይኅሥሡ ፡
ፍሬሁ ፡ ለውእቱ ፡ ዕፅ[2] ። ወሰበ ፡ ይደንን ፡ ይደንኑ ፡ በርእሶሙ ፡
እሙንቱ ፡ ሰብእ ፡ እስከ ፡ ይበጽሑ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወውእቱ ፡ ዕፅ ፡
ሶበ ፡ ይትሌዓል ፡ ይትሌዓሉ ፡ እሙንቱሂ ፡ ሰብእ ፡ እስከ ፡ ይበጽ
ሑ ፡ አጽዋኒሃ ፡ ለገነት ፡ ወኀጥኡ ፡ ፍሬሁ[3] ፡ ወሰበ ፡ ነጸርኩ ፡ በ
ከይኩ ፡ ብከየ ፡ መሪረ ፡ ወእቤሎ ፡ አወልድየ ፡ ምንትኑ ፡ ዕፀው ፡
ወምንትኑ ፡ እሉ ፡ ሰብእ ፡ ወሰበ ፡ እሬኢ ፡ ለእሉ ፡ ዕፀው ፡ መሰ
ሉኒ ፡ ዘበቱ ፡ ፍሬ ፡ ምሉዕ ። ወሰበ ፡ ርኢክዎሙ ፡ ለእሙንቱ ፡ ሰ
ብእ ፡ ርኁባን ፡ ወጽሙኣን ፡ ወይፈቅዱ ፡ ይብልዑ ፡ ፍሬሁ ፡ ኃ
ጥኡ ፡ ወወድቁ ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወሰበ ፡ ይትሌዓሉ ፡
እሙንቱ ፡ ዕፀው ፡ እሙንቱሂ ፡ ይትሌዓሉ ፡ ምስሌሁ ። ወነጸርየ ፡
ዘንተ ፡ ኀዘንኩ ፡ ወአውሥአኒ ፡ ወልድየ ፡ ወይቤለኒ ፡ ኢትብከ
ዩ ፡ አእምየ ፡ አነ ፡ እነግረኪ ፡ ኅቡዓቶሙ ፡ ለእሙንቱ ፡ ሰብእ ፡
ወእሙንቱሰ ፡ በጾም ፡ ወበጸሎትሂ ፡ ፍጹማን ፡ ወበትዕግሥት ፡ ወ
በአንጽሖ ፡ ሥጋሂ ፡ ፍጹማን ፡ እሙንቱሂ ፡ *ወባሕቱ ፡ ርኁባን ፡ [A f. 18 r.]
ኢያብልዑ ፡ እምእክሎሙ[4] ፡ ወለጽሙኣንሂ ፡ እምጽዋዖሙ ፡ ኢ
ያስተዩ ፡ ወላዕሩቃን ፡ ኢያልበሱ ፡ ወነግደ ፡ ውስተ ፡ ጽላሎተ ፡
ቤቶሙ ፡ ኢያኀድሩ ፡ ዕቡያን ፡ ወዝኑራን ፡ ወአውሣእክዎ ፡ ለወ
ልድየ ፡ ወእቤሎ ፡ እሉኑ ፡ ቃላት ፡ ይከውንኖሙ ፡ ወአውሥአኒ ፡
ወይቤለኒ ፡ ዘየዓቢ ፡ እምዝንቱ[5] ፡ ቃላት ፡ አልቦ ፡ ወእምነሱ ፡ ኃ
ጢአት ፡ የዓቢ ፡ ትዝኅርት ፡ ወትዕቢት ፡ እስመ ፡ በትዕቢቱ[3] ፡ ወበ
ትዝኅርቱ ፡ ወድቀ ፡ ዲያብሎስ ። ወአውሣእክዎ ፡ ወእቤሎ ፡ ትዕ
ቢቶሙኑ ፡ ወትዝኅርቶሙኑ ፡ ወአስረተ ፡ እዶሙኑ ፡ ከልአሙ[6] ፡ በ
ዊአ ፡ ውስተ ፡ ገነተ ፡ ትፍሥሕት ። ወአውሥአኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ ትዕ
ቢት ፡ ወትዝኅርት ፡ ወእስረተ ፡ እድ ፡ ውእቱ ፡ ሥርዋ ፡ ለኃጢአት ።
ወ አውሣእክዎ ፡ ወእቤሎ ፡ እስከ ፡ ማእዜኑ ፡ ይትኴነኑ ፡ እሉ[8] ። ወ
አውሥአኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ እስከ ፡ አመ[7] ፡ አመጽእ ፡ ዳግመ ፡ በስብሐት
የ ፡ ምስለ ፡ ኵሎሙ ፡ ቅዱሳንየ[8] ፡ ወእሉሂ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተዝ ፡ አ
ንቀጽ[9] ፡ ወእንዘ ፡ እኀልፍ ፡ አነ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ አንቀጽ[9] ፡ ሰበ ፡

[1] B ምሉዓ ; ወእንተ ; ውስጡሰ ; አልቦቱ ; ፍሬ ; ወኢምንተኒ ; ወውእ
ቱ ; ዕፀ ; ይቴሐት ; ሎሙ ; ለእሙንቱ ; ሰብእ ; ወይመስሎሙ ; ከመ ; ዘቦ
ቱ ; ፍሬ ; ብዙኀ. — [2] B add. ወኀጥኡ ; ዘይበልዑ. — [3] B om. — [4] B እ
ምኀብስቶሙ. — [5] B አልቦ ; ዘየዐቢዮሙ ; እምእሉ. — [6] B በዊአ. — [7] B
አኒ. — [8] B እስከ ; ሶበ ; እመጽእ ; በስብሐትየ ; ምስለ ; ኵሎሙ ; ቅዱሳንየ.
— [9] B የሐውሩ ; ውስተ ; ይእቲ ; ፍኖት.

ርእይዎሙ ፡ ጻድቃን ፡ ይስእሉኒ ፡ በእንቲአሆሙ ፡ ወአነሂ ፡ እዜክ
ሮሙ ፡ ወአኀድጎሙ ፡ ይባዑ ፡ ውስተ ፡ መንግሥተ ፡ ሰማያት ። ወ
ሶበ ፡ ሰማ*ዕኩ ፡ ዘንተ ፡ እምአፉሁ ፡ ክብርት ፡ አእኰትክዎ ፡ ለፍ [A f. 18 r.]
ቁር ፡ ወልድየ ።

ወእምዝ ፡ ወሰደኒ ፡ አንጻሪሁ ፡ ለውእቱ ፡ ፈለግ ፡ ወአዕረገኒ[1] ፡
ውስተ ፡ ሐመረ ፡ ወርቅ ፡ ወአብአኒ ፡ ውስተ ፡ ፩ቤት ፡ ወይእቲሰ ፡
ቤት ፡ ዕዕዱት ፡ ወብርህት ፡ ዘይሜኒ[2] ፡ ብርሃና ፡ እምፀሓይ ፡ ወወ
ርኅ[3] ፡ ምስብዒተ ፡ ወርኢኩ ፡ በህየ ፡ ዓራ*ተ ፡ ወርቅ ፡ ወመንጸ [B f. 148 r.]
ፈ ፡ ዘቀጠንት ፡ ወቆጽናተ ። ወአውሣእክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወእቤ
ሎ ፡ ለመኑ ፡ ዝማኅደር ፡ ወይቤለኒ ፡ ዝሰ ፡ ማኅደሮሙ ፡ ለብእሲ ፡
ወለብእሲት ። ብእሲ[4] ፡ ዘኢተደመረ ፡ በካልእት ፡ ብእሲት[5] ። ወ
ብእሲትኒ ፡ ዘኢተደመረት ፡ በካልእ ፡ ብእሲ[6] ፡ ለእመ ፡ ዐቀቡ ፡
ድንግልናሆሙ ፡ ወንጽሕናሆሙ ። በከመ ፡ ይቤ ፡ ዳዊት ፡ ነቢይ ፡
ብፁዕ ፡ አንተ ፡ ወሠናይ ፡ ለከ ፡ ብእሲትከ ፡ ከመ ፡ ወይን ፡ ሥሙ
ር ፡ ውስተ ፡ ጽርሐ ፡ ቤትከ ። ወዓዲ ፡ ይቤ ፡ ማቴዎስ ፡ ወንጌላዊ ፡
ብፁዓን ፡ [አለ ፡ ንጹሓን[7] ፡] በሥጋሆሙ ፡ እስመ ፡ እሙንቱ ፡ ይ
ወርስዋ ፡ ለምድር[6] ፡ ወይሬእይዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወከሰበ ፡ ይ
ቤ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ አስተፃመረ ፡ ሰብእ ፡ ኢይፍልጥ ። እስመ ፡
ኢኮኑ ፡ ፪ሥጋ ፡ አላ ፡ ፩ሥጋ ፡ እሙንቱ ። ወዓዲ ፡ ይቤ ፡ ማርቆስ ፡
ወንጌላዊ ፡ ብፁዓን ፡ እንዘ ፡ ቦሙ ፡ ውሉ*ድ[8] ፡ ይከውኑ ፡ ከመ ፡ [A f. 19 r.]
ዘአልቦሙ ፡ ብእሲት ፡ ወለአመ ፡ ወጽኡ ፡ እምዓለሞሙ ፡ ይወስ
ድዎሙ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይስግዱ ፡ ወየአምኑ ፡ እም
ከመ ፡ ፈጸሙ ፡ ሰጊደ ፡ ወያመጽእዎሙ ፡ ዝየ ፡ ወያበውእዎሙ ፡
ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ማኅደር ፡ ወይሁብዎሙ ፡ ዓስቦሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ዓ
ራተ ፡ ወርቅ ፡ ወመንጸፈ ፡ ወቆጽናተ[9] ።

ወእምዝ ፡ አዕረገኒ ፡ አንጻሪሁ ፡ ለውእቱ ፡ ፈለግ ፡ ወርኢኩ ፡
በህየ ፡ ፈለገ ፡ ዘይት ፡ ወቅብዕ ፡ ርኢኩ ፡ ሀገረ ፡ ብርህተ ፡ ዘይበር
ህ ፡ ጽድለታ ፡ እምፀሓይ ፡ ወወርኅ ፡ ምስብዒተ ። ወዓዲ ፡ ርኢ
ኩ[10] ፡ አክሊላተ ፡ ብሩሃተ[11] ፡ ወኍልቆሙ ፡ ለእሙንቱ ፡ አክሊ
ላት ፡ አእላፈ ፡ አእላፋት ፡ ወትእልፊተ ፡ አእላፋት ፡ ፲፻፵ወ፩ወ
፩፻፸፰[12] ፡ ወአውሣእክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወእቤሎ ፡ ለመኑ ፡ ዝሀገር ፡ ወ

[1] B ወአዕደወኒ. — [2] B ይበርህ. — [3] B ወእምከዋክብት. — [4] B ለሰብእ.
— [5] B ምስለ ; ካልእ. — [6] B om. — [7] Ms. om.; sic in B. — [8] B ብእ
ሲት. — [9] Ms. ዘቆጽናት ; B ዘቀጠንት. — [10] B ብዙኃተ. — [11] B ወመፍ
ቅደ. — [12] B ፬፻ወእምዓት ; ፲፻ወ፵ወ፩.

ገ፤ ፡ አክሊላት ፡ ወአውሥአኒ ፡ ወልድየ ፡ ወይቤለኒ ፡ ገ፤ሰ ፡ ሀገር[1] ፡
ወገ፤ ፡ አክሊላት ፡ ለሰማዕት ፡ እለ ፡ መነንዎ ፡ ወጸልእዎ ፡ ለገ፤ንቱ ፡
ዓለም ፡ ኃላፊ ፡ እለ ፡ መተሩ[2] ፡ ርእሶሙ ፡ ወመጠዉ ፡ ነፍሶሙ ፡
ለሞት ፡ እንዘ ፡ ይሰደዱ ፡ እምሀገር ፡ ለሀገር ፡ ወይርኅቡ ፡ ወይጸም
ዑ ፡ በእንተ ፡ ጽድቅ ፡ ወፈጸሙ ፡ ዘተብህለ ፡ በወንጌል ፡ ብፁዓን ፡
A f. 19 r. እለ ፡ ይርኅቡ ፡ ወይጸምዑ ፡ በእንተ ፡ ጽድቅ ፡ እስመ ፡ እሙ*ንቱ ፡
ይጸግቡ ። ብፁዓን ፡ እለ ፡ ይሰደዱ ፡ በእንተ ፡ ጽድቅ ፡ እስመ ፡ ሎ
ሙ ፡ ይእቲ ፡ መንግሥተ ፡ ሰማያት ። ወከዐበ ፡ ይቤ ፡ በእንተ ፡ ስም
የ ፡ ኵሉ ፡ ይጸልእክሙ ፡ ወኢይትሀጐል ፡ ፩እምሥእርተ ፡ ርእስክ
ሙ ፡ ወበትዕግሥትክሙ ፡ ታጠርይዋ ፡ ለነፍስክሙ ፡ ወገ፤ንቱ ፡ ው
እቱ ፡ ሀገሮሙ ፡ ወዓስበሙ ፡ [አከ[3] ፡] ለሰማዕት ፡ ባሕቲቶሙ ፡ ገ፤ሀገ
ር ፡ አላ[4] ፡ ሐዋርያትኒ ፡ ያጸልሉ ፡ ውስቴታ ፡ ለሰማዕትሂ ፡ ወለሐዋር
ያት[5] ፡ ምስለ[6] ፡ ፫ወ፪እርድእቶሙ ፡ ወ፸፪ቢጾሙ ፡ ወለማኅበረ ፡
በኵር ፡ ወመኰንኖሙ ፡ ወንጉሦሙ ፡ ጴጥሮስ ፡ ኰኵሕ ፡ ሃይማኖት ፡
ወጳውሎስሂ ፡ ልሳነ ፡ ዕፍረት ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ በወንጌል ። ወዘሰ ፡
ይሜህር ፡ ወይገብር ፡ ዓቢየ ፡ ይሰመይ ፡ በመንግሥተ ፡ ሰማያት ።
ወእንዘ ፡ እትናገር ፡ ምስለ ፡ ወልድየ ፡ መጽኡ ፡ ኀቤየ ፡ ኵሎሙ ፡
ሠራዊተ ፡ መላእክት[7] ፡ ቅዱሳን ፡ ማኅበረ ፡ ፍሡሓን[8] ፡ ወሰማዕት ፡
ወተአምኑኒ ፡ ወይቤሉኒ ፡ በሐኪ ፡ ማርያም ፡ ጽርሐ ፡ ቅድሳቱ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ብፅዕት ፡ አዕይንቲነ ፡ ዘርእየ ፡ ኪያኪ ።
ወእምዝ ፡ አዕረገኒ ፡ አንጻሬሁ ፡ ለውእቱ ፡ ፈለግ ፡ ወርኢኩ ፡ በሀ
B f. 148 r. የ ፡ ፪፻፺፱አብያተ ፡ ብርሃን ፡ ለለ፻፻በእመተ ፡ *መላእክት[9] ፡ ወአውማ
A f. 20 r. እክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወ*አቤሎ ፡ ዘመኑ ፡ ዘማኅደር ፡ ወዝ ፡ አብያት ፡
ወአውሥአኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ ዝሰ ፡ ማኅደር ፡ ወዝ ፡ አብያት[4] ፡ ለሊቃ
ነ ፡ ጳጳሳት ፡ ወለጳጳሳት ፡ ወለኤጲስ ፡ ቆጶሳት ፡ ወለክህናት ፡ ወለዲያ
ቆናት ፡ ለአናጕስጢስ ፡ ወለመዘምራን ፡ ወአውማእክዎ ፡ ወእቤ
ሎ ፡ ኵሎሙኑ ፡ ይበውዕዋ ፡ ወይቤለኒ ፡ አኮ ፡ ኵሎሙ ፡ ዘይበው
እዋ ፡ አላ ፡ ውኁዳን ፡ ዘይበውሁ ፡ ውስቴታ ፡ ኢሰማዕኪኑ ፡ ዘእ
ቤ ፡ ለልየ ፡ በወንጌል ። አኮ ፡ ኵሉ ፡ ዘይብለኒ ፡ እግዚኦ ፡ እግዚኦ ፡
ዘይበውዕዋ ፡ ለመንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ ዘእንበለ[10] ፡ ዘገብረ ፡ ፈቃዶ ፡

[1] B ዝመንበር. — [2] Ms. ተመትሩ. — [3] Ms. om.: sic add. in B. — [4] B om. — [5] B ለጻድቃን ፡ ወለነቢያት. — [6] B add. አርድእቶሙ ፡ ለሰማዕት ሂ ፡ ወለሐዋርያትሂ. — [7] B ይከውን. — [8] B በሰርሂ. — [9] B ወውእቶሙ ፡ ዐበይት ፡ ለለ፻ወ፪እመት ፡ በእመተ ፡ አብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ. — [10] B ዳእሙ.

ለአቡየ ፡ ዘበሰማያት ፡ ብዙኃን ፡ ይብሉኒ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እግዚ
ኦ ፡ እግዚኦ ፡ በስምከ ፡ ተነበይነ ፡ ወበስመ ፡ ዚአከ ፡ ኃይላተ ፡ ብ
ዙኃ ፡ ገበርነ ። ወበስምከ ፡ አጋንንተ ፡ አውጻእነ[1] ፡ ወአነኒ ፡ እብ
ሎሙ ፡ ኢየአምረክሙ ፡ ረሐቁ ፡ እምኔየ ፡ ኵልክሙ ፡ ገበርተ ፡ ዓ
መፃ ። ወእሉሂ ፡ ሥዩማን ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ወአኮ ፡ ኵሎሙ ፡
ዘይበውእዋ ፡ ለዛቲ ፡ ቤት[2] ። ወእቤሎ ፡ እለ ፡ መኑ ፡ ይበውዕዋ ፡
አውሥአ ፡ ወይቤለኒ ፡ እለ ፡ ይበውዑሰ ፡ ውስተዝ ፡ አብያት[3] ፡ ዘአ
ንጽሑ ፡ ርእሶሙ ፡ እምዝሙት ። ወዘኢሖረ ፡ ብእሲተ ፡ ብእሲ ፡
ወዘኢያጥረየ ፡ ብእሲ ፡ ትዕቢተ ፡ ወትዝኅርተ[4] ፡ ወኢያጥረዩ ፡ ቂ
A f. 20 r. መ ፡ ወበቀለ ፡ ወቅንዓተ ፡ *ወዘኢያንበሩ ፡ በቀለ[5] ፡ ወጽልሑተ ፡
ወዘኢኮኑ ፡ ዕቡያነ ፡ ወስሁፃነ ፡ ወመስተሐብባነ ፡ ወዘኢኮኑ ፡ ስኩ
ራነ ፡ ወኢመዓትማነ[6] ፡ ወዘኢኮኑ ፡ መምለክያነ ፡ ጣኦት ፡ ወይጸል
ዑ ፡ ለርእሶሙ ፡ ዘኢይገብሩ ፡ ላዕለ ፡ ቢጾሙ ። ወዘኢመሐሉ ፡ በ
ሐሰት ፡ ዘኢያፍቀሩ ፡ ሚመታተ ፡ ወዘኢያፍቀሩ ፡ አክሊላተ ፡ ዘበ
ምድር ፡ ወዘኢያፍቀሩ ፡ ተወድሶተ ፡ በኀበ ፡ ነገሥት ፡ ዘኢያንተ
ጉ ፡ ገይሥ ፡ ኀበ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ። ወዘኢገሠሡ ፡ ሥጋየ ፡ ወደ
ምየ ፡ ዘእንበለ ፡ ንጽሕና[7] ፡ ዘይሬስይዋ ፡ ለቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ አበ ፡
ወእመ ፡ ዘኢያርኰሱ ፡ ምሥጢረ ፡ ቅድሳትየ ፡ እሉ ፡ ይበውዕዋ ፡
ለዛቲ ፡ አንቀጽ ። ወለእለ ፡ ኢይበውዕዋሰ ፡ አነ ፡ እነግረኪ ፡ ዘየሐ
ውር ፡ ብእሲተ ፡ ብእሲ ፡ ወዘይቀትል ፡ ነፍሰ ፡ ወዘይምሕል ፡ በሐ
ሰት ፡ ወዘያነብር ፡ ቂመ ፡ ውስተ ፡ ልቡ ፡ ዕቡይ ፡ ወገዘንቱር ፡ ዓላዌ ፡
ሕግ ፡ ወስሁፅ ፡ ወዘማዊ ፡ ወዘርኵስ ፡ ወዘያጣዑ ፡ ወይሰግድ ፡ ለአ
ማልክት ፡ ወዘያስተሐቅር ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ። ወእሉ ፡ ኢይ
በውዕዋ ፡ ለዛቲ[8] ፡ አንቀጽ ። በከመ ፡ ይቤ ፡ ጳውሎስ[9] ፡ ኵሉ ፡ ዘማ
ዊ ፡ ወርኵስ ፡ ወዘያጣዑ ፡ ኢይሬእይዋ[10] ፡ ለመንግሥተ ፡ እግዚአብ
A f. 21 r. ሔር[11] ፡ ወኢይበውዑ ፡ ውስ*ቴታ ። ወዓዲ ፡ ይቤ ፡ በወንጌል ፡ ባኡ ፡
እንተ ፡ ጸባብ ፡ አንቀጽ ፡ እስመ ፡ ጸባብ ፡ አንቀጽ ፡ ወመቅዓን ፡ ፍ
ኖታ ፡ እንተ ፡ ትወስድ ፡ ኀበ ፡ ሕይወት ፡ ወውሁዳን ፡ እሙንቱ ፡
እለ ፡ ይበውዑ ፡ ውስቴታ ፡ ወይበውዕዋ[12] ፡ እስመ ፡ ስፍሕት ፡ ወ
ርኅብት ፡ ጥቀ ፡ አንቀጽ ፡ እንተ ፡ ትወስድ ፡ ውስተ ፡ ሀጕል ፡ ወሞ

[1] B add. ወበስምከ ፡ ኃይላተ ፡ ገበርነ ፡ ወእምዝ. — [2] B add. ወተስእልክዎ. — [3] B add. አነ ፡ እነግረኪ. — [4] B om. — [5] B add. ውስተ ፡ ልቦሙ. — [6] B ዝትሩራን ፡ ወኢዓማፅያን. — [7] B በንጹሕ. — [8] B ውእቱ ፡ ኢይበውዕ ፡ ውስተ ፡ ዛቲ. — [9] B add. ልሳነ ፡ ዕፍረት. — [10] B ኢይወርስዋ. — [11] B ወመንግሥተ ፡ ሰማያት. — [12] B ይረክብዋ.

ት ። ወብዙኃን ፡ እሙንቱ ፡ ይበውዕዋ ፡ ወይረክብዋ ፡ ወከዕበ ፡ ይ
ቤ ፡ እስመ ፡ ብዙኃን ፡ እሙንቱ ፡ ጽዉዓን ፡ ወኅዳጣን ፡ ኅሩያን ።
ወዘንተ ፡ ብሂሎ ፡ ነሥአኒ ፡ ወአዕረገኒ [1] ፡ ውስተ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ሰ
B f. 149 r. ማያዊት ። ወርኢኩ ፡ በህየ ፡ ቤተ ፡ *መቅደስ ፡ ወደባትሪሃ ፡ ዘብርሃ
ን ፡ ወመንጦላዕታ ፡ ዘእሳት ፡ ዘእሡር ፡ ውስቴታ [2] ፡ ወርኢኩ ፡ በህ
የ ፡ ብእሴ ፡ ዘይበርህ ፡ ገጹ ፡ እምዐሐይ ፡ እንዘ [3] ፡ አውታረ ፡ መሰን
ቆ ፡ ወዕንዚራ ፡ ይቀውም ፡ ውስተ ፡ ኆዋኅዊሃ ፡ ለኢየሩሳሌም ።
ወይዘብጥ ፡ ዕንዚራሃ ፡ ወመሰንቆሃ ፡ እንዘ ፡ ያንቀልቅል ፡ መሠረ
ታቲሃ ፡ ለገነት ፡ ወሶበ ፡ ቦእነ [4] ፡ ውስተ ፡ አዕፃዳሃ ፡ ለገነት ፡ ወለይ
እቲ ፡ ቤት ። ወመጺአ ፡ ኀቤየ ፡ ሐቀፈኒ ፡ ክሳድየ ፡ ወሰአመኒ ፡ አ
ፉየ ፡ በአፉሁ [5] ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ብፅዕት ፡ አንቲ ፡ ማርያም ፡ ወብፁ
A f. 21 v. ዕ ፡ ፍሬ ፡ ከርሥኪ ፡ ብፁዓት ፡ አዕይንትየ [6] ፡ ዘርእያ ፡ *ኪያኪ ፡ ወ
አውሣእክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወእቤሎ ፡ መኑ ፡ ውእቱ ፡ ዘአምኃኒ ፡
ወአውሥአኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ ዳዊት ፡ ስሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘአም
ኃኪ ። ወዓዲ ፡ ሰማዕኩ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ሃሌሉያ ፡ ወሶበ ፡ ይብል ፡
ከመዝ [7] ፡ ወኵሎሙ ፡ ጻድቃን [8] ፡ ይብሉ ፡ ከማሁ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወ
አውሣእክዎ [9] ፡ ለፍቁር ፡ ወልድየ ፡ ወእቤሎ ፡ በቃለ ፡ ዳዊትኑ ፡ የኀ
ልቅ ፡ ኵሉ ፡ ወይቤለኒ ፡ ኢየኀልቅ ፡ ዘእንበለ ፡ በቃለ ፡ ዳዊት ፡ ው
ዳሴ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ ወአውሣእክዎ ፡ ወእቤሎ ፡ ምንት [10] ፡ ብሂ
ል ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወአውሥአኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ ለምክንያታ [11] ። ወአው
ሣእክዎ ፡ ወእቤሎ ፡ ለእመ ፡ ይብል ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ይከውንኑ ፡ ም
ዝጋና ፡ ወአውሥአ ፡ ወይቤለኒ ፡ ለእመ ፡ ይክሉ ፡ በትዝኅርት ፡
ኢይከውኖ ፡ ወለእመ ፡ ይክሉ ፡ በንጹሕ ፡ ዘእንበለ ፡ ንዝኅላል ፡
ወይከውን ፡ ቅኔሁ ፡ ዘምስለ [12] ፡ መላእክት ፡ ወአውሣእክዎ ፡ ወእቤ
ሎ ፡ ለእመ ፡ ኮነ ፡ ድውየ ፡ ወለእመሂ ፡ ሕሙመ ፡ ለእመ ፡ ይብል ፡
ነዊሞ ፡ ይከውኖኑ ፡ ኃጢአተ ፡ ወአውሥአ ፡ ወይቤለኒ ፡ እመሂ ፡
ድውይ ፡ ወእመሂ ፡ ሕሙም ፡ ለእመ ፡ ይቤል ፡ ነዊሞ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡
A f. 22 r. ኢይከውኖ ፡ ኃጢአተ [13] ፡ ወፍክሬሁ ፡ ለዝነገር ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ *ለ
አብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ በዘኮ
ነ ፡ ፩ኅቡረ ፡ ህላዌሆሙ [14] ፡ እስከ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ።

[1] B add. ወአብጽሐኒ. — [2] B ርሱይ ፡ ዲቤሃ. — [3] B ወውስተ ፡ እዴሁ. — [4] B ቦእኩ. — [5] B om. — [6] B አዕይንት. — [7] B add. ከልሑ. — [8] B add. በአፈ ፡ ዳዊት ፡ እንዘ. — [9] Ms. አውሣክዎ. — [10] B add. ውእቱ. — [11] B ሐል ዩ ፡ ምክንያተ ፡ ብሂል. — [12] B add. ሠራዊት. — [13] B እስመ ፡ ኢገብረ ፡ ዘትዝ ህሮ. — [14] B ዕመቀ ፡ ፍካሬሁሰ ፡ ለነገር ፡ ስብሐት ፡ ለወልድ ፡ ስብሐት ፡ ለ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ለዘኮነ ፡ ፩ ላዌሁ ፡ ፩.

ወእምዝ ፡ አዕረገኒ ፡ አንጻሪሁ ፡ ለውእቱ ፡ ፈለግ ፡ ወአብጽሐ
ኒ ፡ ኀበ ፡ ሀገረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአርአየኒ ፡ ሀገረ ፡ ዘሕንፅት ፡ ከ
መ ፡ ጽጌ ፡ ረዳ ፡ ዘኢይትዓወቅ ፡ ጽንፋ ፡ ወእስከ ፡ ተፍጻሜቱ ፡ ወ
ኢይትዓወቅ ፡ ሱራሬሃ ፡ ወያበርህ ፡ ጽድለታ ፡ እምዐሐይ [1] ፡ ምስብ
ዒተ ፡ ወሀሎ ፡ ውስቴታ ፡ አልባስ ፡ ዘወርቅ ፡ ወዘብሩር ፡ ወባዝግ
ናተ ፡ ወርቅ ፡ ወአክሊላተ ፡ ወርቅ [2] ። ወአውሣእክዎ ፡ ለወልድየ ፡
ወእቤሎ ፡ ለመኑ ፡ ዝማኅደር ፡ ወአውሥአኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ ለእለ ፡
መነንዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ዓለም ፡ ኃላፊ ፡ ወጸልእዎ ፡ ለመነኮሳት ፡ እለ ፡
ኃደጉ ፡ ኵሎ ፡ ብዕለ ፡ ወፍትወታተ ፡ አልቦ ፡ ዘየአምራ ፡ ለዛቲ ፡
ሀገር ፡ ወለዛቲ ፡ ማኅደር ፡ ኢመላእክት ፡ ወኢሊቃነ ፡ መላእክት ፡
ወከህናትኒ [3] ፡ ኢይበውዑ ፡ ውስቴታ ፡ አላ ፡ የዓጥኑ ፡ ኆዋኅዊሃ ፡
ወአ*ልቦ ፡ ዘቦአ ፡ ውስቴታ ፡ ዘእንበለ ፡ አነ ፡ ወአቡየ ፡ ወጰራቅሊ B f. 149 v.
ጦስ ፡ ወአንቲኒ ፡ ባኢ ፡ ወአጽልሊ ፡ ውስቴታ ፡ ሀገረ ፡ ይኩንኪ ፡
ወ፻፻መላእክት ፡ ይትለአኩኪ ። ወአውሣእክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወዕ
ቤሎ ፡ *ኵሎሙኑ ፡ መነኮሳት ፡ ይበውኡ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ማኅደ A f. 22 v.
ር [4] ፡ ወአውሥአኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ አኮ ፡ ኵሎሙ [5] ፡ ዘይበውኡ ፡ አላ ፡
ዳዕሙ ፡ እለ ፡ አንጽሑ ፡ ርእሶሙ [6] ፡ እምዝሙት ፡ ወእለ ፡ መነንዎ ፡
ወጸልእዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ዓለም ፡ ኃላፊ ፡ ወዘኢያፍቀሩ ፡ ንዋየ ፡ ወከ
ብረ ፡ ወብዕለ ፡ ወኵሎ ፡ መፍቅደ ፡ ዝንቱ ፡ ዓለም ። ወኵሎ ፡ ፍግ
ዓ ፡ ወተድላ ፡ ወኀውዘ [7] ። ወዘኢኮነ ፡ መዓትመ ፡ ወኢሰካሬ ፡ ወዘ
አልቦ ፡ ኀቤሁ ፡ ትዝኅርት ፡ ወትዕቢት ፡ ወዘኢኮነ ፡ መስተዋድየ ፡
ወኢመስተቀይመ ። ወዘኢኮነ ፡ ንዝኅሉለ ፡ ወዘኢያንተገ ፡ ጸሎተ ፡
ዘመዓልትሂ ፡ ወዘሌሊትሂ ፡ ሰዓታተ ፡ ኢሰማዕኪኑ ፡ ዘይቤ ፡ መጽ
ሐፍ ፡ አልቦ ፡ ዘየአክዮ ፡ ለመነኮስ ፡ እምኅዳገ ፡ ጸሎት ። ወከዕበ ፡
ይቤ ፡ እመነኮስ ፡ ባዕል ፡ ወዘይሁብ [8] ፡ ይኄይስ ፡ መነኮስ ፡ ነዳይ ፡ ዘ
አልቦ ፡ ጥሪት ። ወከዕበ ፡ ይቤ ፡ ጳውሎስ ፡ በኀቤየ ፡ ምውት ፡ ዓለ
ም ፡ ወአነሂ ፡ ምውት ፡ በኀበ ፡ ዓለም [9] ። ወዓዲ ፡ ይቤ ፡ ወለነሰ [10] ፡ ው
ስተ ፡ ሰማያት ፡ ሀገርነ ። ወዘንተ ፡ ኵሎ ፡ [ዘ]ነገርኩኪ ፡ ዘፈጸመ ፡ መ
ነኮስ ፡ ይበውዕ [11] ፡ ውስተ ፡ አንቀጽ ። ወአውሣእክዎ ፡ ወዕቤሎ ፡ እ
ሎንቱ ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡ ኢይበውዕዋ ፡ ለዛቲ ፡ አንቀጽ ፡ *ወአውሥአ ፡ A f. 23 r.
ወይቤለኒ ፡ እለ ፡ ኢይበውዕዋሰ ፡ አነ ፡ እነግረኪ ፡ እቡያን ፡ ወዝሁ

[1] B እም ፡ ሰማይ. — [2] B ብሩሃት. — [3] B ካህናተ ፡ ሰማይኒ. — [4] B ዛቲ ፡ አንቀጽ. — [5] B add. መነኮሳት. — [6] B add. እምርስሐት. — [7] B ሐሰቀ ፡ add. ወስላቀ ፡ ወዘውዓ. — [8] B ዘአመጽዊት. — [9] B om. — [10] Ms. መነሰ. — [11] Ms. ይበውዕዋ.

ራን ፡ ወስሁፃን ፡ ወሐማይያን [1] ፡ ወመንጕራጕራን ፡ ዘንጉዓን ፡ ወ
መስተሐብባን ፡ እኩያን ፡ ወጽሉዓን ፡ ሐሳውያን ፡ ወጽልሕዋን ፡
ሐከይያን ፡ ወመስተዓብዳን [2] ፡ መስተሣልቃን ፡ ወመስሕታን ፡ ዘማ
ውያን ፡ ወርኩሳን ፡ ወእለ ፡ ይምሕሉ ፡ በሐሰት ፡ ወኖሎትሂ ፡ እ
ለ ፡ ይጸልኡ ፡ አባግዒሆሙ ፡ በእንተ ፡ ገዘሙቶሙ ። ወአባግዕኒ ፡
እለ ፡ ይጸልኡ ፡ ኖሎቶሙ ፡ በእንተ ፡ ዘእንስቲያሆሙ ፡ ፍቅር [3] ፡ መ
ሠርያን ፡ እለ ፡ ይቀትሉ [4] ፡ በልሳን ፡ አመፃ ፡ ጕህላውያን ፡ እለ ፡ ይ
ምሕሉ [5] ፡ ወእለ ፡ ያጣዕዉ ፡ ወያመልኩ ፡ ወይሰግዱ ፡ ለግልፎ ፡ ወለ
አማልክት ። መስተጽዕናን ፡ ፈረስ ፡ ወአብቅልት ፡ እለ ፡ ይገዝኡ ፡
ወይነድኡ ፡ መፍቀርያን ፡ ንዋም ፡ ወመፍቀርያን ፡ ሢመት ፡ ወመ
ፍቀርያን ፡ ንዋይ ፡ ወመፍቀርያን ፡ ፍግዕ ፡ ወሐዋዝ ፡ ወተድላ ፡ ዓ
ለም ፡ እለ ፡ ይዜምዉ ፡ በአንስት ፡ እምድኅረ ፡ ነሥኡ ፡ አስኬማ ፡
ቅድስተ ፡ እለ ፡ ይሰጠሙ ፡ በሰካር ፡ ወእለ ፡ ይጸልኡ ፡ ቢጸሙ [6] ፡
በቅንዓት [7] ፡ ዘይበልኡ ፡ ዘእንበለ ፡ ዓቅም ፡ ወሰታይያን ፡ ዘእንበለ ፡
A f. 23 r. መሥፈርት ፡ እለ ፡ ኢያፈቅሩ ፡ ጾመ ፡ መፍቀ*ርያን ፡ ንዋም ፡ ወጸ
ላእያን ፡ ጾም ፡ ወጸሎት ፡ እለ ፡ ያመክንዩ ፡ በበሊዕ ፡ ወበስታይ ፡
እንዘ ፡ ይብሉ ፡ በዓል ፡ ዮም ፡ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡ ኢይበውዕ
ዋ ፡ ለዛቲ ፡ አንቀጽ ፡ ወአውሥአ ፡ ወይቤለኒ ፡ ንዒ ፡ ከዕበ ፡ መን
ገለ ፡ ምዕራብ ፡ ወእነ ፡ አሬእየኪ ፡ ኀበ ፡ የኀድሩ ፡ ነፍሳተ ፡ ኃጥአ
ን ፡ ወጽልሕዋን ።

ወነሥአኒ ፡ ወወሰደኒ ፡ መንገለ ፡ ምዕራብ ፡ ወአብጽሐኒ ፡ እስከ ፡
ጽንፈ ፡ ሰማይ ፡ ወእስከ ፡ ጽንፈ ፡ ምድር ፡ ወርኢኩ ፡ በሀየ ፡ ዓፀደ [8] ፡
ዘአልቦ ፡ ውስቴቱ ፡ [ብርሃን ፡] ዘምሉዕ ፡ ውስቴቱ ፡ ፈለገ ፡ እሳት ፡ ወ
B f. 150 r. አውሣአክዎ ፡ ወዕቤሎ ፡ ምንት ፡ *ፍካሬሁ ፡ ለዝ ፡ ፈለግ ፡ ወአለ ፡
መኑ ፡ የኀድሩ ፡ ኀበ ፡ ዝንቱ ፡ ፈለግ ። ወይቤለኒ ፡ ለዘኢኮኑ ፡ ፍ
ጹማነ ፡ ቈሪር ፡ ሎሙ ፡ ሀገሮሙ ፡ ዝንቱ ፡ ፈለግ [9] ፡ ለእሉ ፡ ሰብ
እ ፡ ዘኢኮኑ ፡ ፍጹማነ ፡ ቈሪራነ ፡ ወኢኮኑ ፡ ፍጹማነ ፡ ነዳያነ ፡ ወ
ነጸርኩ ፡ በሀየ ፡ ብዙኃነ ፡ ሰብአ ፡ እደ ፡ ወአንስተ ፡ ወወራዙተ [10] ።
ወከዕበ ፡ ርኢኩ ፡ ፬ ፡ ጥሙቃነ ፡ እስከ ፡ አፉሆሙ [9] ፡ ወ፬ ፡ ጥሙ
ቃነ ፡ እስከ ፡ እንግድዓሆሙ ፡ ወ፬ ፡ ጥሙቃነ ፡ እስከ ፡ ከሳዶ
ሙ [9] ። ወ፬ ፡ ጥሙቃነ ፡ እስከ ፡ ከናፍሪሆሙ ። ወ፬ ፡ ጥሙቃነ ፡

[1] B ሐማምይያነ. — [2] Ms. ወመስተ ፡ ዓብዳን. — [3] Ms. አንስቲያሆሙ ፡ ጽቅር. B አፍቅሮተ ፡ አንስት. — [4] B እኁሆሙ. — [5] B ይትሜሰሉ ፡ መነኮሳተ. — [6] B add. ወእለ ፡ ይቀትሉ ፡ ቢጸሙ. — [7] B add. በላዕያነ ፡ ሥጋ. — [8] B add. ብርሃን. — [9] B om. — [10] B add. ወሕፃናት.

እስከ ፡ ርእሶሙ ። ወሶበ ፡ ርኢክዎሙ ፡ ለእሙንቱ ፡ *ሰብእ ፡ ወ A f. 24 r.
አውሣእክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወዕቤሎ ፡ እለ ፡ መኑ ፡ እሉ ፡ ሰብእ ።
ወይቤለኒ ፡ እስከ ፡ እንግድዓሆሙ ፡ ወብረኪሆሙ ፡ ጥሙቃን ፡ ሐ
ከይያን ፡ ለጊዜ ፡ ጸሎት ፡ እኮ ፡ ዘዕብለኪ ፡ በመንፈቀ ፡ መዓልት ፡
ወበመንፈቀ ፡ ሌሊት ፡ ወበሌሊትሰ ፡ ኵሎሙ ፡ ይጼልዩ ፡ ለእግዚ
አብሔር ፡ ወበነግህኒ ፡ ኵሉ ፡ የዓኵትዎ ፡ ለእግዚአብሔር ። በእን
ተ ፡ ዘኃለፈ ፡ ሌሊት ፡ ወመጽአ ፡ መዓልት ። አላ ፡ በእንተ ፡ ፫ሰዓት
ሂ ፡ ዘመዓልት ፡ ወበእንተ [1] ፡ ፮ሰዓትሂ ፡ ወበእንተ ፡ ፱ሰዓትሂ ፡ ወበ
ዕርበተ ፡ ፀሐይ ፡ ለእሉ ፡ ሰዓታት ፡ ወጸሎታት [2] ፡ እለ [3] ፡ አንተጉ ፡
ዝንቱ ፡ ኵነኔሆሙ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ፡ ወእለሂ ፡ ጥሙቃን ፡ እስከ ፡
ኅንብርቶሙ ፡ እለ ፡ ይዜምዉ ፡ በቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ምስለ ፡ አን
ስት ። ወእለሂ ፡ ጥሙቃን ፡ እስከ ፡ አፉሆሙ [4] ፡ እለ ፡ ይትናገሩ ፡ ነ
ገረ ፡ ጽሩዓ ፡ በቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ወእለሂ ፡ ጥሙቃን ፡ እስከ ፡ እን
ግድዓሆሙ ፡ እለ ፡ ይትናገሩ ፡ እምድኅረ ፡ ነሥኡ ፡ ቍርባነ ፡ ዘእን
በለ ፡ ያቍርሩ ፡ እመሂ ፡ በኅብስት ፡ ወእመሂ ፡ በማይ ። ወእለሂ ፡
ጥሙቃን ፡ እስከ ፡ ከናፍሪሆሙ ፡ እለ ፡ ይትናገሩ ፡ ምስለ ፡ ቢጸሙ ፡
በቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ *በኵሉ ፡ ጊዜ [1] ፡ ወእለሂ ፡ ጥሙቃን ፡ እስከ ፡ A f. 24 v.
ርእሶሙ ፡ እለ ፡ ይትቃጸቡ ፡ ቢጸሙ ፡ በቤተ ፡ ክርስቲያን ።

ወእምዝ ፡ ርኢኩ ፡ ዓቢየ ፡ ጸድፈ ፡ ወነፍስ ፡ አሐቲ ፡ ትወድቅ ፡
ኀበ [5] ፡ ከልእታ ፡ ፫፻እመት ፡ ኢይበጽሕ [6] ፡ ወተስእልክዎ ፡ ለወል
ድየ ፡ ወዕቤሎ ፡ ለመኑ ፡ ዝንቱ ፡ ኵነኔሁ ፡ ወይቤለኒ ፡ ለእለ ፡ ይዜም
ዉ ፡ ኀበ ፡ ብእሲተ ፡ አቡሆሙ ፡ ወእለ ፡ ይዜምዉ ፡ በወለቶሙ ፡ እ
መሂ [7] ፡ በዓርከሙ ፡ አው ፡ በወለተ ፡ ዓርከሙ ። ወእለ ፡ ይዜምዉ ፡
ኀበ ፡ ተባዕት ፡ ከመ ፡ አንስት ፡ ወእለ ፡ ይዜምዉ ፡ በብእሲተ ፡ ው
ሉዶሙ ፡ አው ፡ በብእሲተ ፡ ወልዶ ፡ እኅቶሙ ፡ ወእለ ፡ ይዜምዉ ፡
ኀበ ፡ ኀራስ ፡ ወኀበ ፡ ትክት ። ወእለ ፡ ይዜምዉ ፡ ኀበ ፡ ጽዕልት [8] ፡
አው ፡ ኀበ ፡ ተንባላት ፡ አው ፡ ኀበ ፡ ብእሲት ፡ አይሁዳዊት ፡ እለ ፡
ይዜምዉ ፡ በአራዊት ፡ አው ፡ ምስለ ፡ አፍራስ ፡ ወበቅል ፡ ወአድ
ግ ፡ ወገመል ፡ እለ ፡ ይዜምዉ ፡ በእንስሳ ፡ አው ፡ ምድረ ፡ ነዲቆ
ሙ ፡ ወብእሲተ ፡ ከህናትሂ ፡ ለእመ ፡ ዘመወት ፡ ኀበ ፡ ከልአ ፡ ብእ
ሲ ፡ ወውእቶሙኒ ፡ ለእመ ፡ ዘመዉ ፡ ኀበ ፡ ከልእት ፡ ብእሲት ።

[1] B om. — [2] B በመዓልት ፡ በሰርክ ፡ ወንዋም ፡ በእላንቱ ፡ ሰዓታት. — [3] Ms. እመ. — [4] B ከሳዶሙ. — [5] B add. ነፍሰ. — [6] B add. ወሰኖ ፡ ኀበ ፡ ውእቱ ፡ ጸድፍ. — [7] B በእኅትሙ ፡ ወእለ ፡ ይዜምዉ ፡ በወለትሙ ፡ አው ፡ በወለተ ፡ ወለትሙ ፡ ወእለ ፡ ይዜምዉ. — [8] B ጽልልት.

ወአሉሂ ፡ ይወርዱ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ጸድፍ ፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
A f. 25 r. ኵነኔሆሙ ፡ *ዘለዓለም ።

ወእምዝ ፡ ርኢኩ ፡ ካልአ ፡ ምኵናነ ፡ ወርኢኩ ፡ አሐደ ፡ ብእ
ሴ ፡ አረጋዌ ፡ እንዘ ፡ ይጸውርዎ ፡ ፬መላእክተ [1] ፡ ጽልመት ፡ ጸዋ
ጋን ፡ ወያመጽእዎ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ፈለገ ፡ እሳት ፡ ወያነብርዎ ፡
B f. 150 r. ዲበ ፡ መንበረ ፡ እሳት ፡ ወይውኅጦ ፡ ፈለገ ፡ እሳት ፡ እ*ስከ ፡ እን
ግድዓሁ ፡ ወበአሕፃ ፡ እሳት ፡ ይነድፍዎ ፡ ፪ገበዋቲሁ ፡ ወበመቅድ
ሐ [2] ፡ እሳት ፡ ይከዕዉ ፡ ዲቤሁ ። ወሶበ ፡ ርኢኩ ፡ ዘንተ ፡ በከይ
ኩ ፡ ብካየ ፡ መሪረ ፡ ወገዓርኩ ፡ ብዙኀ ። ወእቤሎ ፡ ለወልድየ ፡
መኑ ፡ ስሙ ፡ ለዝ ፡ ብእሲ ። ወይቤለኒ ፡ ስሙሰ ፡ ጳጳስ ፡ ስሙ ። ወ
እቤሎ ፡ ምንት ፡ ኀጢአቱ ፡ ለዝ ፡ ብእሲ [3] ፡ ዘመፍርህ ፡ ኵነኔሁ ፡
ወአውሥአኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ በሕግየ ፡ ኢሖረ ፡ ወትእዛዝየ ፡ ኢገብ
ረ ፡ ምሥጢረ ፡ ቅድሳትየ ፡ በንጹሕ ፡ ኢገሠሠ ፡ ወመሥዋዕተ ፡ ን
ጹሐ ፡ ኢያዕረገ [4] ። በዝሙት ፡ ወበርኵስ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ዘፈጸመ ፡
ወነግደ ፡ ኢተወክፈ [5] ፡ ነዳያነ ፡ ወምስኪናነ ፡ ኢያፍቀረ ። ወአጸ
ርኄ ፡ ባሕቲቶ [6] ፡ ይበልዕ ፡ ለርኁብ ፡ ኢያብልዓ ፡ ወለጽሙዕ ፡ ኢ
ያስተየ ፡ ወዝንቱ ፡ ኵነኔሁ ፡ ዘለዓለም ።

ወከዕበ ፡ ርኢኩ ፡ አንጻሪሃ ፡ ለይእቲ ፡ ጸድፍ ፡ ብእሴ ፡ እንዘ ፡
A f. 25 v. ይፀውርዎ ፡ መላእክተ ፡ ጽ*ልመት ፡ ወይወድቅ ፡ በገጹ ፡ እስከ ፡ ይ
ወጽአ ፡ [ደም ፡] እምላዕለ ፡ አንፉ [7] ፡ ወይወድይዎ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡
ፈለግ ፡ ወይውኅጦ ፡ እስከ ፡ እንግድዓሁ ፡ ወይብሉ ፡ ተማሃለኒ ፡ ወአ
ልቦ ፡ ዘይማሃሎ ፡ ወአውሣእኩዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወእቤሎ ፡ ምንት ፡
ኀጢአቱ ፡ ለዝ ፡ ብእሲ ፡ ወመኑ ፡ ስሙ ፡ ወይቤለኒ ፡ ስሙሰ ፡ ዲያ
ቆን ፡ ውእቱ ፡ ወኀጢአቶ ፡ አነ ፡ እነግረኪ ፡ በትእዛዝየ ፡ ኢሖረ ፡ ኀ
በ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያንየ ፡ በንጹሕ ፡ ኢተልእከ ፡ ደምየ ፡ ክቡረ ፡ በ
ንጹሕ ፡ ኢአኀዘ ፡ ወኀበ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ በፍርሀት ፡ ኢያንሶሰ
ወ ፡ ወእምኀብስቱ ፡ ለርኁብ ፡ ኢያብልዓ ፡ ወለጽሙዕ ፡ እምጽዋ
ው ፡ ኢያስተየ [8] ፡ ወለነዳያን ፡ ለእለ ፡ ይመውቱ ፡ በበድው ፡ ኢገነ
ዘ ፡ ወኢቀበረ ፡ ወዝውእቱ ፡ ኵነኔሁ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ።

ወከዕበ ፡ ርኢኩ ፡ አንጻሪሁ ፡ ለውእቱ ፡ ፈለግ ፡ ፩ብእሴ ፡ ዓቢየ ፡
ወግሩመ ፡ ወተቀበልዎ ፡ መላእክተ ፡ ጽልመት ፡ ወይወድይዎ ፡ ው
ስተ ፡ ውእቱ ፡ ፈለገ ፡ እሳት ፡ እስከ ፡ እንግድዓሁ ፡ እንዘ ፡ ይጸፍዕ

[1] B ፲ወ፱. — [2] B ወእምቅጻሐ. — [3] B ለዝንቱ ፡ ቀሲስ. — [4] Ms. ኢያዐ
ርገ. — [5] B ውስተ ፡ ቤተ ፡ ኢያኅደረ. — [6] B om. — [7] B ደም ፡ እምአፉ
ሁ. — [8] B ወእምልብሱ ፡ ለዕሩቅ ፡ ኢያልበሰ.

ዎ ፡ ገጾ ፡ በአዕባነ ፡ እሳት ። ወይዘብጥዎ ፡ በአብትረ ፡ መባርቅት ።
ወሶበ ፡ ርኢክዎ ፡ ገዓርኩ ፡ ወበከይኩ ፡ ብዙኀ ፡ ወአውሣዕክዎ ፡
A f. 26 r. *ለወልድየ ፡ ወዕቤሎ ፡ መኑ ፡ ስሙ ፡ ወይቤለኒ ፡ ስሙሰ ፡ ሊቀ ፡
ጳጳሳት ፡ ወኀጢአቶ ፡ አነ ፡ እነግረኪ ፡ ሃይማኖተ ፡ ሥላሴ ፡ ኢያር
ትዓ ፡ ወኵሎ ፡ ዘአዘዝክዎ ፡ ኢገብረ ፡ በሕገ ፡ ጽጽስና [1] ፡ ኢተጸጸ
ሰ ፡ ወዝ ፡ ኵነኔሁ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ።

ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ርኢኩ ፡ አሐደ ፡ ብእሴ ፡ አንጻሪሁ ፡ ለው
እቱ ፡ [ፈለግ ፡] እንዘ ፡ ይስሕብዎ ፡ ውስተ ፡ ፈለገ ፡ እሳት ፡ ወያለክ
ፍዎ ፡ ባሕረ ፡ እሳት ፡ ወይጸፍዕዎ ፡ ወይብልዎ ፡ እንዘ ፡ ለሊከ ፡ ትፌ
ትቶ ፡ ለኅብስት ፡ ለምንት ፡ ትርኅብ ፡ ወእንዘ ፡ ለሊከ ፡ ትቀድሖ ፡ ለ
ፈለግ ፡ ለምንት ፡ ትጸምዕ ፡ ይእዜ ፡ ወለሊከ ፡ ትጠብሖ ፡ [ለበግዕ [2] ፡]
ለምንት ፡ ዘኢትጸግብ ፡ ሥጋሁ ፡ ወአውሣእክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወእ
ቤሎ ፡ መኑ ፡ ስሙ ፡ ለዝ ፡ ብእሲ ፡ ወምንት ፡ ኀጢአቱ ፡ ወይቤለ
ኒ ፡ ወልድየ ፡ ስሙሰ ፡ ቀሲስ ፡ ውእቱ ፡ ወኀጢአቱሰ ፡ ብዙኅ ፡ አ
ነ ፡ እነግረኪ ። እንዘ ፡ ካህን ፡ ውእቱ ፡ ኢሖረ ፡ በሕግየ ፡ ወኢሖረ ፡
B f. 151 r. በግብረ ፡ ክህነት ፡ ወኢያንጽሐ ፡ ርእሶ ፡ እምዝሙ*ት ፡ ዘፈጸመ ፡
መዋዕሊሁ ፡ በሰሐቅ ፡ ወበንዝኅላል [3] ፡ ወበዘውዕ ፡ ወዝንቱ ፡ ኵነ
ኔሁ ፡ ዘለዓለም ።

ወካዕበ ፡ ርኢኩ ፡ ፬መላእክተ ፡ ጽልመት ፡ እንዘ ፡ ይፀውርዎ ፡
A f. 26 v. ለ፩ብእሲ ፡ ወእንዘ ፡ ይዘብጥዎ ፡ በአብትረ ፡ *መባርቅት ፡ ወይደን
ን ፡ ገጹ ፡ ወይወድይዎ ፡ ውስተ ፡ ፈለገ ፡ እሳት ፡ ወይውሕጦ ፡ እስ
ከ ፡ እንግድዓሁ ፡ ወይመትሩ ፡ ልሳኖ ፡ በሰይፈ [4] ፡ እሳት ፡ ወከናፍ
ሪሁ ፡ በመላጼ [5] ፡ እሳት ፡ ወሶበ ፡ ይቤ ፡ ተማሃለኒ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይማ
ሃሎ ፡ ወሶበ ፡ ርኢኩ ፡ በከይኩ ፡ ብዙኀ ፡ ወገዓርኩ ፡ ፈድፋደ ፡
ወተስእልክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወእቤሎ ፡ መኑ ፡ ስሙ ፡ ለዝ ፡ ብእሲ ፡
ወአውሥአኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ ስሙሰ ፡ ዲያቆን ፡ ውእቱ ፡ ወኀጢአ
ቶ ፡ አነ ፡ እነግረኪ ፡ በኵሉ ፡ ሕገ ፡ ቀኖና ፡ ዘሜምክዎ ፡ ኢሖረ ፡
ምሥዋዕየ ፡ በንጽሕ [6] ፡ ኢዘመረ ፡ በሐኬት ፡ ወበሰሐቅ ፡ ወበዝሙ
ት ፡ ዘነበረ ፡ በቤተ ፡ ክርስቲያንየ ፡ ንዝሕሉል [7] ፡ ወዝንቱ ፡ ወዕ
ቡይ ፡ ወዝ ፡ ኵነኔሁ ፡ ዘለዓለም ።

ወካዕበ ፡ ርኢኩ ፡ ዝርዋነ [8] ፡ ሰብአ ፡ ከመ ፡ ጸበል ፡ ዘአልቦ ፡ ኍል
ቍ ፡ ሰብእ [6] ፡ ማእከለ ፡ እሳት ፡ ወስቁላነ ፡ በሐውልተ ፡ እሳት ፡ ወ

[1] B ቀኖና. — [2] Ms. om.; sic add. in B. — [3] Ms. ንኅላል. — [4] B በ
መላፄ. — [5] B ወአዕናፊሁኒ ፡ በሰይፈ. — [6] B om. — [7] B add. ኢያፍቅረ.
— [8] B ብዙኃነ.

እውሣእክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወእቤሎ ፡ እለ ፡ መኑ ፡ ኢሙንቱ ፡ እሉ ፡
ሰብእ ፡ ወይቤለኒ ፡ እለ ፡ ይሰግዱ ፡ ለግልፎ ፡ ለአማልክት ፡ ለፀሓ
ይ ፡ ወለወርኅ ፡ ወለከዋክብት ፡ ወዝውእቱ ፡ ኵነኔሆሙ ፡ ዘለዓለም ።
A f. 27 r. ወካዕበ ፡ ርኢኩ ፡ ካልኣነ ፡ ሰብአ ፡ ውስተ ፡ *ፈለገ ፡ እሳት ፡ ወ
ቀኍንቀኍኔ ፡ እሳት [1] ፡ ይበልዖሙ ፡ ወተስእልክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወዕ
ቤሎ ፡ እለ ፡ መኑ ፡ እሉ ፡ ሰብእ ፡ ወይቤለኒ ፡ ዘጋብያን [2] ፡ ወርቅ ፡
ወኵሉ ፡ ብዕል [3] ፡ ዘያግዕሩ ፡ ነዳያነ ፡ ወይትአመኑ ፡ በብዕሎሙ ፡
በከመ ፡ ይቤ ፡ ጳውሎስ ፡ ወእለሰ ፡ ይፈቅዱ ፡ ይብዕሉ ፡ ይወድቁ ፡
ውስተ ፡ ዓቢይ ፡ ኃጢአት ፡ ወዝንቱ ፡ ኵነኔሆሙ ፡ ዘለዓለም ።
ወእምዝ ፡ ርኢኩ ፡ ደናግለ ፡ እንዘ [4] ፡ ይለብሳ ፡ ጽልመተ ፡ እሱ
ራተ ፡ ክሳድ ፡ በሰናስለ ፡ እሳት ፡ ወእንዘ ፡ ይስሕብዎን ፡ ውስተ ፡
ፈለገ ፡ እሳት ፡ ወተስእልክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወእቤሎ ፡ እለ ፡ መኑ ፡
እሉ ፡ ሰብእ [5] ፡ ወአውሥአ ፡ ወይቤለኒ ፡ እንበለ ፡ ያስተራክብዎ
ን [6] ፡ አበዊሆን ፡ ወአሞን ፡ በሕገ ፡ ሰብሳብ ፡ እለ ፡ ሠረቃ ፡ በበድው ፡
ወበፍኖት ፡ ወአጥፍኣ ፡ ድንግልናሆን ፡ ወዝንቱ ፡ ኵነኔሆን ፡ እስ
ከ ፡ ለዓለም ።
ወካዕበ ፡ ርኢኩ ፡ ካልኣነ ፡ ሰብአ ፡ ስቁላነ ፡ በእሳት ፡ ወእደዊሆ
ሙኒ ፡ እሱራን ፡ በሰናስለ ፡ እሳት ፡ ወእገሪሆሙኒ ፡ በመዋቅሕተ ፡
እሳት [1] ፡ ወክሳውዳሆሙኒ ፡ እሡር ፡ በአሕባለ ፡ እሳት ፡ ወያነብር
ዎሙ ፡ ውስተ ፡ ጽልመት ፡ ኀበ ፡ ብካይ ፡ ወሐቅየ ፡ ስነን ፡ ወተስ
A f. 27 v. *እልክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወእቤሎ ፡ እለ ፡ መኑ ፡ እሉ ፡ ሰብእ ። ወይ
ቤለኒ ፡ ነገሥት ፡ ወመኳንንት ፡ ወመሣይምተ ፡ ምድር ፡ እለ ፡ ይበ
ልዑ [7] ፡ እጓለ ፡ ማውታ ፡ ወዕቤራተ ፡ ወእለ ፡ ይትዔበዩ ፡ ወይዜሃ
ሩ ፡ በኃላፊ ፡ ዓለም ፡ ወይትሜክሑ ፡ በዘኢይበቍዖሙ ፡ በከመ ፡
ይቤ ፡ መጽሐፈ ፡ ጥበብ ፡ ኵሉ ፡ ንብረቱ ፡ ለዓለም ፡ ኃላፊ ፡ ውእ
ቱ ፡ ወዝንቱ ፡ ኵነኔሆሙ ፡ ለአብዕልተ ፡ ምድር ።
ወካዕበ ፡ ርኢኩ ፡ ካልኣነ ፡ ሰብአ ፡ ስቁላነ ፡ በነደ ፡ እሳት ፡ ወማ
እከለ [8] ፡ እሳት ፡ ያመነድብዎሙ ፡ ወአክይስተ ፡ እሳት ፡ ይበልዕ
ዎሙ ፡ ወአክልብተ ፡ እሳት [1] ፡ ይነስክዎሙ ፡ ወአናብስተ ፡ እሳት ፡
B f. 151 v. ይሰ*ብሩ ፡ አቍያጺሆሙ ፡ ወአናምርተ ፡ እሳት ፡ ይመትሩ ፡ ኮ
ርዔሆሙ ፡ ወሶበ ፡ ነጸርኩ ፡ ዘንተ ፡ በከይኩ ፡ ብካየ ፡ መሪረ ፡ ወ

[1] B om. — [2] B add. ሲሳየ. — [3] B ዘይዘግቡ. — [4] Ms. እንዘ : እንዘ —
[5] B እሙንቱ : እለ : ውስተ : ዓቢይ : ምንዳቤ : ይነብሩ. — [6] B ዘኢያስተራ
ክብዎሙ. — [7] B add. ንዋየ : ባዕድ : ወንዋየ. — [8] B በሐወልተ.

ተስእልክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወእቤሎ ፡ እለ ፡ መኑ ፡ እሙን ቱ ፡ ሰብ
እ ፡ ወአውሥአ ፡ ወይቤለኒ ፡ እሉሰ ፡ መነኮሳት [1] ፡ ወሠረቁ ፡ እም
ሕገ ፡ ቀኖና ፡ ወአማሰኑ ፡ ድንግልናሆሙ ፡ እምድኅረ ፡ ነሥኡ ፡
አስኬማ ፡ ቅድስተ ፡ ወሐሰውዎ ፡ ለዘኢይትሔሰው ፡ ወመነንዎ ፡
ለዘኢይትሜነን ፡ ወፈድፋደሰ ፡ እምድኅረ ፡ ፀንሣ ፡ እለ ፡ ቀተላ ፡
*ውሉዶን ፡ በውስተ ፡ ከርሣን ፡ ወከዓዋ ፡ ደሞን ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ A f. 28 r.
ወእምድኅረ ፡ ወለዳ ፡ ቀተላሆሙ [2] ፡ ወአበዊሆሙኒ ፡ መጠዉ [3] ፡
ሥራየ ፡ በእደዊሆሙ [4] ፡ ለእሞሙ ፡ ወእሙንቱሰ ፡ ሕፃናት ፡ ይኬል
ሑ ፡ ቅድመ ፡ መንበሩ ፡ ለአቡየ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ አእግዚኦ ፡ እመ
ሂ ፡ ንግበር ፡ እኩየ ፡ ወእመሂ ፡ ንግበር ፡ ሠናየ ፡ ኢኃደጉነ ፡ ንል
ሐቅ ፡ መንፈቀነ ፡ ገደፉነ ፡ ለከለባት ፡ ወመንፈቀነ ፡ ለአሕርው ፡
ወሶበ ፡ ሰማዕነ ፡ ዘንተ ፡ እምኀበ ፡ ሕፃናት ፡ ተከዝነ ፡ አነ ፡ ወአቡ
የ ፡ ወጰራቅሊጦስ ፡ ወአዘዝክዎ ፡ ለጥምልያኮስ ፡ ያንብሮሙ ፡ ው
ስተ ፡ ሠናይ ፡ ማኅደር ፡ ወለአቡሆሙሰ ፡ ወለአሞሙ ፡ ዝኬ ፡ ው
እቱ ፡ ኵነኔሆሙ ፡ ዘለዓለም ። ወተስእልክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወእቤ
ሎ ፡ ሶበ ፡ ተነስሑ ፡ ኢትምሕሮሙኑ ። ወይቤለኒ ፡ አማን ፡ አማን ፡
ዕብለኪ ፡ ለእመ ፡ ተነሥሑ ፡ በጥቡዕ ፡ ልበሙ ፡ ይትኃደግ ፡ ሎ
ሙ [5] ፡ ወለእመሰ ፡ ኢተነስሑ ፡ በፍርሐተ ፡ ልብ ፡ ኢይትኃደግ ፡ ሎ
ሙ ፡ ወኢይሠረይ [6] ፡ ኵነኔሆሙ ፡ ወኖላዊሆሙ ፡ ለእመ ፡ ኢገሠጾ
ሙ ፡ ይረክብ ፡ እኩየ [7] ፡ ወዓቢየ ፡ መቅሠፍተ ፡ ወይከውን ፡ መክፈ
ልቱ ፡ ምስለ ፡ *ኤሊ ፡ ወፎላ ፡ ወኤሊሂ ፡ ኢገሠጸ ፡ ውሉዶ ፡ ወፎ A f. 28 v.
ላኒ ፡ ዘሤጠ ፡ አዋልዲሁ ፡ በፅላህም ፡ ወኖሎትሂ ፡ ዘሤጡ ፡ ውሉ
ዶሙ ፡ በእንተ ፡ ንስቲት ፡ መብልዕ ፡ ወበስቴ ፡ ኃላፊ ። ወዓዲ ፡ ተ
መሰልዎ ፡ ለኤሳው ፡ ዘሤጠ ፡ ብኵርናቶ [8] ፡ በፅሙ ብልዕ ፡ በከመ ፡ ይ
ቤ ፡ ጳውሎስ ፡ እስመ ፡ ተቀንዩ ፡ ለከርሦሙ ፡ ወአኮ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ።
ወእምዝ ፡ ርኢኩ ፡ ስቁላነ ፡ በሐውልተ ፡ እሳት ፡ ወላህበ ፡ እሳ
ት ፡ የዓግቶሙ ፡ ወየሐውኮሙ ፡ ወብዙኅ ፡ ፍሬያት ፡ ወጥዑም [4] ፡
ወማይ ፡ ጽሩይ ፡ ቅድመ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡ ወሶበ ፡ ፈቀዱ ፡ ይብል
ዑ ፡ እምውእቱ ፡ ዕፅ ፡ ፍሬያተ ፡ ወይስተዩ ፡ እምውእቱ ፡ ማይ ፡
ኢይረክብዎ ፡ ወኢይበውዕ ፡ ውስተ ፡ አፉሆሙ ። ወሶበ ፡ ርኢኩ ፡
ዘንተ ፡ ኀዘንኩ ፡ ወተከዝኩ ፡ ፈድፋደ ። ወተስእልክዎ ፡ ለወልድ

[1] B add. ወመበለታት. — [2] B add. በእደዊሆሙ. — [3] B ወወሀብዎን. —
[4] B om. — [5] B የኃድጉ : ሎሙ : ኃጣውኢሆሙ. — [6] B ይፈደፍድ. —
[7] B ዕጸ. — [8] Ms. በኵርናቶ ; B ብኵርናሁ.

የ ፡ ወእቤሎ ፡ እለ ፡ መኑ ፡ እሉ ፡ ሰብእ ፡ ወይቤለኒ ፡ እለ ፡ ይስእ
ኑ ፡ ጾመ ፡ ወይገድፉ ፡ ወይጌጉዑ ፡ ለስዒረ ፡ ጾም ፡ እመሂ ፡ በረ
ቡዕ ፡ ወእመሂ ፡ በዓርብ ፡ አው ፡ በዓቢይ ፡ ጾም ፡ ወዝንቱ ፡ ኵነኔ
ሆሙ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ። ወአውሣእክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወእቤሎ ፡
A f. 29 r. እመ ፡ ተነስሑ ፡ ትምሕሮሙኑ ። ወአውሥአ ፡ ወ*ልድየ [1] ፡ ወይ
ቤለኒ ፡ ፩ዕለተ ፡ እመ ፡ ተነስሑ ፡ ይረክቡ ፡ ስርየተ ፡ ኃጢአት ።

ወእምኒ ፡ ርኢኩ ፡ ሰብአ ፡ ምቱራነ ፡ እድ ፡ ወነደ ፡ እሳት ፡ የዓ
ግቶሙ ። ወተስእልክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወእቤሎ ፡ እለ ፡ መኑ ፡ እሉ ፡
ሰብእ ፡ ወይቤለኒ ፡ እለ ፡ ይጽሕፉ ፡ ክርታሰ ፡ ወይጌምዱ [2] ፡ እም
ውእቱ ፡ ክርታስ ፡ ወዝንቱ ፡ ኵነኔሆሙ ፡ ዘለዓለም ።

ወእምኒ ፡ ርኢኩ ፡ ሰብአ ፡ ዘነደ ፡ እሳት ፡ የዓግቶሙ ፡ ወይጸፍ
ዕዎሙ ፡ ወይለጕምዎሙ ፡ በልጓመ ፡ እሳት ። ወተስእልክዎ ፡ ለወ
B f. 152 r. ልድየ ፡ ወእቤሎ ፡ እለ ፡ መኑ ፡ እሉ ፡ *ሰብእ ። ወይቤለኒ ፡ እለ ፡
ይጸርፉ ፡ በጾሙ ፡ ወይሚንኑ ፡ እኅዋሆሙ ፡ ወዲያብሎስኒ ፡ ሶበ ፡
ጸረፈ ፡ ላዕለ [3] ፡ አዳም ፡ ወድቀ ፡ እመንበሩ [4] ፡ ወተነስተ ፡ ክብሩ ።
ወከማሁ ፡ ይከውን [1] ፡ ዘይጸርፍ ፡ ላዕለ ፡ ቢጹ [5] ።

ወእምኒ ፡ ርኢኩ ፡ ግበ ፡ ዘምሉዕ ፡ ውስቴቱ ፡ ፒሳ ፡ ወተይ ፡ ወ
አልበ ፡ ውስቴቱ ፡ ብርሃን ፡ ወምሉዕ ፡ ጽልመተ ። ወርኢኩ ፡ በህ
የ ፡ ምቱራነ ፡ እድ ፡ ወእግር ፡ ወተስእልክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወዕቤ
ሎ ፡ እለ ፡ መኑ ፡ እሉ ፡ ሰብእ ፡ ወአውሥአ ፡ ወይቤለኒ ፡ ተንባላ
A f. 29 v. ት ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡ ኢየአምኑ ፡ በልደትየ ፡ *እምኔኪ ፡ በጥምቀ
ትየኒ ፡ ወበሞትየኒ [1] ፡ ወበተንሥኦትየኒ ፡ ወበዕርገትየኒ ፡ ዘኢየአ
ምኑ ፡ ከመ ፡ ሀሎ ፡ አብ ፡ ምስለ ፡ ወልዱ ፡ ወምስለ ፡ መንፈስ ፡ ቅ
ዱስ ፡ ኢየአምኑ ፡ ወዝንቱ ፡ ኵነኔሆሙ [6] ።

ወእምኒ ፡ ርኢኩ ፡ ካልአነ ፡ ሰብአ ፡ እንዘ ፡ ይወጽእ ፡ እምአፉሆ
ሙ ፡ ወእምአንፎሙ ፡ ተይ ፡ ወእሳት ፡ ወመጽሐፈ ፡ እሳት ፡ ስቁ
ል ፡ ውስተ ፡ ክሳውዲሆሙ ፡ ወተስእልክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወዕቤሎ ፡
እለ ፡ መኑ ፡ እሉ ፡ ሰብእ ፡ ወይቤለኒ ፡ ካህናት ፡ እሙንቱ ፡ ምሁራ
ነ ፡ መዝሙር ፡ እለ ፡ ያጸርሁ ፡ ቅኔ ፡ በሰንበተ ፡ ክርስቲያን [7] ፡ ወዝ
ንቱ ፡ ኵነኔሆሙ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ።

ወከዕበ ፡ ርኢኩ ፡ ፩ብእሴ ፡ እንዘ ፡ ይሰቅልዎ ፡ ፬መላእክተ ፡ ጽ
ልመት ፡ እገሪሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ታሕተ ፡ ወበአሕባለ ፡ እሳት ፡ ይ

[1] B om. — [2] B ይመትሩ. — [3] B ወመላእክትኒ : ሶበ : ይጸርፍዎ : ሰ. —
[4] B እመዓርጎሙ. — [5] B add. ዝንቱ : ኵነኔሁ : ለዓለም. — [6] B add. እስከ :
ለዓለመ : ዓለም. — [7] B ስብሐተ : ቤተ : ክርስቲያን.

እኀዝዎ ፡ እገሪሁ ፡ ወበአርማኃ ፡ እሳት ፡ ይፍሕቅዎ [1] ፡ ገጸ ፡ ወሶ
በ ፡ ፈትሑ ፡ ለውእቱ ፡ ሐብለ ፡ እሳት ፡ ይወድቅ ፡ ውስተ ፡ ባሕ
ረ [2] ፡ እሳት ፡ ወተስእልክዎ [3] ፡ ለወልድየ ፡ ወዕቤሎ ፡ አለ ፡ መኑ ፡
ስሙ [4] ፡ ወይቤለኒ ፡ ስሙሰ ፡ ቀሲስ ፡ ውእቱ ፡ ወኃጢአቶ ፡ አነ ፡ እ
ነግረኪ ፡ ወኢያብዓ ፡ ዕጣነ ፡ ወቍርባነ ፡ በሰንበተ ፡ ክርስቲያን ፡
ንዝኅ*ሉል ፡ ወዕቡይ ፡ ወአውሣእክዎ ፡ ወዕቤሎ ፡ መሥዋዕተ ፡ ወ A f. 30 r.
ቍርባነ ፡ በእስፍንቱ ፡ ጊዜ ፡ ትፈቅድ ፡ ያቅርቡ ፡ ለከ ፡ አወልድየ ፡
ወይቤለኒ ፡ በሰንበተ ፡ ክርስቲያን [5] ፡ በጽባሕ ፡ በሰንበተ ፡ አይሁድ
ኒ ፡ በ፫ሰዓት ፡ ዘመዓልት ፡ ኢሰማዕኪኑ ፡ ዘዕቤ ፡ በወንጌል ፡ ቅዱ
ስ ፡ ኢመጻእኩ ፡ እሥዓሮሙ ፡ ለኦሪት ፡ ወለነቢያት ፡ አላ ፡ ዳዕሙ ፡
ከመ ፡ እፈጽሞሙ ። ወለቀዳሚትሰ ፡ ሰንበት [2] ፡ ኢሠዓርክዎ ፡ ዘእ
ንበለ ፡ አሐቲ ፡ ዕለት ፡ ወለባዕዳንሰ ፡ ሰንበታት ፡ አክብርዎን ፡ ወ[illegible]
ስተዓርይዎን [2] ፡ ከመ ፡ ዕለተ ፡ እሑድ ።

ወከዕበ ፡ ርኢኩ ፡ ብእሴ ፡ እንዘ ፡ ይነድፍዎ ፡ በአሕፃ ፡ እሳት ።
ወተስእልክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወዕቤሎ ፡ መኑ ፡ ስሙ ፡ ለዝ ፡ ብእሲ ።
ወይቤለኒ ፡ ስሙሰ ፡ ዲያቆን ፡ ወኃጢአቶ ፡ አነ ፡ እነግረኪ ፡ እስ
መ ፡ ኢያብዓ ፡ መሥዋዕተ [6] ፡ ወቍርባነ ፡ በሰንበተ ፡ ክርስቲያን [2] ፡
ፍጡነ [7] ፡ ወዝ ፡ ኵነኔሁ ፡ ዘለዓለም ።

ወከዕበ ፡ ርኢኩ ፡ እንዘ ፡ ይትከረይ ፡ ግበ ፡ እሳት ፡ በአንጻሪሁ ፡
ለውእቱ ፡ ፈለግ ፡ ወርኢኩ ፡ በህየ ፡ እደ ፡ ወአንስተ ፡ ጥሙቃነ ፡
እስከ ፡ ክሳዶሙ ፡ ወአክይስተ ፡ እሳት ፡ ወአፍዖተ ፡ እሳት ፡ ውስ
ተ ፡ ኵሉ ፡ አባላቲሆሙ [8] ፡ *ወ፱መላእክተ [9] ፡ ጽልመት ፡ ይረግዝዎ A f. 30 v.
ሙ ፡ በኵናተ ፡ እሳት ፡ ወሶበ ፡ ርኢኩ ፡ በከይኩ ፡ ብከየ ፡ መሪረ ፡
ወገዓርኩ ፡ ብዙኃ ፡ ወተስእልክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወዕቤሎ ፡ እለ ፡
መኑ ፡ እሉ ፡ ሰብእ ። ወይቤለኒ ፡ መነኮሳት ፡ እሙንቱ ፡ በፍኖትየ ፡
ኢሖሩ ፡ ወውስተ ፡ አሠ*ረ ፡ ዚአየ ፡ ወበዝሙት ፡ መዋዕሊሆሙ ፡ B f. 152 v.
አሕለፉ ፡ ወዝንቱ ፡ ኵነኔሆሙ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ።

ወከዕበ ፡ ርኢኩ ፡ ዓቢየ ፡ ገሃነመ [10] ፡ ኅቱመ [11] ፡ በ፯ማኅተም ።
ወጸርኃ [12] ፡ ወልድየ ፡ ወይቤ ፡ አርኅው ፡ ዓፀውተ ፡ ገሃነም ፡ ከመ ፡
ትርአይ ፡ ማርያም ፡ እምየ ፡ ወሶበ ፡ ተርኅዋ ፡ እማንቱ ፡ አናቅጽ ፡
ርእይየ [13] ፡ ደንገፅኩ ፡ ወፈራህኩ ፡ ወእቤሎ ፡ ለወልድየ ፡ ምንት ፡ ስ

[1] B ይፈቅሕዎ. — [2] B om. — [3] Ms. ወትስእልክዎ. — [4] B add. ወምን
ትኑ : ኀጢአቱ. — [5] B add. እፈቅድ : ያቅርቡ : ሊተ. — [6] Ms. መሥዋተ.
— [7] add. በዕለተ : እሑድ. — [8] B አልባሲሆሙ. — [9] B ወ፱መላእክተ. —
[10] B ገሀነመ. — [11] Ms. ማኅተመ : ኅቱም. — [12] B ወከልሐ. — [13] B ርእዩየ.

ሙ ፡ ለገዘ ፡ ፈለግ ። ወይቤለኒ ፡ ገሃነም ፡ ስሙ ፡ ወዕቤሎ ፡ እለ ፡ መ
ኑ ፡ የኃድሩ ፡ ውስቴቱ ። ወይቤለኒ ፡ እለሰ ፡ የኃድሩ ፡ ውስቴቱ[1] ፡
እለ ፡ ይብሉኒ ፡ ኢኮነ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወገዘንቱ ፡ ኵነኔሆ
ሙ ፡ ዘለዓለም ። ወሶበ ፡ ርእዩኒ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ደይን ፡
ከልሑ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ብዕዕት ፡ አንቲ ፡ ማርያም ፡ ወብፁዕ ፡ ፍ
A f. 31 r. ሬ ፡ ከርሥኪ ፡ ወብፁዓት ፡ አዕይንቲነ ፡ እለ ፡ ርእያ ፡ ኪያኪ ፡ *ወአ
ውሣእክዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወዕቤሎ ፡ መሐር ፡ ሊተ ፡ ወልድየ ፡ መ
ሐር ፡ ሊተ ፡ ፍቁርየ ፡ አልቦ ፡ ሰብእ ፡ ዘአንበለ ፡ ኃጢአት ፡ ወአው
ሥአ ፡ ወልድየ ፡ ወይቤለኒ ፡ እምሕር ፡ ለኪ[1] ፡ እምሴተ ፡ ዓርብ ፡
እስከ ፡ ዕለተ ፡ሰኑይ ፡ ጽባሕ[2] ። ወሶበ ፡ ሰማዕኩ ፡ ዘንተ ፡ አእኰት
ክዎ ፡ ለፍቁር ፡ ወልድየ ፡ ወእሙንቱሂ ፡ አእኰትዎ ።

አዮሐንስ ፡ አእምር ፡ ወጠይቅ ፡ ዘንተ ፡ ኵሎ ፡ ዘነገርኩከ ፡ ወኢ
ታንብሮ ፡ ለገዘንቱ ፡ መጽሐፍ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ሕሱም ፡ ወኀበ
ሂ ፡ ሀለወት ፡ ዛቲ ፡ መጽሐፍ ፡ ኢይቅረብ ፡ አንስት ፡ እለ ፡ ይወል
ዳ ፡ ወእለ ፡ ይተክታ ፡ ወኢትቅረብ ፡ ብእሲት ፡ ዘማዊት ፡ ወብእ
ሲ ፡ ዘማዊ ፡ ኀበ ፡ ሀለወት ፡ ዛቲ ፡ መጽሐፍ ፡ ወኢይንበር ፡ ብእ
ሲ ፡ ዘእኩይ ፡ ግዕዙ ፡ ምንት ፡ ይበቍዓ ፡ ለብእሲት ፡ ዘማዊት ፡
[እመ ፡ ቦአት ፡ ወስተ ፡] ቤተ ፡ [ክርስቲያን ፡] ወምንት ፡ ይበቍዖ ፡
ለብእሲ ፡ ዘማዊ ፡ እመ ፡ ቦአ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ።

ስማዕ ፡ አዮሐንስ ፡ ዘእነግረከ ፡ አገዚገ ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ ተዝካ
ርየ ፡ ፬ጊዜ ፡ አሐዱ ፡ እመ ፡ ፳ወ፩ለወርኃ ፡ ጥር ፡ ወእመ ፡ ፳ወ፩ለ
ወርኃ ፡ ሰኔ ፡ ወእመ ፡ ፲ወ፯ለወርኃ ፡ ነሐሴ ፡ ወእመ ፡ ፲ወ፯ለወር
A f. 31 v. ኃ ፡ የከቲት ፡ በዘወሀበኒ ፡ ኪዳነ ፡ *ወለእመ ፡ ይትከሀሎሙ ፡ ለለ፳
ወ፩ለለወርኁ ፡ ይግበሩ ፡ ተዝካርየ ።

ለኵሉ ፡ ዘይገብር ፡ ተዝካርየ ፡ አነ ፡ እቀውም ፡ ሎቱ ፡ እመ ፡
ዕለተ ፡ ምንዳቤሁ ፡ ለዘአጽሐፈ ፡ ወለዘሂ ፡ ጸሐፈ ፡ ዘንተ ፡ ራእየ ፡
ወለዘሂ ፡ አንበቦ ፡ ተአሚኖ ፡ ወለዘሰምዖ ፡ በኀድአት ፡ ወአነ ፡ እጽ
ሕፎሙ ፡ ውስተ ፡ መጽሐፈ ፡ ሕይወት ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ።

ተጽሕፈ ፡ ራእየ ፡ እግዝእትነ ፡ ማርያም ፡ ዘአርአያ ፡ ወልዳ ፡ ኵ
ሎ ፡ ራእየ ፡ ለዘጸሐፎ ፡ ወለዘአጽሐፎ ፡ ወለዘአንበቦ ፡ ወለዘተርጐ
ሞ ፡ ወለዘሰምዓ ፡ ቃላቲሁ ፡ ኀቡረ ፡ ይምሐሮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
በመንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ በእንተ ፡ ሥጋሁ ፡ ወደሙ ፡ ለዓለመ ፡ ዓ
ለም ፡ አሜን ።

[1] B om. — [2] B add. ይፃኡ ፡ ኃጥኣን ፡ እምደይን.

Errata-Corrige. — 31,18-19 *l.* ወይ"; 41,2 *l.* ወስ".
58,17 *l.* ወአልቦ; 62,19 *l.* ሳራ; 65,25 *l.* ወአጽናዕኮ; 72,14 *l.* ዘይበልዖ,
72,27 *l.* ነዳድያን; 78,29 *l.* ያጸርዑ.